This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at http://books.google.com/

4242
Anal.
1851

424.2 Arab
1851

Harvard College Library

FROM THE BEQUEST OF

FRANCIS B. HAYES

(Class of 1839)

This fund is $10,000 and its income is to be used
"For the purchase of books for the Library"
Mr. Hayes died in 1884

Deposited in
ANDOVER-HARVARD LIBRARY

4117

LIBER GENESEOS

SECUNDUM

ARABICAM PENTATEUCHI SAMARITANI VERSIONEM.

Bible Genesis Arab. (1851.)

SPECIMEN E LITERIS ORIENTALIBUS,

EXHIBENS

LIBRUM GENESEOS,

SECUNDUM ARABICAM PENTATEUCHI SAMARITANI VERSIONEM,

AB ABŪ-SA'IDO CONSCRIPTAM,

QUOD,

AUSPICE VIRO CLARISSIMO

T. G. J. JUYNBOLL,

Phil. Theor. Mag. Litt. Hum. et Theol. Doct., Litt. Orient. Prof. Ordin. et Legati Warneriani Interprete,

EX TRIBUS CODICIBUS EDIDIT

ABRAHAMUS KUENEN,

THEOLOGIAE DOCTOR.

LUGDUNI BATAVORUM,
APUD E. J. BRILL,
Academiae Typographum.

MDCCCLI.

INTERNATIONALE NEDERLAND RUILING

~~Serv 358~~

HARVARD COLLEGE
JUL 19 1901
LIBRARY

Hayes fund

L. S.

Editionem Versionis arabicae Pentateuchi Samaritani, cuius nunc primus prodit Fasciculus, suscepi suadente Viro Cl. JUYNBOLLIO, Praeceptore aestumatissimo, qui singulari, quâ est erga Discipulos benevolentiâ, me hoc opus tractantem consiliis perpetuo adiuvare non recusavit; quod publice hîc profiteri gratissimum mihi est.

De Auctore et indole huius Versionis, de locis nonnullis difficilioribus, et de Codicibus Mss., in Prolegomenis, post totam editionem absolutam edendis, disseram. In gratiam tamen Lectorum, qui hunc et sequentes Fasciculos, antequam ea ediderim, inspiciant, nonnulla nunc monenda esse censeo.

Tribus usus sum Codicibus Mss. Ut omnes Codices praecipuos, tum Anglicos, tum in primis Codicem gravissimum Barberinum, conferre potuissem, quam maxime optâssem. Sed ut irriti fuerunt Praeceptoris conatus ad hunc mihi suppeditandum, ita omnes norunt, Codicum, in publicis Angliae Bibliothecis servatorum, usum iis solis permitti, qui eas ipsi adeant. Quod dum ego nondum facere potui, gratissima sane mihi fuit summa publicae Bibl. Parisiensis Praefectorum liberalitas et benevolentia, quibus usum debeo duorum Codicum celebratissimorum n°. 2 et 4, quos accuratissime descripsit DE SACYUS in *Mémoire sur la version Arabe des livres de Moïse à l'usage des Samaritains et sur les Manuscrits de cette version*, quae Dissertatio inserta est Repertorio, cui nomen: *Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres*, Tom. XLIX, ubi vide p. 9—21. Tertius, quem consului, est Codex Bibl. Lugd. Bat. n°. 1222, de quo satis accurate egit G. VAN VLOTEN in *Spec. Phil. cont. descriptionem Cod. Ms. Bibl. Lugd. Bat. partemque inde excer-*

ptam Versionis Samaritano-Arabicae Pentateuchi Mosaïci (Lugd. Bat. 1803) p. 20—35. Hunc Codicem dixi A, Codices Parisienses, n°. 2 et 4, B et C.

Ex Codice B, *Textum*, quem edidi, semper fere desumsi, quippe qui duobus reliquis Codicibus longe accuratior est et emendatior. Ab hoc non discessi, nisi ubi manifestissimus Librarii error mihi adesse videbatur. *Varias* porro aliorum Codicum *Lectiones* diligenter apposui, ac *Scholia* addidi, quae in Codd. B et C exstant. *Nomina propria* deinde vocalibus instruxi, quae in B offeruntur, notato tamen Codicum dissensu. *Sokūn* tantum in Nominum *terminationibus* ubique omisi, quia in eâ notâ scribendâ Codex sibi non constat. Ibi enim in casu *recto* haec plerumque apponitur, in casibus vero *obliquis* eiusmodi Nomina flecti solent. Terminationem ـة (Hebraeorum ָה) in fine eorumdem Nominum ubique scripsi ـَةٌ, quod *vulgo* quidem, non tamen *semper* in Cod. B observatur.

Utramque *Praefationem*, Codicibus B et C praepositam, licet a DE SACY*o* (in Diss. supra laudatâ), et a JUYNBOLL*io* (in *Commentatione de Versione Arabico-Samaritanâ* cet. insertâ *Orient.* II, p. 130 seqq.) jam editam, in eorum gratiam, qui eos libros non possideant, hîc repetendam esse duxi.

Titulum denique, qui in tribus Codicibus desideratur, ex his Praefationibus ipse concinnavi, et quo faciliorem cui-

que redderem huius Versionis usum, vulgo receptam Capitum Colorumque divisionem, ut p. f n. 3 significavi, ubique apposui.

Scripsi Lugduni-Batavorum mense Junio MDCCCLI.

ترجمة
التوراة المقدسة

لابى سعيد بن ابى الحسين
ابن ابى سعيد
السامرىّ

[1] من اقتدى بالحقّ اهتدى

قال العبد الفقير الى رحمة اللّه تعالى ابو سعيد بن ابى الحسين بن ابى سعيد احمد اللّه عاقبته انّنى لمّا رايت ترجمة الكتاب الشريف التى بايدى اصحابنا كثّرهم اللّه واصلحهم مفسودةً صورةً ومعنًى لجهلهم باللغة العربيّة مع كون بعضهم يزعمون انّها ترجمة الشيخ الفاضل ابى الحسن الصورىّ رحمه اللّه وليست له ولا يستحيل ان ينطق بها وخصوصًا ما ترجم فى [illegible] • [illegible] • [illegible] • ممّا هو كفر صراح وما وقع مشبّهًا له . وانّما هى ترجمة الفيّومىّ عالم اليهود قابله اللّه [2] اقتضت المصلحة عندى ان اترجم هذه النسخة وما تقدّمها وما قد اكتب بعدها ان شآء اللّه تعالى بعبارة صحيحة [3] فصيحة لتنقل منها نسخ تنسخ الباطل الذى عوّل عليه الفيّومىّ ومن رضى بعبارته وليصير لى ذكر جميل عند اللّه عزّ وجلّ ومتبعى الحقّ من امّته ان شآء اللّه تعالى

[4] الحواشى التى عليها جميعها استخراجى ممّا ودّى اليها اجتهادى واكثرها معانٍ غريبة للّه الحمد على الانعام بها :—.

---

1) Haec praefatio Codici C (Paris. N. 4) praefixa est. 2) C اقتضت. 3) C فصيحة. 4) Seqq., paginâ absolutâ, in margine exstant.

اذا وقع من يعرف شيئًا من علم العربيّة بحيث يكون ثقةً صالحًا ثمّ يشرط على من يكتب من خطّه مثل ذلك فان خرج عمّا شرطه فالله بيني وبينه وكفى بالله وكيلا :—.

❊ [1] ترجمة التوراة المقدّسة ❊

قال العبد المسكين الراجى عفو الله تعالى [2] ابو البركات بن سعيد البصرى السريانى غفر الله له انّنى لمّا رايت ترجمة هذا الكتاب الشريف [3] المفسودة باللغة العربيّة مع كون بعضهم يزعمون انّها ترجمة الشيخ الفاضل ابى الحسن الصورى رحمه الله فانّها ليست له وانّما هى ترجمة الفيّومى عالم اليهود وذلك اخطى فى ترجمته فى قلّة صحّة الالفاظ خصوصًا فاقتضت المصلحة عندى ان اترجم هذا الكتاب الشريف من اللغة العبرانيّة والسريانيّة بعبارة صحيحة لينقل منها النسخ ويترك ما اعتمده الفيّومى ويصير لى بذلك [4] ذكر جميل بمعونة الله تعالى

[5] والحواشى [6] التى عليها جميعها استخراجى ممّا ودّى اليها اجتهادى واكثرها معان غريبة :—.

---

1) Seq. praefatio exstat in Cod. B (Par. N. 2). 2) B ابى. 3) B addit واصطلاحهم ; l. واصطلاحهم. 4) B ذكرا. 5) Seqq. ab alia manu, festinanter scribente, *oblique*, ac si nota esset marginalis, superioribus supposita sunt. 6) B الذى, et mox استخراجى, اختهادى, et معانى.

السفر الاوّل من التوراة وهو كتاب كون الدنيا [1]

بسم اللّه الخالق الحىّ الناطق [2]

الفصل الاوّل [3]

✧ ࠁࠓࠀࠔࠉࠕ · ࠁࠓࠀ · ࠀࠋࠄࠉࠌ ✧

١ [4] فى البداية خلق اللّه السماوات والارض • ٢ والارض كانت
مغمورة مستبحرة وظلاما على وجه الغمر [5] وريساح اللّه هابّة على

---

1) Haec desunt in B et C. 2) His, quae des. in A et C, in B insuper haec supponuntur: ان بسم ·ࠊࠉ · ࠔࠌ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠒࠓࠀ· اللّه يعطى المجد لالهنا القديم الكامل فعله انّ كلّ سبله حكم وعدل ومستقيم وتعالى ذكره ومجده سرمدًا. In Cod. C in pag., quae antecedit paginam, praefationem exhibentem, circulo variis figuris ornato haec inscripta sunt: انّ بسم اللّه منادانى فاعطو (فاعطوا l.) العظمة لالهنا القادر الكامل فعله انّ كلّ سبله حكم ولىّ الامانة من غير حيف عادلا (عادل l.) ومستقيم هو تبارك الهنا ابدًا وتعالى ذكره سرمدًا تمامة 3) Haec et sequens Capitum indicatio ac numerorum etiam notae, quibus novi coli ~~initium~~ significatur, in Codd. desunt. 4) فى in A et C d. 5) In C alia manus correxit وروح, et pro هابّة substituit يجرى.

وجه الماء٠ ٣ وقال الله ¹ يكون نور فكان نور٠ ٤ ونظر الله
النور حسنًا وميّز الله بين النور وبين الظلام٠ ٥ وسمّى الله النور
نهارًا والظلام سمّى ليلا ² وكان الليل والنهار يومًا واحدًا :.

ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠀࠋࠄࠉࠌ ࠉࠄࠉ ࠓࠒࠉࠏ

٦ وقال الله يكون ⁴ فلك في وسط الماء ⁵ ليكون مميّزًا بين

---

1) Hoc Scholion in uno Cod. C verbis يكون نور additur in margine:
قوله تعالى يكون نور ومعناه يحدث (يحدث 1.) وصيغته صيغة
الاخبار عمّا يستقبل وقوّته قوّة الامر وكذلك جميع ما ورد في سور
الخليقة وورد كبيرا (كثيرا 1.) في اماكن غيرها وقد وجدنا في
الكتاب الشريف ما صيغته صيغة فعل الامر وقوّته قوّة الاخبار عمّا
يأتي مثل قوله عزّ وجلّ ليعقوب عليه السلام اثمروا واكثروا
(اثمرْ واكثرْ 1, vid. Gen. XXXV. 11) وليس ذلك في مقدوره ثمّ أنّ
يعقوب لمّا حكى هذه (هذا 1.) الامر ليوسف عند بركته اولاده عليهم
السلام اجمعين قال القادر الكافي تجلّى لي في لوزة في أرض
كنعان وباركني وقال لي انني مشمرك ومكثرك [Gen. XLVIII. 3 et 4]
وهذا الامر بما استقبل بلا شبهة ولا شكّ. 2) C وكان ليل وكان نهار.

3) Duae seqq. voces in A et C des. 4) Hoc Scholion (editum jam a de Sacyo in *Mémoires de l'Acad. des Inscript.* Tom. XLIX. p. 121) in B et C exstat: من اسماء السماء الفلك الرقيع وهي لفظة نقلت من
اللغة العبرانيّة الى العربيّة بحروفها الاربعة ومن اسمائه السماء والفلك
فمن ترجم ࠓࠒࠉࠏ باحد هذه الثلاثة كان مضيبًا (vid. de Sacy)
وقد ترجم بالجمد والجلد والبساط وليس بجيّد وترجم (وتُرجم .in B d)
عَرْشًا وهو قريب 5) Seq. Scholion, editum a de Sacyo l. l. p. 122, his verbis adscribitur in marg. Codicis C (in B initium tantum exstat,

1 وماء وماء، ٧ وصنع اللّه الفلك وميّز بين المآء الذى من تحت
الفلك وبين المآء الذى 2 فوق الفلك 3 وكان كذلك، ٨ وسمّى
اللّه الفلك سماء وكان الليل والنهار يومًا ثانيًا :—.

✣ ࠉࠒࠅࠅ · ࠄࠌࠉࠌ · ࠌࠕࠇࠕ · ࠄࠔࠌࠉࠌ ✣ 4

٩ وقال اللّه تجتمع المياه من تحت السمآء الى موضع واحد
5 لتظهر اليابسة فكان كذلك، ١٠ وسمّى اللّه اليابسة ارضًا 6 ومجمع
المياه سمّى بحارًا ونظر اللّه ذلك حسنًا، ١١ وقال اللّه تنبت
الارض 7 كلأً وعشبًا مبزّرًا بزرًا وشجرًا مثمّرًا وصانع ثمرٍ لجنسه ممّا

---

praefixâ ,, و usque ad عدّة): الواو فى اللغة العبرانيّة لها مفهومات عدّة
من جملتها قيامها مقام لام الغرض فى العربيّة كما قد ترجمته فى
هذه (هذا .I) الامكان ولهذا نظائر مثل لتعود حمية وجد اللّه من
اسرائيل [Num. XXV. 4] وورد كثيرا عقيب فعل الامر واللام وردت
بمعنى الواو كما ترجمته ايضا فى هذا الفصل بعينه ولها نظائر
كثيرة مثل قوله جلّ وتعالى وتميزوا بين البهائم الطاهرة والنجسة وما
بعده [Lev. XX. 25] ومثل وبين دم ودم وبما بعده [Deut. XVII. 8]
وما اشبه ذلك :—.

1) B والمآء المآء. 2) A et C من فوق. 3) C فكان, et sic deinde.
4) Duas priores voces tantum exhibet A, et C, qui his insuper praeponit
ࠅࠉࠀࠌࠓ. 5) B ولتظهر. 6) B ومجتمع. 7) Seq. Scholion[1],
a de Sacyo editum l. l. p. 123, exstat in Cod. B et C: الكلأ هو ما لا
بزر له من نبات الارض والمبزر بزرا هو ما لا بدّ له حده (لا بدّ له جدّة I.
لا بدّ لوجوده, s. cum de Sacyo) من المزرعة ولا يعترض ذلك بما
يظهر فى الارض التى خلت من الزراعة فى سنتها فانّه قد يكون
من زرع السنة التى تقدّمتها امّا ممّا تساقط من الحبّ عند

غرسُهُ منه على الارض وكان كذلك، ١٢ واخرجت الارض كلا
وعشبًا مبزّرًا بزرًا لانواعه وشجرًا صانع ثمرٍ ممّا غرسُهُ منه لانواعه
ونظر اللّه ذلك حسنًا، ١٣ وكان الليل والنهار يومًا ثالثًا:.—.

✤ ࠒࠉࠒ • ࠔࠀࠉࠓࠉࠀ ✤

١٤ وقال اللّه يكون انوارًا فى فلك السمآء للاضآءة على الارض
وللتمييز بين النهار وبين الليل وتكون آيات ولاوقات ولايّام وسنين،
١٥ وتكون ¹ انوارًا في فلك السمآء للاضآءة على الارض وكان كذلك،

الحصاد او ممّا تاخّر في الارض من قرميّة ذلك والشجر ايضا منه
ما تخرجه الارض بغير غرس ولا زراعة وثمره هو ورقه والدليل على
ذلك ما ورد في معجز الجراد من قوله [Exod. X. 5] وكل ثمر
الشجر الذى فضل البرد مع ما بين المعجزين من القرب الذى
لا تثمر الشجرة في مثله ومنه ما يحتاج فيه الى الغرس والزراعة
وهو المراد بقوله صانع ثمرٍ:.—.

1) In m. Cod. B et C sequens Scholion legitur, cujus linea prima in B ad verba عز وجل usque, in extremo nempe ejus margine olim scripta, prorsus periit: يريد بهذه الانوار المذكورة ثانيًا ما عدا الشمس والقمر من الكواكب ودليل ذلك قوله عزّ وجلّ تلوه (وتكون .A) للاضاءة على الارض وقد تقدّم قوله عند الاشارة الى ذكر النيّرين الكبيرين فى اوّل السورة ثمّ لمّا قال وصنع اللّه النيّرين الكبيرين وتمامه قال والكواكب يعنى باقيها لانّ النيّرين من جملة الكواكب وقوله وتكون ايات يريد انّها علامات دالّة على قدرة خالقها جلّ وتعالى واللام المركبة عليها لام التحقيق والتاكيد فى اللغة العبرانيّة. In C etiam haec: المراد بالايات كونها علامات دالّة على قدرة صانعها.

١٦ وصنع الله النيّرين [1] الكبيرين النيّر الاعظم لدولة النهار والنيّر الاصغر لدولة الليل والكواكب؛ ١٧ وجعلها الله فى فلك السمآء للاضآءة على الارض؛ ١٨ وللتداول بالنهار وبالليل وللتمييز بين النور وبين الظلام ونظر الله ذلك حسنًا؛ ١٩ وكان الليل [2] والنهار يومًا رابعًا :.-.

[illegible]

٢٠ وقال الله [3] تسعى المياه [4] ساعيًا نفسًا حيّةً وطيرًا يرفرف على

---

1) C الاكبرين.   2) C وكان النهار.   3) Seq. Scholion legitur in B et C (in B. prima linea ob dictam causam perdita est): ان قيل كيف يحسن الخطاب للعجماوات وهى لا تفهم ما يقال فضلا عن ان تعمل قلنا انّ صيغة هذا القول صيغة الامر وقوّته قوّة الخبر وقد دلّ على ذلك اخر الفصل فى قوله والطير يكثر فى الارض وهو اخبار بلا شكّ وللكتاب الشريف اصطلاحات من جنس ذلك مثل فعل الامر الجارى مجرى الشرط الذى هو كالمستدعى للشفاعة من قوله للرسول عليه افضل السلام (Seqq. ad لـه in C des.) ان تذره لى وكذلك قوله جلّ وتعالى له ولاخيه تميزا من جملة الجماعة هذه واراد ان تتميّزا وكذلك قوله لهما فى مكان آخر ان ترتفعا من جملة الجماعة هذه ومثل الفاظ نكرة وقوّتها قوّة المعرفة ونقيض ذلك وانّما يستنكر ذلك مَن ليس راسخًا فى معرفة اللغة العبرانيّة على ما ينبغى ومعانى الكتاب الشريف وفى الكتاب الشريف الفاظ محكمة تدلّ بطواها (يدلّ نظامُها, leg. fort. بطواها C) على معانيها والفاظ مشبّهة لا بدّ من دخول التاويلات عليها وهى كثيرة جدّا تحتمل كراريس عدّة (جدا C) فما ذا اعسى ان تَسَع حاشية :.-.

4) C سعيا

الارض امام فلك السماء ٢١ وخلق الله التنانين الكبار وكل
النفس الحيوانية الدابة التى سعت المياه لاجناسها وكل طير
ذى جناح 1 لجنسه ونظر الله ذلك حسنا ٢٢ 2 وباركها الله
3 قولا انموا واكثروا واملأوا المياه فى البحار والطير يكثر فى الارض
٢٣ 4 وكان الليل 5 والنهار يوما خامسا :—

[illegible] 6

٢٤ وقال الله تخرج الارض نفسا حية لجنسها بهيمة ودبيبا
ووحشية الارض لجنسها وكان كذلك ٢٥ وصنع الله وحشية
الارض لجنسها والبهائم لجنسها وكل دبيب الارض لاجناسه ونظر
الله ذلك حسنا ٢٦ وقال الله نصنع 7 انسانا بقدرتنا وكشبه
8 ملائكتنا ليستولوا على سمك البحر وعلى طير السماء وعلى
البهائم وعلى كل الارض وعلى كل الدبيب الداب على الارض
٢٧ وخلق الله الانسان بقدرته 9 بصورة الملائكة خلقه ذكرا وانثى

---

1) C لاجناسه. 2) C وباركهما. 3) C قائلا. 4) C فكان. 5) C وكان للنهار. 6) In A duae posteriores voces omittuntur, in C tres postremae, ubi praeponitur: [illegible]. 7) A انسانا. 8) C وعظمتنا, et omittit ملائكتنا. 9) In Scholio, quod exstat in B et C, initium ad alterum وقوله in B, ut supra, periit. Verba يقتضى — الاثنات des. in B, etiam من الاكل; in C vero على — وانواعها; contra غرق in B; حسبما — عدة in C; ultima vero post بعالمها in B omittuntur. Scholion hoc est: قوله بصورة الملائكة خلقه يريد به الصورة المعنوية الناطقة الشريفة لا الصورة الجسمانية التى شاركه بها الحيوانات وقوله ذكرا وانثى خلقهم تمييز الملائكة عنهم انهم ليسوا محتاجين (محتاجة C) الى ما تحتاجه الآدميون من ذلك يقتضى خلق الجوهرين معا وتمييز جوهر نفوس الذكور عن

خلقهم؛ ٢٨ وباركهم اللّه وقال لهم ¹ اللّه اثمروا واكثروا واملاوا
الارض واعمروها واستولوا على سمك البحر وعلى طير السمآء وعلى
كلّ الحيوانيّة الدابّة على الارض؛ ٢٩ وقال اللّه هوذا جعلت
لكم كلّ عشب مبزّر بزرًا ممّا على وجه كلّ الارض وكلّ الشجر
الذى به ثمر شجر مبزّر بزرًا لكم يكون طعاما؛ ٣٠ ولكلّ ² وحش
الارض ولكلّ طير السمآء ولكلّ الدابّ على الارض الذى ³ به نفس
حيّة كلّ خضير عشب للاكل وكان كذلك؛ ٣١ ونظر اللّه ⁴ كلّ ما

الاثنات ولا شبهة فى كون جسم آدم خلق قبل جسم حوّا ثمّ
جمع بينه وبين نفسه وكلّف بالمنع من الاكل من الشجرة المعرفة
بالخير والشرّ ثمّ احضرت (احضر C) اليه الحيوانات والطيور على
اختلاف اجناسها وانواعها وسمّاها ثمّ القى عليه السُبات وهو نوم
ثقيل غرق غير الانتباه فاستخلص ضلع من اضلاعه وكوّنت منه
حوّا ولا شكّ فى مدّة حصلتْ فيها هذه الامورُ قبل حضور حوّا
فثبت انّ مادّة النفوس البشريّة خُلقت قبل الاجسام ولهذا
(هذا C) تبقى بعد مفارقتها اجسامها حسبما دلّ عليه الكتاب
الشريف فى اماكن عدّة والمحقّقون من الفلاسفة موافقون على
ذلك قال ارسطاطاليس (ارسطو كبيرهم C) موت النفوس حياتها
وعدمها وجودها لانّها تلحق بعالمها ويحتمل ان يكون جوهر
النفوس واحدًا ذكورها واناثها وما اعرف من الشرائع هى ذهب
الى كونها جوهرين يسوى تمييز الملائكة عنهم اذ ليسوا محتاجة
الى ما تحتاجه الآدميّون من ذلك على اختلاف اجناسها
وانواعها ؛—.

1) In A الله d. 2) A وحشية. 3) A فيه. 4) C جميع ما.

صنع وهوذا هو حسن ¹ جدًّا وكان الليل والنهار يومًا سادسًا :.—.

الفصل الثانى

✧ ࠅࠉࠊࠋࠅ · ࠄࠔࠌࠉࠌ · ࠅࠄࠀࠓࠑ ² ✧

١ وكملت السماوات والارض وكلّ جيوشها، ٢ ³ وكمّل اللّه فى اليوم السادس صناعته التى ⁴ صنع وعطل فى اليوم السابع من كلّ صناعته التى صنع، ٣ وبارك اللّه اليوم السابع وقدّسه اذ به عطل من كلّ صناعته التى خلق اللّه للفعل :.—.

✧ ࠀࠋࠄ · ࠕࠅࠋࠃࠕ ✧

٤ هذه نواشى السماوات والارض فى حال خلقهما فى يوم صنع

---

1) A وهوذا حسنا. 2) Seq. vox d. in A. 3) Sequens Scholion editum est a DE SACYO l. l. p. 125: هذه أوّل مسايل الخلاف بيننا وبين اليهود لانّ فى نسختهم وكمل اللّه فى اليوم السابع وعطل فى اليوم السابع والنقيضان لا يجتمعان ولمّا حار علماؤهم فى ذلك سخروا له اقوالا ساقطة منهم مَن قال الّتى افسّرها وكمل اللّه باليوم السابع وجوابه انّ اليوم السابع لا فرق بينه وبين ايّام التى قبله فى النسبة اليوميّة، ومنهم مَن قال انّ بهذه الباء تعطى معنى القَبْليّة وذلك صحيح وهو مثبّت [in dicto ࠁࠉࠅࠌ] ما عندنا، ومنهم مَن قال انّ اللّه تعالى كمّل المخلوقات فى اخر جزوٍ من اليوم السادس وهو متّصل باليوم السابع وهو قول حسن السقوط، ومنهم مَن قال انّ الباء فى هذه المكان بمعنى الى فسلّم ولم يشعر انّنا عندنا ما صحّة. 4) C اصنع.

القديم اللّه سماءً وارضًا؛ ٥ وكل شجر الصحرآء قبل [1] ان يكون في الارض وكلّ عشب الصحرآء قبل ان ينبت اذ لم يُمطر القديم اللّه على الارض وانسان ليس لفلاحة الارض؛ ٦ وبخار يصعد من الارض ويسقى كلّ وجه الارض؛ ٧ وخلق القديم اللّه آدم ترابا من الارض [2] ونفخ في انفه نسمة الحيوة وصار آدم [3] نفسا حيّة :.

✣ ⵣⵎⵏⵟⴻⵍⴽ · ⵟⵣⵟⵎ · ⵠⵠⵎⵏⵣ ✣

٨ وغرس القديم اللّه جنانا في النعيم [4] من قبل وجعل هناك آدم الذى خلق؛ ٩ وانبت القديم اللّه من الارض كلّ شجر شهي

---

1) ان in A et B d. 2) C واجري في منشّميه نَسْمَةُ. Vult في مُنَشّمِيه نَسَمَةُ 3) B جسما حيّا. C حيّا ناطقا. 4) Seq. Scholion, ed. a de Sacy l. l. p. 127 seq., legitur in B et C: قوله من قبل المراد به من اليوم الثالث الذى خلق فيه عزّ وجلّ النبات والاشجار وترجمت ⴷⵖⵖ ليلا ليكون الظلام تقدّم على النور بمدّة الليل وهى اثنا عشر ساعة وعلمنا ذلك من قوله تعالى في ذبيح الفسح ليلة الاحد ولا يبيت من اللحم الذى تذبح من الغروبين في اليوم الاول وتمامه [Deut. XVI. 4] يدلّ على غروب ثالث يكون مبداه انتهآء الغروب الثانى وهو تكامل غيبة الشفق ومنتهآه اختلاط الظلام وهو العشا الاخير المعبر عنه بالعتمة فهو واسع الوجوب بدليل قوله جلّ وعلا في اليوم الاول الذى لا يشكّ في كونه اوّل الايام التى اوجب فيها اكل الفطير والمقدّم على ذبيح الفسح ليلة الاحد قبل تكامل غيبة الشفق مرتكب معصية عظيمة ومخالف نصّ الكتاب الشريف ايضا واللّه المطالب والغافر يفعل ما

للمنظر وطيّب للاكل وشجرة الحيوة فى وسط الجنّان والشجرة المعرفة بالخير والشرّ، ١٠ ونهر يخرج من النعيم لسقى الجنان ومن هناك يفترق ويصير اربع جداول، ١١ اسم الواحد النيل هو المحيط بكلّ ارض [1] زويلة التى هناك الذهب، ١٢ وذهب تلك الارض [2] حسن جدّا هناك اللولو وحجر المهآء، ١٣ واسم النهر الثانى جيحون وهو المحيط بكلّ ارض [3] السودان، ١٤ واسم النهر الثالث دجلة وهو السائر شرقىّ الموصل والنهر الرابع هو الفرات :—

[illegible]

١٥ واخذ القديم اللّه آدم واقرّه فى جنان النعيم للعبادة

يشآء ولا يسال عمّا يفعل، وقوله تعالى من الغروب الى الغروب تعطلون معطلاتكم [Lev. XXIII. 32] المراد به سائر الاقداس ما خلا ذبيح الفسح ليلة الاحد فيكون مقدار زمان العطلة فى الاقداس اربعة وعشرين ساعة ونصفا تقريبًا لا على ما تعتمده العوامّ من التعويل على اذان المؤذنين فانّ ذلك بعد دخول القدس وقبل خروجه فى ليلة انتهآء القدس وهو بين الغروبين حقيقةً، وطهر الحائض والذائب والذائبة وغيرهم من الانجاس انّما يكون بعد تكامل غيبة الشفق واللّه المسول فى التسامح (? التسامح l.) وممّا يدلّ على انّ لفظة ערב تقع على الليلة قوله ولما كان فى الغروب اخذ لاه بنته [Gen. XXIX. 23] فلو كان الغروب الاوّل او الثانى لكان حقّق نظرها واللّه اعلم :—

1) B زوّيلة. C زوّيلة الذى. 2) A حسنا جدا هناك اللولوا. 3) C السوذان.

وللحفظ، ١٦ ووصى القديم الله آدم قولا من كلّ شجر الجنان
اكلا تاكل، ١٧ ومن الشجرة المعرفة بالخير والشرّ لا تاكل منها
لانّ في يوم اكلك منها [1] عقوبةً تعاقب :.—.

ࠋࠀ · ࠈࠅࠁ · ࠄࠉࠅࠕ · ࠄࠀࠃࠌ · ࠋࠁࠃࠅ [2]

١٨ وقال القديم الله ليس [3] صوابًا كون آدم وحده اصنع له عونا
كنده، ١٩ وجمع القديم الله ايضا من الارض كلّ وحشيّة الصحراء
وكلّ طير السماء واحضر الى آدم لينظر ما يسمّيه وكلّ ما يسمّيه
آدم نفسًا حيّةً هو اسمه، ٢٠ وسمّى آدم اسماء لكلّ البهائم ولطير
السماء ولكلّ وحشيّة الصحراء ولآدم لم يجد عونًا كنده :.—.

ࠅࠉࠐࠋ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠕࠓࠃࠌࠄ

٢١ والقى القديم الله سباتًا على آدم فنام فاخذ واحدة من
اضلاعه وختم لحمًا [4] موضعها، ٢٢ وكوّن القديم الله الضلع [5] التى
اخذ من آدم امراةً واحضرها الى آدم، ٢٣ فقال آدم هذه الدفعة
عظم من عظامى ولحم من لحمى لذلك تسمّى امراةً اذ من
رجلها اتخذت هذه، ٢٤ بسبب ذلك يترك الرجل اباه وامّه
ويعلق بزوجته [6] ليصير من كليهما بشرٌ واحدٌ، ٢٥ وكانا كلاهما
عاريين آدم وزوجته ولم [7] يحتشما :.—.

---

1) C موتا تموتا (cf. III. 3). 2) Ultimae tres voces in B, duae ultimae in A desunt. 3) C حسن. 4) A معوضها. 5) A الذى. 6) B ويكون. 7) A يحتشمان.

الفصل الثالث

✣ ⵣⵓⵍⴰⵎ ⵏ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵙⴽⵕⴰ [1] ✣

١ والثعبان كان احبث من كلّ وحشيّة الصحرآء التى صنع القديم اللّه [2] فقال للامراة حقّا قال اللّه لا تاكلا من كلّ شجر الجنان، ٢ فقالت الامراة للثعبان من ثمر شجر الجنان ناكل، ٣ ومن ثمر الشجرة هذه التى فى وسط الجنان قال اللّه لا تاكلا منها ولا تدنيا بها كيلا [3] تموتا، ٤ فقال الثعبان للامراة لا موتًا [4] تموتان، ٥ بل علم اللّه ان فى يوم اكلكما منها تنجلى بصيرتكما وتصيران كالملائكة عارفى الخير والشرّ، ٦ ونظرت الامراة ان طيّبة الشجرة للاكل وانّها شهيّة للنظر واوثق [5] الشجر للارشاد فاخذت من ثمره فاكلت واعطت ايضا لرجلها معها [6] واكلا، ٧ فانجلت بصيرة كليهما وعلما ان عاريان هما فخرطا ورق تينٍ وصنعا لهما [7] مآزر، ٨ وسمعا صوت القديم اللّه متسايرًا فى الجنان عند اتساع النهار فاختبى آدم وزوجته من حضرة القديم اللّه فى وسط شجر الجنان :—.

✣ ⴰⵙⵉⵍⵎ ⵏ ⵜⵉⵣⵉ ⵜⵉⵙⴽⵕⴰ [8] ✣

٩ [9] ونادى القديم اللّه الى آدم وقال له كيف انت، ١٠ [10] فقال صوتك سمعت فى الجنان فخفت اذ عارٍ انا فاختبات، ١١ فقال مَنْ خبّرك ان عارٍ انت امن الشجرة التى وصّيتك لا تاكل منها

1) In B. tantum prima vox. 2) C قال. 3) A تموتان. 4) C تموتًا. 5) C الشجرة. 6) A فاكلا. 7) C موزرات. 8) C addit ⵜⵉⵙⴽⵕⴰ ⵏ ⴰⵙ. 9) C فنادى. 10) A وقال.

اكلت • ١٢ فقال آدم الامراة التى جعلت معى هى اعطتنى من
الشجرة فاكلت • ١٣ فقال القديم الله للامراة ما [1] هذه صنعتى
فقالت الامراة الثعبان اغوانى فاكلت :—•

✣ [2] ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠀࠋ · ࠄࠍࠇࠔ ✣

١٤ فقال القديم الله للثعبان اذ صنعت هذه ملعون انت من
كل البهائم ومن كل وحشية الصحراء على بطنك تسعى وترابًا
تاكل كل ايام حياتك • ١٥ وعداوةً اجعل بينك وبين المراة
وبين نسلك وبين نسلها هو يتعقبك راسًا وانت تتعقبه عقابًا •
١٦ وللامراة قال [3] كثرةً اكثر مشقاتك وحبلك بشقاء تلدين اولادًا
والى رجلك عودتك وهو المستولى عليك :—•

✣ ࠅࠋࠀࠃࠌ · ࠀࠌࠓ ✣

١٧ ولآدم قال اذ سمعت من قول زوجتك واكلت من الشجرة
التى وصيتك قولا لا تاكل منها ملعونة الارض بسببك بشقاء تاكلها
كل ايام حياتك • ١٨ وشوكًا وحسكًا [4] تنبت لك وتاكل عشب
الصحراء • ١٩ بعرق جبينك تاكل خبزًا حتى عودتك الى الارض
التى منها اتخذت اذ تراب انت والى ترابك تعود • ٢٠ ودعى
آدم اسم زوجته [5] حوّا اذ هى كانت امّ كل حيّ • ٢١ وصنع
القديم الله لآدم ولزوجته قمصان جلود والبسهما :—•

✣ [6] ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠄࠍ · ࠄࠀࠃࠌ ✣

٢٢ وقال القديم الله انّ آدم صار كالاصل منه معرفة الخير والشر

---

1) A هذا. 2) In A et C tantum duae postremae voces. 3) B كثرةً, C كثرة. 4) A يتبت, et mox وتاكل كل. 5) B حوا, et sic deinde. 6) Tres priores voces desunt in A.

والآن كيلا يمدّ يده وياخذ ايضا من شجرة الحيوة وياكل
ويحيى للابد، ٢٣ واطلقه القديم اللّه من جنان النعيم لفلاحة
الارض التى اتّخذ من هناك، ٢٤ وطرد آدم واسكن شرقىّ جنان
النعيم الاشباح ولميع السيوف المتقلّبة لحفظ طريق شجرة
الحيوة :—.

الفصل الرابع

[illegible]

١ 1 وآدم نال حوّا زوجته فحبلت وولدت قائين وقالت رزقت رجلا
2 من اللّه، ٢ وعاودت الى ولادة اخيه هابيل وكان هابيل راعى
غنم وقائين كان فلّاح ارض، ٣ وكان لانقضاء ايّام احضر قائين
من ثمر الارض هديّة للّه، ٤ وهابيل احضر ايضا هو من ابكار
غنمه ومن خواصّها فعطف اللّه الى هابيل والى هديّته والى قائين
والى هديّته لم يعطف فاشتدّ على قائين جدّا وذهب مآء وجهه،
٦ 3 وقال اللّه لقائين لم اشتدّ عليك ولم ذهب مآء وجهك، ٧ اليس
ان احسنت فرفعة وان لم تحسن 4 فبباب الخطأ اربض واليك
عودته 5 وانت المستولى عليه، ٨ فقال قائين لهابيل اخيه فمضى
الى الصحرآء وكان عند كونهما فى الصحرآء وقام قائين الى
هابيل اخيه فقتله :—.

1) Seqq. voces in A et C des. 2) C من فضل اللّه. 3) B فقال.
4) C فباب. 5) B وهو المستولى عليك.

[Samaritan script] [1]

٩ وقال الله لقائين اين هابيل اخوك فقال ما 2 علمت احافظ
اخي انا• ١٠ فقال ما صنعت صوت دم اخيك صرخ اليّ من الارض•
١١ والآن ملعون انت من الارض التي فتحت فاها لاخذ دم اخيك
من يدك• ١٢ اذ تفلح في الارض لا 3 تعاود اعطاء قواها لك
شريدًا وطريدًا تكون في الارض• ١٣ فقال قائين لله 4 اعظم ذنبي
من ان يغفر• ١٤ ان طردتني اليوم من 5 على وجه الارض ومن
حضرتك 6 احتجب واكون شريدًا وطريدًا في الارض ويكون كلّ من
وجدني يقتلني• ١٥ فقال له الله 7 لذلك كلّ قاتل قائين على
الكمال يعاقب وجعل الله لقائين آيةً لامتناع ان يقتله كلّ من
وجده• ١٦ فخرج قائين من حضرة الله وسكن في الارض طريدًا
شرقيّ النعيم :—.

[Samaritan script] [8]

١٧ ونال قائين زوجته فحبلت وولدت حنوك وكان 9 يبني مدينة
وسمّى المدينة باسم ابنه حنوك• ١٨ وولد لحنوك عيرد وعيرد
ولد 10 ميحائيل وميحائيل اولد متوشال ومتوشال اولد لمك•
١٩ واخذ له لمك زوجتين اسم الواحدة عدّة واسم الثانية صلّة•

---

1) B solus tres posteriores voces addit, ubi pro [Samaritan script] perperam scribitur [Samaritan script]. 2) C اعلم. 3) A تعود. 4) A et B عظم; من deinde in A. d., et pro ان legitur اذ. 5) على in B d. 6) C اختفي. 7) A لذلك لكل, B ذلك لكل, C كذلك كل. 8) Duae posteriores voces in C desunt. 9) B بني, C باني. 10) Sic in A et B, C hic et mox ميحال, ut in textu hebr. sam.

٢٠ ¹ وولدت عدة يبل وهو كان اوّل من سكن الخيام واقتنى المواشى ٢١ واسم اخيه يوبل وهو كان اوّل من قبض على ² قيثار وعود ٢٢ وصلة ايضا هى ولدت توبل قين صيقل كلّ مخروط من نحاس وحديد واخت توبل قين ناعمة ٢٣ وقال لمك ³ لزوجتيه يا عدة ويا صلة ⁴ اسمعا قولى يا امراتىْ لمك اصغيا الى مقالتى انّ رجلًا ⁵ قتلتُ بشجّتى وغلاما بجراحى ٢٤ انّ ⁶ على الكمال يعاقب قاتينُ ولمكُ اخرى واجدر :—

[illegible]

٢٥ وعاد آدم ايضا زوجته فولدت ابنًا ودعى اسمه شثّ اذ جعل الله لى خلفًا عوض هابيل اذ قتله قاتين ٢٦ ولشثّ ⁷ ايضا وُلِدَ ابنٌ ودعى اسمه ⁸ انوش حينئذ ابتدى للندى باسم الله ⁹ :—

1) C فولدت صلة. 2) A قيطار. Pro عود, quod C in marg. habet, in textu وونج, l. وونج. 3) C لنسوتيه. 4) A اسمعان. 5) C قتلت بسجتى. 6) A addit اخر. In C scribitur شث 7) A ايضا هو اولد ابنا. 8) C أنوش. 9) Sequens Scholion legitur in B et C. (In C tantum des. كلّ post وجماجام; verba التوحيد دين, et الضمير في المبتدى للنداء باسم الله عائد الى شثّ :(يلمّ به post دون انوش لانّ حينئذ تقتضى الوقت الحاضر ومستحيل في العقل تعلّق المولود حالّ ولادته فضلا عن دعائه الناس الى عبادة الله عزّ وجلّ ويؤيد هذا القول ويحققه قوله في امر من يظهر الدولة الثانية على يده وجماجام كلّ بني شثّ فانّه انّما نسبه اليه من دون آدم الاب الاوّل ودون نوح الذى صار ابا ثانيا ودون ابرهيم واسحق ويعقوب اصحاب العهد عليهم السلام اجمعين لكونه اوّل

الفصل الخامس

١ هذا شرح نسبة آدم فى يوم خلق الله آدم بشبه الملائكة خلقه ٢ ذكرا وانثى خلقهما وباركهما وسماهما ناسا فى يوم خلقهما :—

[illegible] [1]

٣ وعاش آدم ثلاثين ومائة سنة واولد [2] بشبهه كصورته ودعا اسمه شث ٤ وكانت [3] كل ايام آدم بعد ايلاده شث ثمان مائة سنة واولد بنين وبنات ٥ وكانت [3] كل ايام آدم التى عاش تسع مائة سنة وثلاثين سنة ومات :—

[illegible] [4]

٦ وعاش شث خمس سنين ومائة سنة واولد انوش ٧ وعاش شث بعد ايلاده انوش سبع سنين وثمانمائة سنة واولد [5] بنين وبنات ٨ وكانت كل ايام شث [6] اثنتى عشرة سنة وتسعمائة سنة ومات :—

داع يدعو الناس الى دين التوحيد دين الله ومراضيه على ما يجب كما ابتدى بذلك ابوه شث عم وهذا الكلام غريب لم يلم به شارحوا الكتاب الشريف :—

1) Tres posteriores voces in C tantum adduntur. 2) A كشبهه وصورته. 3) كل in A d. 4) C tantum addit 4 posteriores voces. 5) A بنينا. 6) A et C اثنتى عشر.

✣ [Samaritan script] [1] ✣

٩ وعاش انوش تسعين سنة واولد [2] قينن، ١٠ وعاش انوش بعد
ايلادة قينن خمس عشرة سنة وثمانمائة سنة واولد بنين وبنات،
١١ وكانت كلّ ايّام انوش خمس سنين وتسعمائة سنة ومات :.–.

✣ [Samaritan script] ✣

١٢ وعاش قينن سبعين سنة واولد [3] مَهلّليل، ١٣ وعاش قينن
بعد ايلاده مهلّليل اربعين سنة وثمانمائة سنة واولد بنين وبنات،
١٤ وكانت كلّ ايّام قينن عشر سنين وتسعمائة سنة ومات :.–.

✣ [4] [Samaritan script] ✣

١٥ وعاش مهلّليل خمس سنين وستّين سنة واولد [5] يَرَد، ١٦ وعاش
مهلّليل بعد ايلاده يرد ثلاثين سنة وثمانمائة سنة واولد بنين
وبنات ١٧ وكانت كلّ ايّام مهلّليل [6] خمسا وتسعين سنة وثمانمائة
سنة ومات :.–.

✣ [7] [Samaritan script] ✣

١٨ وعاش يرد [8] اثنتين وستّين سنة واولد حنوك، ١٩ وعاش يرد
بعد ايلاده حنوك خمسا وثمانين سنة وسبعمائة سنة واولد بنين

1) C tantum habet duas posteriores voces. 2) Sic B, A قينّن, C قَينَن. 3) Sic B, A hic مهلَيل, sed mox مهلّليل; C hic et in colo 16 مهلّل, mox مهلّليل, et in colo 15 مهلّل. 4) In C 2 post. voces adduntur, ibique legitur [Samaritan script]. 5) A interdum يرِد. 6) C خمسة. 7) In C tantum 3 post. voces. 8) A, B et C اثنين.

وبنات ٢٠ وكانت كل ايام يرد سبعا واربعين سنة وثمانمائة
سنة ومات :.-.

[illegible] [1]

٢١ وعاش حنوك خمسا وستين سنة واولد [2] مَتُوشَلَح ٢٢ وسلك
حنوك فى طاعة الله بعد ايلاده متوشلح ثلثمائة سنة واولد بنين
وبنات ٢٣ وكانت كل ايام حنوك خمسا وستين سنة وثلثمائة
سنة ٢٤ وسلك حنوك فى طاعة الله وفُقِدَ اذ تولته الملائكة :.-.

[illegible]

٢٥ وعاش متوشلح سبعا وستين سنة واولد لَمَك ٢٦ وعاش
متوشلح بعد ايلاده لمك ثلاثا وخمسين سنة وستمائة سنة واولد
بنين وبنات ٢٧ وكانت كل ايام متوشلح عشرين سنة وسبعمائة
سنة ومات :.-.

[illegible]

٢٨ وعاش لمك ثلاثا وخمسين سنة واولد ابنا ٢٩ ودعا اسمه
نُوحا [3] قولا هذا يسلينا من اعمالنا ومن شقاء [4] ايدينا من الارض
التى لعنها الله ٣٠ وعاش لمك بعد ايلاده نُوحا ستمائة سنة
واولد بنين وبنات ٣١ وكانت كل ايام لمك ثلاثا وخمسين
سنة وستمائة سنة ومات :.-.

[illegible]

٣٢ ولما صار نوح ابن خمسمائة سنة اولد سَامَ وحَامَ [5] ويافث :.-.

1) In C solo 3 voces posteriores. 2) A مَتُوشَلَح interdum. 3) C قائلا. 4) C ميدينا 5) C hic et deinde plerumque حَسَن ; A شَام.

الفصل السادس

١ وكان لمّا 1 ابتدى الناس للكثرة على وجه الارض وبنات وُلِدْنَ
لهم٬ ٢ 2 نظر بنو السلاطين بنات الناس اذ حسان 3 هنّ فاخذوا
لهم نِسْوَةً من كلّ ما اختاروا :-

✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠋࠀ · ࠉࠃࠅࠍ : ࠁࠀࠃࠌ 4 ✣

٣ وقال الله لا ينغمد 5 فَيْضى فى 6 الانسان ابدًا بسبب أنه بشر

---

1) C ابتدات. 2) C نظروا. 3) C حسنان 4) In A des. 2 priores et ultima vox, quae etiam d. in C. 5) C قصدى. Huic voci adscribitur sequens Scholion (ed. a de Sacy l. l. p. 130) in m. Codd. B et C (sed verba ab ان يدين ad ان العيس in B. des): المراد بالفيض النفس الناطقة الشريفة والانغماد طول صحبتها للجسد الترابى وهذا هو الاغلب على نفوس العوام وامّا خواص فانّهم لا يكرهون مفارقة انفسهم لاجسامهم لما يعلمونه من ارتقائهم الى عالمها الاعلى وقوله وتواجد الله لما صنع الناس فى الارض يريد به انّه انّما خلقهم ليعبدوه ويطيعوه ولمّا فعلوا ضدّ ذلك وفسدت اعتقاداتهم ومعاملاتهم وفروجهم غضب عليهم غضبا شديدًا وهذا حقيقة التواجد ولقد اخطا من ترجم ࠅࠉࠍࠇࠌ وندم من علماء اليهود لانّ الندم لا ينطلق عليه عزّ وجلّ وهذه اللفظة مشتركة تقال على اربع مفهومات احدها التواجد والتواعد المشار اليه فى هذا المكان ولذلك قوله [Gen. XXVII. 42] أن العيس اخاك متواعد لك٬ وثانيها الصفح المشار اليه فى قوله [Exod. XXXII. 14] وصفح الله عن البلية التى تواعد ان يجعلها بقومه ولذلك قوله

بل تكون اياّمه مائة وعشرين سنة، ۴ والجبابرة 1 كانوا فى الارض
فى تلك الايّام وايضا بعد ذلك 2 دخلوا بنو السلاطين الى بنات
الناس 3 فولدن لهم هم الجبابرة الذين من العالم 4 ذوى الاسم،
٥ ونظر الله ان كثرت 5 سيئات الانسان فى الارض وكل ضمير
حسبانات قلبه 6 سوء كل الايام، ٦ وتواجد الله لما صنع الناس
فى الارض 7 واشتدّ على خصيصه :.—.

❖ [illegible] [8] ❖

٧ وقال الله امحى الناس الذين خلقت 9 من على وجه الارض

[Deut. XXXII. 36] ان يدين الله قومه وعن عبيده يصفح، وثالثها
التسلّي المشار اليه بقوله [Gen. XXXVII. 35] وقام كل بنيه وبناته
لتسليته فامتنع من السلو ولذلك قوله [Gen. L. 21] وسلاهم واستمال
قلوبهم، ورابعها الندم المشار اليه بقوله [Num. XXIII. 19] ليس
القادر انسانا فيكذب ولا ابن ادم فيندم وقد كان فى هذا المكان
اعتبار كاف لمن فسّر المكان الاول بالندم وهذا ردّ محكم لا يرد
وهذه الحاشية غريبة فى المعنيين اعنى الترجمة عربيًّا والشرح
ولمّا كره ابن اسد كبير شرّاح القرائيين ذكر الندم تنكّب عنه
بلفظة قريبة منه فقال ورجع الله عما اختاره من صنع الناس فى
الارض من ابعائهم وطول اعمارهم. 6) A et C hic et in colo 5 الناس.

1) A كانت. 2) C عبروا. 3) C وولدوا. 4) C addit رجال, quod etiam exstat in A in m. 5) A et C سئات, B dein الانسان. 6) C سوا قبيح. 7) C واشتق على خاصته. 8) In A 2 priores, in C 2 posteriores voces des. 9) من in C d.

من انسان الى بهيمة الى دبيب الى طير السمآء اذ تواجدت
لمّا صنعتهم، ٨ [1] ونوحٌ وجد حظًّا عند الله، ٩ هذه نسبة نوح
نوحٌ [2] رجلًا عدلًا وكاملًا كان فى اجياله فى طاعة الله سلكه
نوح، ١٠ واولد نوح ثلاثة بنين سام وحام ويافث، ١١ وانفسدت
الارض [3] فى حضرة الله وامتلأت الارض ظُلْمًا، ١٢ ونظر الله الارض
وهوذا [4] انفسدت اذ افسد كلّ بشر طريقه على الارض :—.

❖ ࠅࠉࠀࠌࠓ· ࠀࠋࠄࠉࠌ· ࠀࠋ· ࠍࠇ· ࠒࠑ· ࠊࠋ· ࠁࠔࠓ·
ࠁࠀ· ࠋࠐࠍࠉ [5] ❖

١٣ وقال الله لنوح أَجَلْ كلّ بشر حَضَرَ لَدَىَّ اذ امتلأت الارض
ظُلْمًا من قبلهم وهوذا انا مهلكهم من الارض، ١٤ اَصْنَعْ لك سفينةً
خشب ساج اوكارا تصنع السفينة وتقيّرها من داخل ومن خارج
بالقير، ١٥ وهذا قدر ما تصنعها ثلثمائة ذراع طول السفينة
وخمسين ذراعًا عرضها وثلاثين ذراعًا [6] ارتفاعها، ١٦ ضوءا تصنع
للسفينة [7] وعلى ذراع تكمّلها من فوق وباب السفينة فى جانبها
تجعل سفالِيَّ وثوانِيَ وثوالِثَ تصنع :—.

❖ ࠅࠀࠍࠉ· ࠄࠍࠍࠉ· ࠌࠁࠉࠀ· ࠀࠕ· ࠄࠌࠁࠅࠋ [8] ❖

١٧ [9] وها انا مجيء الطوفان ماء على الارض لاهلاك كلّ البشر
الذى به [10] نسمة الحيوة من تحت السمآء كلّ من فى الارض
يُتَوَفَّى، ١٨ واثبّت عهدى معك وتدخل الى السفينة انت وبنوك

---

1) C ونَوح, et sic deinde. 2) A et B رجلٌ, وكاملا, in C d., A كملا. 3) C بين يدى. 4) C قد فسدت, et mox فسد, et سبيله. 5) In A et B quatuor priores, in A praeterea duae, in C quatuor postremae voces des. 6) C سمكها. 7) C والى. 8) In solo C tres posteriores voces adduntur. 9) C واننى. 10) C روح.

وزوجتك ونسوة بنيك معك، ١٩ ومن كلّ الحيوانيّة ومن كلّ البشر
1 زوجًا من الكلّ 2 تُحْضِر الى السّفينة للبقآء معك ذكرًا وانثى،
٢٠ ويكون من 3 الطائر لجنسه ومن البهائم لجنسها ومن كلّ ما
يدبّ على الارض لاجناسه 4 اثنين من الكلّ تُحْضِر اليك للاستبقآء،
٢١ وانت خذ لك من كلّ مأكول يؤكل وتجمع اليك ويكون لك
ولهم 5 قوتًا، ٢٢ وصنع نوح 6 جميع ما وصّاه اللّه كذلك صنع :—

الفصل السابع

[illegible] 7

١ وقال اللّه لنوح أدخل انت وكلّ ما لك الى السفينة انّنى
8 رايتك عدلًا فى حضرتى فى الجيل هذا، ٢ من كلّ البهائم
الطاهرة تاخذ لك سبعةً سبعةً ذكرًا وانثى ومن البهائم التى ليست
طاهرة 9 اثنين اثنين ذكرًا وانثى، ٣ 10 وايضا من طير السمآء
11 الطاهر سبعة سبعة ذكرًا وانثى 12 للبقـآء نَسْلًا على وجه كلّ
الارض، ٤ 13 انّ لايّام ايضًا سبعة انا مُمطِرٌ على الارض اربعين
14 يومًا واربعين ليلةً وامحى كلّ الثابت الذى صنعت من على
وجه الارض ٥ 15 فصنع نوح كلّ ما وصّاه اللّه :—

---

1) C اثنين. 2) C تدخّل. 3) C الطير. 4) A et B اثنان.
C اثنين من الكلّ يدخلوا معك للبقاء. 5) A et C طعاما. 6) C
ككلّ ما. 7) In B duae priores, in A et C duae posteriores vv. des.
8) نظرتك. 9) C زوجا زوجا. 10) C وهم من. 11) C addit
تاخذ لك. 12) C للاستبقاء. 13) فانّ in C. 14) B نهارًا.
15) A وصنع, et mox كما, ubi C ككلّ.

[illegible]

٦ ونوح ابن ستمائة سنة والطوفان كان ماء على الارض ٧ فدخل نوح وبنوه وزوجته ونسوة بنيه معه الى السفينة من قبل ماء الطوفان ٨ ومن البهائم الطاهرة ومن البهائم التى ليست طاهرة ومن 2 الطائر ومن كل ما يدب على الارض ٩ زوجا زوجا دخلوا الى نوح الى السفينة ذكرا وانثى كما وصى الله نوحا :.

[illegible]

١٠ 3 وكان 4 لسبعة الايام 5 ومياه الطوفان 6 كانت على الارض

---

1) In A duae posteriores voces des. 2) A et C الطير. 3) Sequens Scholion, editum a DE SACYO l. l. p. 133, legitur in margine Codicis B et C: المراد بقوله فى اول هذه السورة وكان لسبعة الايام ان يتوفى من فى العالم من الصالحين كيلا يدخلوا مع العصاة فى العقوبة بالطوفان والذين عرفناهم منهم يرد ومتوشلح ولمك المعينين فى الكتاب الشريف ودليله ان يرد اولد حنوك وعمره اثنين وستون سنة وولد لحنوك متوشلح وعمره خمس وستون سنة وولد لمتوشلح لمك وعمره سبع وستون سنة وولد للمك نوح وعمره ثلاث وخمسون سنة وحدث الطوفان وعمر نوح ستمئة سنة تكون هذه الفذلكة ثمانمئة وسبعا واربعين سنة وهى عمر يرد وجملة عمر متوشلح سبعمئة وعشرون سنة منها سبع وستون الى ان ولد لمك وثلاث وخمسون الى ان ولد نوح والستمئة الى ان وقع الطوفان وكذلك عمر لمك ستمئة ثلاث وخمسون ومنها الى ان ولد نوح ثلاث وخمسون والستمئة الى ان وقع الطوفان. 4) C بعد السبعة. 5) A ماء. 6) C صارت.

١١ فى سنة الستمائة ¹ سنة لحياة نوح فى الشهر الثانى فى سبعة عشر يومًا من الشهر فى اليوم هذا تشققت كلّ عيون الغوامر ² العظمى وروازن السمآء تفتّحت، ١٢ واقام المطر على الارض اربعين ³ يومًا واربعين ليلةً، ١٣ فى جرم اليوم هذا دخل نوح وسام وحام ⁴ ويافث بنو نوح وزوجة نوح وثلاث نسوة بنيه معهم الى السفينة، ١٤ هم وكلّ الحيوانيّة لجنسها وكلّ البهائم لجنسها وكلّ ⁵ الدبيب الدابّ على الارض لاجناسه وكلّ الطير لاجناسه كلّ طير ذى جناح، ١٥ ودخلوا الى نوح الى السفينة زوجًا زوجًا من كلّ البشر الذى فيه روح الحيوة، ١٦ والداخلون ذكرًا وانثى ذكرًا وانثى من كلّ البشر دخلوا كما وصّاه اللّه وختم اللّه ⁶ بسببه :—.

❖ ⁷ ❖

١٧ واقام الطوفان اربعين يومًا على الارض وكثرت المياه وحملت السفينة فارتفعت ⁸ عن الارض، ١٨ وتجبّرت المياه وكثرت جدًا على الارض وسارت السفينة على وجه المآء، ١٩ والمياه تجبّرت جدًا جدًا على الارض وغطّت كلّ الجبال الشاهقة التى تحت كلّ السمآء، ٢٠ خمسة عشر ذراعًا من فوق تجبّرت المياه وغطّت الجبال، ٢١ وتوفّى كلّ البشر الدابّ على الارض من الطير ومن البهائم ومن الحيوانيّة ومن كلّ الدبيب الدابّ على الارض ⁹ وكلّ انسان، ٢٢ كلّ ما نسمة روح الحيوة فى انفه من كلّ ما فى

---

1) In B d. سنة h. l. C سنة من عمر نوح. 2) C الكبرى.
3) B نهارا. 4) C وحسن. 5) A الداب. 6) C. in m.: ويعال من دونه (l. ويقال). 7) Voces 2 post. in A et B des. 8) C على.
9) B كل.

اليابسة ¹ ماتوا ٢٣ ² ولمحى كل الثابت الذى على وجه الارض من انسان الى بهيمة الى دبيب الى طير السماء وانمحوا من الارض وبقى ³ خصوصًا نوح ومن معه فى السفينة ٢٤ وتجبرت المياه على الارض خمسين ومائة يوم :—

الفصل الثامن

✤ ⵉⴷⵍ ⴰⵎⴰ ⵓⵎⵏⵣⴰ ⵎⴰⵙⵏⵓ ✤

١ وذكر الله نوحًا وكل ⁴ الحيوانيّة وكل البهائم التى معه فى السفينة ⁵ وعصف الله بريح على الارض فهدت المياه ٢ ⁶ واستدّت عيون الغوامر وروازن السماء ⁷ وانقطع المطر من السماء ٣ ⁸ وعادت المياه عن الارض ذهبت وعادت وتناقصت المياه لانقضاء خمسين ومائة يوم ٤ واستقرت السفينة فى الشهر السابع فى سبعة عشر يومًا من الشهر على جبال سرنديب ٥ والمياه صارت فى ذهاب ⁹ وتناقص الى الشهر العاشر فى العاشر فى واحد من الشهر ظهرت روس الجبال :—

✤ ⵎⵏⵣⵎ ⵓⵎⵏⵓⵙⵎⴰ ⵎⵏⴷⵣ ⵎⵏⵙⵏⵓ ¹⁰ ✤

٦ وكان لانقضاء اربعين يومًا فتح نوح غطاء السفينة ¹¹ الذى صنع ٧ واطلق الغراب فخرج خارجًا وعاد حتى ¹² نضبت المياه عن الارض ٨ فاطلق الحمامة من لديه لينظر هل قلت

---

1) C هلكوا. 2) C ومُحى. 3) C وتبقّى. 4) C الوحشية.
5) C وعصف. 6) C وانكسرت. 7) C وانتهى. 8) C وانطرفت.
9) A ونقص. 10) In A et C 2 post. voces des. 11) C التى.
12) C يبست.

المياه 1 عن وجه الارض، ٩ ولم تجد الحمامة مقرًّا 2 لتكفّ
رجلها فعادت اليه الى السفينة اذ المياه على وجه كل الارض فمدّ
يده واخذها وادخلها اليه الى السفينة، ١٠ وانتظر ايضا سبعة
ايام أُخر وعاود لاطلاق الحمامة من السفينة، ١١ 3 فاتت اليه
الحمامة وقت الغروب وهوذا ورق زيتون مقطوف بفيها فعلم
نوح ان قلّت المياه 4 عن الارض، ١٢ وانتظر ايضا سبعة ايام أُخر
واطلق الحمامة فلم تعاود رجوعًا اليه ايضا، ١٣ ولمّا كان فى
احدى وستّمائة سنة فى الاوّل فى واحد من الشهر 5 نشفت
المياه عن الارض ونزع نوح غطاء السفينة ونظر وهوذا 6 نشف وجه
الارض، ١٤ وفى الشهر الثانى فى سبعة عشرين يومًا من الشهر
يبست الارض:—

[illegible]

١٥ وخاطب اللّه 8 نوحًا قولًا، ١٦ اخرج من السفينة انت
وزوجتك وبنوك ونسوة بنيك معك، ١٧ وكلّ الحيوانيّة التى معك
من كلّ بشر من الطير والبهائم ومن كلّ الدبيب الدابّ على الارض
اخرج معك ليسعوا فى الارض ويثمروا ويكثروا على الارض،
١٨ فخرج نوح وبنوه وزوجته ونسوة بنيه معه، ١٩ وكلّ الحيوانيّة
وكلّ الطير وكلّ الدبيب الدابّ على الارض لاجناسها خرجت
من السفينة، ٢٠ 9 وبنى نوح مذبحًا للّه واخذ من كلّ البهائم
الطاهرة ومن كلّ الطير الطاهر واصعد ضعائد على المذبح،
٢١ فارضى اللّه رائحة الرضى:—

1) C من على. 2) C لوطى. 3) C فجاءت. 4) A et C من على. 5) C ييبست. 6) C بيس. 7) In C solo ult. vox additur. 8) C لنوح. 9) C وابننى.

٢١ وقال الله [1] لخصيصه لا اعاود ايضا [2] لاستخاف الارض بسبب
الناس ان [3] ضمير قلب الانسان سوء من حداثته ولا اعاود ايضا
لاهلاك كل حي كالذي صنعت. ٢٢ بل كل ايام الارض زرع
وحصاد برد وحر قيض وخريف نهار وليل لا يعطلون :—.

الفصل التاسع

١ وبارك الله نوحا وبنيه وقال لهم اثمروا واكثروا واملاوا الارض.
٢ وخوفكم ورعبكم يكون على كل وحشية الصحراء وعلى كل طير

---

1) C لخاصيه L. لخاصته. 2) C لبستخف. 3) Seq. Scholion exstat in m. B et C (ubi sub finem pro تحزبها in utroque Cod. legitur تحزبه, dum in C etiam proponitur lectio تحزون به في): قوله

ان ضمير قلب الانسان سوء من حداثته ذلك لان الحس اسبق اليه قبل العقل فانس بقضاياه وكذلك انس بقضايا الوهم لانه من ثمرات الحس وهذا الضمير هو المعبر به عند الفقهاء والفلاسفة بالنفس الامارة بالسوء وهي تطلب بالطبع الاستكثار من المنافع الدنيانية الدنية واكثر ما ينتفع به الانسان في الدنيا يستضر به غيره ويستضر هو به في آخرته سواء كان المطلوب ما يوصل الى مطعوم او منكوح او ملبوس او غير ذلك من زخارف الدنيا التي هي تحزبها آخرة العصاة اجارنا الله من ذلك وهذا القول غريب لم يلم به احد من شارحي الكتاب الشريف لله الحمد على الانعام به :—.

السمآء وعلى كلّ الدابّ على الارض وكلّ ¹ سمك البحر بايديكم
جعلته، ٣ ² كلّ الدبيب الذى هو حىّ لكم يكون طعامًا كخضير
العشب جعلت لكم الكلّ، ٤ بل ³ بشرًا بنفسه دمهُ لا تاكلوا،
٥ ⁴ ودمآءكم من انفسكم اطلب من قبل كلّ حىّ اطلبه من قبل
الانسان من قبل الرجل واخيه اطلب نفس الانسان، ٦ سافك
دم انسان من الناس دمه يُسفَك انّ بصورة الملائكة صنع الانسان،
٧ وانتم اثمروا واكثروا واسعوا فى الارض ⁵ واكثروا فيا:.—.

✣ [illegible] ✣

٨ وقال اللّه لنوح ولبنيه معه قولًا، ٩ وها انا مثبّت عهدى
معكم ومع نسلكم بعدكم ١٠ ومع كلّ النفس الحيوانيّة التى
معكم من الطير والبهائم ومن كلّ وحشيّة الارض معكم من كلّ
خارجى السفينة ⁶ لكلّ وحشيّة الارض، ١١ واثبّت عهدى معكم
ولا ينقطع ايضا كلّ بشر من مآء الطوفان ولا يكون ايضا الطوفان
لهلاك الارض:.—.

✣ [illegible] ✣

١٢ وقال اللّه هذه آية العهد التى انا جاعل بينى وبينكم وبين
كلّ النفس الحيوانيّة التى معكم لاجيال الدهر، ١٣ قوسى
اجعل فى الغمام ⁷ لتكون آية ⁸ عهد بينى وبين الارض، ١٤ ويكون
عند تغميمى غمامًا على الارض وتُنظَر القوس فى الغمام، ١٥ ⁹ اراعى
عهدى الذى بينى وبينكم وبين كلّ النفس الحيوانيّة التى

---

1) C اسماك. 2) A et C وكلّ. 3) A et B بشر. 4) C ودمائكم.
5) C واثمروا. 6) B من كلّ, C الى كلّ. 7) B et C تكون
8) C عهدى. 9) C اذكر.

معكم من كلّ البشر ولا يكون ايضا مآء الطوفان لاهلاك كلّ بشر
١٦ [1] وتكون القوس فى الغمام وتَنْظرِ [2] تذكار عهد الدهر بين اللّه
وبين كلّ النفس الحيوانيّة من كلّ بشر الذى على الارض،
١٧ وقال اللّه لنوح هذه آية العهد [3] التى ثبّتُّ بينى وبين كلّ
البشر الذى على الارض :-.

⁘ [illegible] ⁘

١٨ وكانوا بنو نوح الخارجون من السفينة [4] سام وحام ويافث
وحام هو ابو كنعان، ١٩ ثلاثة [5] هاولآء بنو نوح من هاولآء تفرّقت
كلّ الارض، ٢٠ وابتدى نوح فلاّحا فى الارض وغرس كرمًا،
٢١ وشربْ من الخمر وسكر واتكشف فى وسط مضربه، ٢٢ ونظر حام
ابو كنعان سَوْءة ابيه واخبر لاخوته فى البرّ، ٢٣ فاخذ سام
[6] ويافث ملْحفة وجعلا على كتفيهما ومشيا قهْقرا وغطّيا سَوْءة ابيهما
ووجهاهما قهقرا وسَوْءة ابيهما لم ينظرا، ٢٤ [7] فصحا نوح [8] من سكره
وعلمْ ما صَنعَ [9] به ابنه الصغير، ٢٥ فقال ملعون كنعان عبد عبيد
يكون لاخوته، ٢٦ ثمّ قال تبارك اللّه اله سام ويكون كنعان عبدًا
[10] له ٢٧ يُحْسِنُ اللّه الى [11] يافث ويسكن فى مضارب سام
ويكون كنعان عبدًا [10] له، ٢٨ وعاش نوح بعد الطوفان ثلثمائة
سنة وخمسين سنة، ٢٩ وصارت كلّ ايّام نوح تسعمائة سنة
وخمسين سنة ومات :-.

---

1) B et C ويكون. 2) C تذكارة. 3) C الذى. 4) C شم وحم ويفث. 5) A et B هاولاى, et sic deinde. 6) C الملحفة وجسن. 7) C واستيقض. 8) C in margine من خمره. 9) A له. 10) C لهما. 11) C حسن.

الفصل العاشر

✤ ࠅࠀࠋࠄ ࠕࠅࠋࠃࠕ ࠁࠍࠉ ࠍࠇ ✤

١ وهذه [1] نسبة بنى نوح سام وحام [2] ويافث وولد لهم بنون بعد الطوفان، ٢ [3] بنو يافث جمر ومَاجوج مَذى [4] ويَون توبل وموشك [5] وتيرس، ٣ وبنو جمر اشكنز ريفث [6] وتجرمة، ٤ وبنو يون اليش [7] وترشيش كتيم وروذنيم، ٥ من هاولاء تفرقت [8] جزائر الشعوب فى اراضيهم كلّ أمرِئٍ للغته لقبائلهم [9] وشعوبهم :—

✤ ࠅࠁࠍࠉ ࠇࠌ ࠊࠅࠔ ࠅࠌࠑࠓࠉࠌ ࠅࠐࠅࠈ ࠅࠊࠍࠏࠍ [10] ✤

٦ وبنو حام كوش ومصريم فوط وكنعان، ٧ وبنو كوش [11] سَبا [12] وحويلة سبتة [13] ورعمة وسبتكة وبنو [13] رعمة شبا ودذن، ٨ وكوش

---

1) C ذرية.   2) C واولدوا لهم بنين (et sic deinde) ويفث.
3) Seq. Scholion legitur in m. Cod. C: وبنو يفث الترك وهـا جوج وماجوج (l. وياجوج) واليونانية والصين وخراسان وفارس وبنو الترك الصقالبة وفرنجة والترجان (? والتركمان .l) وبنو اليونانية المصتصة (l. المصيصة) وطرسوس وفاقوس وادنة.   4) C ويبن.
5) C وتيرس.   6) C تجرمع.   7) In B et C و d.   8) C اصول.
9) C فى شعوبهم.   10) Duae ult. voces tantum in C.   11) B شبه, C شبا   12) B ࠅࠇࠅࠉࠋࠄ, C وحبيلة. Ad initium coli in m. Cod. C additur seq. Scholion: (l. تقت) وبنو سويد الحبشة ومصر تغت وكنعان وبنو الحبشة سابا وزويلة زغواة والفافق الحمدم وبنو الفانق السند والهند. In vers. Sa'ad. legitur: وبنو حام الحبشة

اولد نمرود هو ابتدى للكون جبارا فى الارض، ٩ هو كان جبارا قنوصا فى [1] عالم الله بسبب ذلك يقال كالنمرود جبار [2] قنوصا فى عالم الله، ١٠ وكانت [3] اولى مملكته بابل وارك واكد وكلهن فى ارض العراق، ١١ من تلك الارض خرج الى الموصل وبنى نينوة [4] ورحبة [5] المدن والكرخ، ١٢ [6] وخراسان بين نينوة وبين [7] الكرخ هى المدينة العظمى :-.

✤ [illegible] ✤

١٣ ومصريم اولد لديم وعينميم ولهبيم ونفتحيم، ١٤ [8] وفترسيم وكسلحيم [9] الذى خرج من هناك [10] فلشتيم وكفتريم، ١٥ وكنعان اولد [11] صيذون بكره والحتى، ١٦ واليبوسى والاموري والجرجشى، ١٧ [12] والحبى والعروقى والسينى، ١٨ والاردى والصمرى والحمتى وبعد ذلك تفرقت قبيلة الكنعانى، ١٩ وكان تخم الكنعانى من نهر مصر الى النهر الكبير نهر الفرات والى البحر الاخير، ٢٠ هاولاء بنو حام لقبائلهم للغاتهم فى اراضيهم لشعوبهم :-.

✤ [illegible] ✤

٢١ [13] وسلم اولد ايضا هو ابو كل [14] بنى عبر اخو [15] يافث الكبير،

ومصر وتقت وكنعان وبنو الحبشة نسبه وزويلة وزغاوة والفاتو والدمس وبنو رعما السند والهند

13) A) رحمه, C رمحه et mox رجمه.

1) C hic et mox حضرة. 2) A et B قنوص 3) C بيداية.
4) C والرحبة. 5) C مدنا ولله 6) C مورس 7) C كلخ
8) C وفترسيم وكسلحيم. 9) A et B التى, C الذى خرجوا. 10) الى
فلسطين والقبطبين. 11) C صيدن والحات. 12) B والحوى.
13) C ولسام اولد هم. 14) C اولاد. 15) C يفث.

٢٢ بنو سام ¹ عيلم وأشور وأرفكشد ولذ وأرم ٢٣ وبنو أرم ² عوص وحويل جثر ومشا ٢٤ وارفكشد اولد ³ شلح وشلح ⁴ اولد عبر ٢٥ ولعبر اولد ابنان اسم الواحد ⁵ فلج اذ فى ايامه ⁶ انقسمت الارض واسم اخيه يقطن ٢٦ ويقطن اولد الموذد وشلف وحضرموت ويرح ٢٧ وأدورم وعيزل ودقلة ٢٨ وعيبل وأبيمال وشبا ٢٩ وأفر وحويلة ويوبب كل هاولآء بنو ⁷ يقطن ٣٠ وكان مسكنهم من ⁸ مشا مدخل ⁹ نابلس جبل القديم ٣١ هاولآء بنو سام لقبائلهم ولغاتهم فى اراضيهم لشعوبهم ٣٢ هذه قبائل بنى نوح لنسبتهم فى شعوبهم من هاولآء تفرقت جزائر الشعوب فى الارض بعد الطوفان :

الفصل الحادى عشر

[illegible]

١ وكانت كل الارض لغة واحدة وخطابا واحدا ٢ وكان عند رحيلهم من الشرق وجدوا بقعة ¹⁰ فى ارض العراق فسكنوا هناك

---

1) C الدَيْلم. 2) A et C حوص. 3) C صالح وشلح. 4) C مُولِد. 5) C قاسم. 6) C تقسّمت. 7) C قحطان. Hic porro seq. Scholion in m. adscriptum est: وبنو رابع الغوطه والجوله والحرا والمسمحه (l. والمسيحة ?) وقحطان اولد المسحة والرقيبين والحضراوبين والندر (l. والبدر ?) والبيساريين وزليع والدجلاويه (l. والدجلاويه ?). 8) In C inter lineas, vocibus وعيبل وولى الطابق (sic C) adcripta sunt vocabula مسا الى مدخل, وزويلة وهليب (leg. وزويلة المهديّة ?). 9) C سفره جبال الشرق هولاء الخ. 10) B بارض.

٣ وقال [1] الرجل لصاحبه هات [2] نضرب [3] لبنًا [4] ونشويه شيًّا فصارت
لهم اللبنة حجرا [5] والحُمَر صار لهم طينا [6] ۴ وقالوا هات نبنى
لنا مدينة وبرجا وراسه فى السماء [7] ونصنع لنا اسمًا كيلا نتشتت
على وجه كلّ الارض ٥ فانحدر [8] ملائكة الله لنظر المدينة
والبرج الذى بنى بنو آدم ٦ وقال الله انّ شعبا واحدا
ولغة واحدة لكلهم وهذا ابتداوهم للفعل والآن [9] لا يصعب عليهم
كلما [10] يعزمون للفعل ٧ هات ننحدر ونغيّر هناك [11] لغات حتى
لا يفهم رجل لغة صاحبه ٨ فشتتهم الله من هناك على وجه
كلّ الارض [12] فانقطعوا عن بناء المدينة والبرج ٩ بسبب ذلك
دعا اسمها بابل اذ هناك غيّر الله لغات كلّ الارض ومن هناك
شتّتهم الله على وجه كلّ الارض :-.

✣ [illegible] ✣

١٠ هذه [13] نسبة سام سام ابن مائة سنة [14] واولد أرفكشذ لسنتين
بعد الطوفان [15] ١١ وعاش سام بعد ايلاده ارفكشذ خمسمائة سنة

---

1) C كلّ امرى. 2) C نلبّن. 3) A اللبن. 4) C ونحرق حريقا. 5) A et B والحُمَّر. 6) A وقال الرجل لصاحبه. 7) C فنجعل. 8) B semper مالاك, C ملك. 9) لا in C d. 10) A يزعمون. 11) A اللغة. 12) C فقطعوا بناء. 13) C ذريّة. 14) B اولد.

15) Sequens Scholion, jam editum a de Sacyo l. l. p. 135 et seqq., exstat in Codd. B et C. Ibi tamen vox مئة post ارفكشد d., quae recte a de Sacyo suppletur; porro لذلك sub finem in C omittitur. Minus bene de Sacyus pro تلاتين (ut in C), aut وثلثين (ut in B), quod legitur sub finem post vocem شهرين, restituendum esse suasit وعشرين يوما (*vingt jours*), sive او ثلاثة (*deux ou trois mois*). Legendum est, ut in B وثلثين. Scholion hoc est: هذه المسالة مشكلة وما عرفت من حلها من شراح الكتاب :

واولد بنين وبنات ¹ وكانت كلّ ايّام سلم ستّمائة سنة ومات :—.

[illegible]

١٢ وارفكشد عاش خمسًا وثلاثين ومائة بسنة واولد ² شلح ³
١٣ وعاش ارفكشد بعد ايلاده شلح ثلاث سنين وثلثمائة سنة واولد
بنين وبنات وكانت كلّ ايّام ارفكشد ⁴ ثمانيّ وثلاثين سنة واربعمائة
سنة ومات :—.

الشريف على ما ينبغي وقد منّ الله عزّ وجلّ عليّ بحلّها على الحقيقة وذلك انّ نوحًا عليه السلام رُزق شمّ وعمره خمس مئة سنة [Gen. V. 32] وشهور لم يعيّن الكتاب الشريف كميّتها اذ ليس عادته مثل ذلك فنفرضها نصف سنة تقريبًا فيكون عبور شم الى السفينة وعمرُه ثمانية (ثماني .l) وتسعون سنة وسبعة اشهر وكسر ومدّة المقام فيها سنة وعشرة ايّام ومدّة الحمل على الاكثر تسعة اشهر فتكون الجملة على هذه السياقة الى حين ولد ارفكشد مئة سنة واربعة اشهر وايّامًا ولم تجر عادة الكتاب الشريف برفع مثل هذا الكسر ولا كسر غيره فلا جَرْمَ قال [Gen. XI. 10] ابن مئة سنة :. واما السنتان بعد الطوفان فمبدأ عددها اوّل يوم وقع فيه المطر وهو سابع عشر الشهر الثاني من سنة الستمئة سنة لعمر نوح [Gen. VII. 11, coll. VIII. 13] ومن ذلك اليوم الى يوم الخروج من السفينة سنة وعشرة ايام ومدّة الحمل تسعة اشهر فتكون الجملة سنتين تعاجز شهرين وثلثين فهي الى السنتين اقرب من السنة فاعتدّ بها لذلك والله اعلم :—.

1) C hic et deinde قصارت. 2) B inscriptionem omittit, in A 2 voces posteriores des. 3) C صالح, et sic in colo 13 et 14, sed in c. 15 شلح. 4) A et B ثمانية.

✧ ࠕࠅࠋࠃࠕ · ࠔࠋࠇ ✧

١٤ وعاش شلح ثلاثين ومائة سنة واولد عَبَر؛ ١٥ وعاش شلح بعد ايلاده عبر ثلاث سنين وثلثمائة سنة واولد بنين وبنات وكانت كلّ ايام شلح ثلاثا وثلاثين سنة واربعمائة سنة ومات:.—.

✧ ࠕࠅࠋࠃࠕ · ࠏࠁࠓ ✧

١٦ وعاش عبر اربعا وثلاثين ومائة سنة واولد فَلَج؛ ١٧ وعاش عَبَر بعد ايلاده فلج سبعين سنة ومائتى سنة واولد بنين وبنات وكانت كلّ ايام عبر اربع سنين واربعمائة سنة ومات:.—.

✧ ࠕࠅࠋࠃࠕ · ࠐࠋࠂ ✧

١٨ وعاش [1] فلج ثلاثين سنة ومائة سنة واولد رَعُو؛ ١٩ وعاش فلج بعد ايلاده رعو [2] تسع سنين ومائة سنة واولد بنين وبنات وكانت كلّ ايام فلج تسعًا وثلاثين ومائتى سنة ومات:.—.

✧ ࠕࠅࠋࠃࠕ · ࠓࠏࠅ ✧

٢٠ وعاش رَعُو اثنين وثلاثين ومائة سنة واولد [3] شَرُوج؛ ٢١ وعاش رعو بعد ايلاده شروج سبع سنين ومائة سنة واولد بنين وبنات وكانت كلّ ايام رعو تسعًا وثلاثين ومائتى سنة ومات:.—.

✧ ࠕࠅࠋࠃࠕ · ࠔࠓࠅࠂ ✧

٢٢ وعاش شروج ثلاثين سنة ومائة سنة واولد نَحُور؛ ٢٣ وعاش شروج بعد ايلاده نحور مائة سنة واولد بنين وبنات وكانت كل ايام شروج ثلاثين سنة ومائتى سنة ومات:.—.

---

1) C hic قاسم. 2) C سبع. 3) A شَرُوج, C شَرَوج, et sic deinde.

ࠅࠉࠇࠉ · ࠍࠇࠅࠓ · ࠕࠔࠏ · ࠅࠏࠔࠓࠉࠌ · ࠔࠍࠄ

٢٤ وعاش نحور تسعًا وسبعين سنة واولد ترح، ٢٥ وعاش
نحور بعد ايلاده ترح تسع سنين وستين سنة واولد بنين وبنات،
وكانت كل ايام نحور [2] ثماني واربعين سنة ومائة سنة ومات بعد [1]

ࠅࠉࠇࠉ · ࠕࠓࠇ · ࠔࠁࠏࠉࠌ · ࠔࠍࠄ [3]

٢٦ وعاش ترح سبعين سنة واولد ابرم ونحور [4] وهرن، ٢٧ هذه
[5] نسبة ترح ترح اولد ابرم ونحور وهرن وهرن اولد لوطا، ٢٨ ومات
هرن في حضرة ترح ابيه في ارض مولده في اور [6] كشديم،
٢٩ واخذ ابرم ونحور لهما امراتين اسم زوجة ابرم سرى واسم زوجة
نحور ملكة [7] ابنة هرن [8] ابى ملكة وابى يسكة، ٣٠ وكانت سرى
[9] عاقرا ليس لها ولد، ٣١ واخذ ترح ابرم ابنه ولوطا ابن هرن
ابن ابنه وسرى وملكة كنتيه زوجتى ابرم ونحور ابنيه [10] واخرجهم
من اور كشديم [11] للمضى الى ارض كنعان فجاوا الى حران
وسكنوا هناك، ٣٢ وكانت كل ايام ترح خمس سنين واربعين
ومائة سنة ومات ترح في حران :—

الفصل الثاني عشر

[12] ࠋࠊ · ࠋࠊ · ࠌࠀࠓࠑࠊ

١ وقال الله لابرم امض من ارضك ومن مولدك ومن بيت ابيك

1) Tres poster. voces C solus addit. 2) A et B ثمانية; in C vox praec. scribitur ناحور. 3) In A et B 2 poster. voces omittuntur. 4) A وعران, et sic postea. 5) C ذرية. 6) C الكشدانيين, et sic etiam in c. 31. 7) C بنت. 8) C ابوا ملكة وابوا يسكة. 9) A عاقرة, C عاقر. 10) A واخرج. 11) C للمسير. 12) B praeponit: ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠄࠅࠄ · ࠀࠋ · ࠀࠁࠓࠌ, et in fine addit: ࠅࠌࠌࠅࠋࠃࠕࠊ.

الى الارض التى [1] ارشدك، ٢ لاجعلك شعبًا عظيمًا [2] وابارك
واعظم اسمك [3] وتكون بركة [4] ٣ واباركَ مباركيك ولاعنيك ألعن
وتتبرك بك كل قبائل الارض، ٤ فسار ابرم [4] كما خاطبه الله
وسار معه لوط وابرم ابن خمس سنين وسبعين سنة عند خروجه
من حران، ٥ واخذ ابرم سرى زوجته ولوطا ابن اخيه وكل
[5] سرحهما الذى سرحا والنفوس التى اكتسبا بحران وخرجوا للمسير
[6] الى ارض كنعان [7] فجاوا الى ارض كنعان، ٦ وعبر ابرم فى
الارض الى [7] موضع نابلس الى مرج البهاء والكنعانى حينئذ
فى الارض :—

[illegible] [8]

٧ وتجلى [9] ملاك الله لابرم وقال له لنسلك اعطى الارض هذه
فبنى هناك مذبحا لله المتجلى له، ٨ وانتقل من هناك الى
الجبل من شرقى بيت القادر ونصب مضربه بيت القادر من الغرب
والكفير من الشرق وبنى هناك مذبحا لله ونادى باسم الله،
٩ ورحل ابرم سائرًا وراجلا الى الجنوب :—

[illegible]

١٠ وكان جوع فى الارض فانحدر ابرم الى مصر [10] للمجاورة هناك
ان عظم الجوع فى الارض، ١١ وكان لما قرب للدخول الى مصر
قال لسرى زوجته [11] اننى قد علمت ان امراة حسنة المنظر انتى،

---

1) C اريك. 2) C وساباركك. 3) C بركة. 4) C وكن ذا بركة. 4) C الذين حسب ما امره الله. 5) C سرحهم التى سرحوا, et mox اكتسبوا. 6) C ودخلوا ارض. 7) C بلد. 8) B [illegible]. 9) A et B ملاك, C ملك. 10) C لاستجارة. 11) C ان الآن علمت.

١٢ ويكون ان يرونك المصريّون فيقولون زوجتُهُ هذه فيقتلوننى
واياك يستبقون، ١٣ قولى الآن انك اختى 1 لاجل ان يُحْسَن
الىّ بسببك وتبقى نفسى لاجلك، ١٤ وكان عند دخول ابرم
الى مصر 2 ونظر المصريّون المراة 3 ان حسنة هى جدًّا، ١٥ ونظروها
رؤساء فرعون ومدحوها 4 عند فرعون 5 فاخذت المراة الى بيت
فرعون، ١٦ والى ابرم احسن بسببها وصار له غنم وبقر ومال عظيم
جدًّا وعبيد 6 وجوارٍ وحمير 7 واتانات وجمال، ١٧ 8 فابتلى الله
فرعون ببلايا 9 عظيمة وآله بسبب سرى زوجة ابرم :—

✣ [illegible] ✣

١٨ فاستدعى فرعون بابرم وقال ما هذا فعلت بى لِمَ لم تخبرنى
انّ زوجتك هى، ١٩ ولِمَ قلت اختى هى 10 فاخذتُها لى زوجةً
والآن هوذا 11 زوجتك خذ وسر، ٢٠ ووصّى بسببه فرعون رجالًا
12 فاطلقوه وزوجته وكلّ ما له ولوطًا معه 13 :—

الفصل الثالث عشر

١ وصعد ابرم من مصر هو وزوجته وكلّ ما له ولوط معه الى
الجنوب، ٢ وابرم عظم جدًّا بالمواشى والفضّة والذهب، ٣ وسار
14 فى مراحله من الجنوب والى بيت القادر الى الموضع الذى

1) C حتّى. 2) A et C نظر. 3) C انّ. 4) A لفرعون. 5) A فاتّخذت، 6) C وآمات. 7) C واتن. 8) B فابلى. 9) C كبار، 10) C حتّى اخذتها. 11) B امراتك. 12) C ونفوه. 13) C addit الى الجنوب, sed omittit colon seq. 14) C لمراحله الى الجنوب الى بيت الخ.

كان هناك ¹ مصربه فى الاوّل بين بيت القادر وبين الكُفَيْر، ٤ الى
موضع المذبح الذى صنع هناك ² فى اوّل ونادى هناك ابرم باسم
اللّه :—.

✧ [illegible] ✧

٥ ³ وايضا للوط السائر مع ابرم ⁴ كان غنم وبقر ومضارب،
٦ ولم تحملهما الارض للسكن جميعًا اذ كان سرحهما ⁵ كثيرًا ولم
⁶ يقدرا للسكن جميعًا، ٧ ووقعت مشاجرة بين رعاة مواشى ابرم
وبين رعاة مواشى لوط والكنعانىّ والفرزّىّ حينئذ سكّان فى الارض،
٨ فقال ابرم للوط ⁷ لا تكون الآن مشاجرة بينى وبينك وبين
رعاتى وبين رعاتك ⁸ اذ رجلان اخوان نحن، ⁹ ٩ اليس كلّ الارض
بين يديك ¹⁰ انفرد الآن عنّى امّا ان ¹¹ تتشامل فاتيامن وامّا ان
تتيامن فاتشامل، ١٠ فرفع لوط عينيه ونظر كلّ مرج الاردنّ ¹² ان
كلّه سقىّ قبل اهلاك اللّه ¹³ سُدُمَ وعَمُرَة كجنّة اللّه وكارض مصر
الى مدخل زُغَر، ١١ فاختار له لوط كلّ مرج الاردنّ ¹⁴ ورحل
لوط من قِبَلُ وانفرد ¹⁵ الرجل عن اخيه، ١٢ ابرم سكن فى ارض
كنعان ولوط سكن بمدن المرج وخيّم الى سدم، ¹⁶ ١٣ ورجال
سدم اشرار وعصاة للّه جدًّا :—.

---

1) C موضعه. 2) A et C أوّلا. 3) C وهم. 4) A in m. صار, et sic C in textu. 5) C عظيما. 6) C يستطيعا. 7) C كيلا تكون, et الآن ibi d. 8) A انّ; C deinde رجالا اخوة. 9) C ايضا كلّ الارض بحضرتك. 10) C افترد. 11) C تتياسر. 12) A فرحل لوط من C ,ان وان. 13) C سدم وعمورة. 14) C فرحل لوط من السشرق; in A الشرق ab aliâ manu inter lineas etiam insertum est. 15) C وكلّ امرى عن اخيه. 16) C واهل.

[Samaritan script][1]

١٤ والله قال لابرم بعد انفراد لوط عنه ارفع الآن عينيك وانظر
[2] من الموضع الذى انت هناك شامًا وجنوبًا وشرقًا وغربًا ١٥ انّ
كلّ الارض التى انت ناظر لك اعطيها ولنسلك الى الابد ١٦ واجعل
نسلك كتراب الارض الذى [3] ان يقدر رجل لاحصاء تراب الارض
[4] ايضا نسلك يُحْصَى ١٧ قم سر فى الارض [5] طولا وعرضا انّ
لك اعطيها ١٨ فابتدى ابرم ودخل وسكن فى مروج ممرا التى
فى حبرون وبنى هناك مذبحا لله :—

الفصل الرابع عشر

[Samaritan script]

١ وكان فى ايام امرافل ملك العراق [6] واريوك ملك الفرس
وكذرلعمر ملك العيلم وتدعل ملك الشعوب ٢ صنعوا حربا
مع [7] برع ملك سدم ومع برشع ملك عمرة وشناب ملك أدمة
وشمابر [8] ابد ملك صبايم وملك بلع هى زغر ٣ كلّ هولاء اصطحبوا
على مرج [9] الشدّيين هو بحر الملح ٤ اثنتى عشرة سنة خدموا
كذرلعمر وفى الثالثة [10] عشرة سنة عصوا ٥ وفى الرابعة [10] عشرة
سنة جاء كذرلعمر والملوك الذين معه وقتلوا الجبابرة فى العشتين

1) In A des. 2 voces poster. 2) A a primâ manu التى. 3) C لا يقدر الانسان على احصاء. 4) C هم. 5) C طولها وعرضها, 6) C واريوك; B et C in colo 9 واريوك. 7) A بلع, C saepe mox سُدُم aut سَدُم. 8) A cum ه, C sine Tašdid. 9) Forlasse leg. الشدّين. 10) A et C عشر.

¹ والدعاقبة فى السواد والمرجوبيين فى سوى ² القريتين؛
٦ والحورى فى جبال ³ الشعر الى قنطرة فران التى على البرية؛
٧ وعادوا ⁴ وجاوا الى عين الحكم فى قدس واتلفوا كل ⁵ صحراء
العمالقى ⁶ وايضا الاموري الساكن فى ⁷ حصاصون التمر.

❖ [illegible] ❖

٨ فخرج ملك سدم وملك ⁸ عمرة وملك ⁹ أدمة وملك ¹⁰ صبايم
وملك بلع هى زغر وصافوهم حربا فى مرج الشديين؛ ٩ ¹¹ كدرلعمار
ملك الديلم ¹² وتدعل ملك الشعوب وامرافل ملك العراق واريوك
ملك الفرس اربعة ملوك مع الخمسة؛ ١٠ ومرج الشديين ابار ابار
حمر وهرب ملك سدم وملك عمرة ¹³ وسقطا هناك والباقون الى
الجبل هربوا؛ ١١ واخذوا كل سرح سدم وعمرة وكل قوتهم وساروا؛
١٢ واخذوا لوطا وكل سرحه ابن اخى ابرم ومضى وهو ساكن
فى سدم.

❖ [illegible] ❖ ¹⁴

¹⁵ ١٣ فجاء السالم وخبر لابرم العبرى وهو ساكن فى مروج ممرا
الاموري اخى اشكول واخى عنيرم وهم اصحاب عهد ابرم؛

---

1) C والزوازوه. Pro seq. voce ibid. in m. بهم, quod ab alterâ manu in A adscribitur inter lineas. 2) C القرى, in m. المدن. 3) C الشعر قنطرة الحجاج. 4) C ودخلوا. A mox قدس. 5) C صحرات. 6) C وهم. 7) C in m. في اقسام تمر. 8) C عمورة, et sic deinde. 9) C الروم. 10) B hic صبايم, C صبويم. 11) C praeponit مع. 12) B hic تدعل. 13) C وسقطوا, et mox والباقيين الجبال. 14) In A et B des. 2 poster. voces. 15) A et C وجاء.

١٤ وسمع ابرم أنّ سُبِيَ اخوه وجرّد مستاحدثيه اولاد بيته ثمانية عشر وثلاثمائة [1] وكدّ الى بانياس، ١٥ وقسّم عليهم الليلَ هو وعبيده ودقّهم [2] وهزمهم الى [3] للغوطة التى شمالىّ دمشق، ١٦ واعاد كلّ للسرح وايضًا لوطًا اخاه وسرحه اعاد [4] وايضا النسوان والقوم، ١٧ وخرج ملك سدوم للقائه بعد عودته من قتل كدرلعمّار والملوك الذين معه الى مرج السَّبْي هو مرج المَلِك :-.

❖ ࠌࠋࠊࠉ ࠑࠃࠒ ❖

١٨ والملك [5] العادل ملك سالم احضر طعامًا وخَمْرًا وهو [6] امامٌ للقادر العالى، ١٩ وبارك ابرم [7] وقال مبارك ابرم من القادر العالى ملك السماوات والارض، ٢٠ وتبارك القادر العالى الذى هو [8] ترّس اعداءك بيدك فعطاه عشرًا من الكلّ، ٢١ وقال ملك سدوم لابرم اعطنى النفوس والسرح خذ لك، ٢٢ فقال ابرم لملك سدوم رفعتُ يدي الى الله القادر العالى ملك السماوات والارض، ٢٣ انّ من خيط والى شسع نعل لن [9] آخذ من كلّ ما لك كيلا تقول انا اغنيتُ ابرمَ وَحْدِي، ٢٤ بل ما [10] اكل الفتيان واجزاء الرجال الذين ساروا معي [11] عنيرم واشكول وممرا هم ياخذون اجزآهم :-.

---

1) C ونهض. 2) A et C وهزمهم. 3) A الغوطا. 4) C وهمّ النسوه والعامّة. 5) C in m. ويقال والملك العَدل ; B in textu العَدْل. 6) C اماما, B mox القادر. 7) C فقال. 8) A ترسْ, C تُرِسَ. 9) A ان تاخذ, C ما اخذ. 10) C اكلوه. 11) B hic عَنِبرَم, C عنرم.

الفصل الخامس عشر

[1] ✧ܦܨܠܐ ܚܡܫܬܥܣܪ ✧

١ بعد الخطوب هذه كان خطاب اللّه [2] لابرم فى الرويا [3] قولا لا تخف يا ابرم انا ترس لك واجرك اعظم جدا؛ ٢ فقال ابرم يا مولاى [4] اللّه ما تعطينى وانا ذاهب عقيمًا والابن المستولى على بيتى هو الدمشقى [5] اليعزر؛ ٣ ثمّ قال ابرم انّ لى لم [6] تعط نسلا وهوذا ابن بيتى يرثنى؛ ٤ وهوذا [7] خاطبه اللّه قولا لا يرثك هذا بل [8] الذى يخرج من احشائك هو يرثك؛ ٥ واخرجه خارجًا وقال تامّل الآن [9] السماء واحص الكواكب ان تقدر على احصائها ثمّ قال له هكذا يكون نسلك؛ ٦ فوثق باللّه واحتسبها له عدالة؛ ٧ وقال له انا اللّه الذى اخرجتك [10] من أور [11] كشديم لاعطائك الارض هذه وراثة؛ ٨ فقال يا مولاى اللّه بها اعلم انّ سارثها؛ ٩ فقال له خذ لى عجلة مثلثة وعنزا مثلثة وثنيًا مثلثًا وشفنينًا [12] وجوزلا؛ ١٠ فاخذ له كلّ هذه وبضعها تبضيعًا وجعل [13] شخص تبضيعه [14] تلقاء صاحبه والطيور لم يبضع؛ ١١ وانحدر الجارح على الجثث [15] فاعادها ابرم:—.

1) In A d. ult. vox. 2) C مع ابرم 3) A قايلا. 4) C يا اللّه 5) C المنصور. 6) C تجعل. 7) C خطاب اللّه معه. 8) C ما 9) C البى السماء. 10) C من بياض خراسان. 11) B الكيشدانيين. 12) A et B جوزل, C فرخا. 13) Sic C. B tantum الشخص, A الشخص تبضيعه. 14) C بلقاء 15) C فردّها.

✧ [illegible] ✧

١٢ ¹ فصارت الشمس ² للمغيب وسُهات ³ سقط على ابرم وهوذا
هيبة ظلام ⁴ عظيم سقطت عليه ١٣ وقيل لابرم علما تعلم ان
جارًا يكون نسلك فى ارض ليست لهم ويستخدمونهم ويُشقونهم
اربعمائة سنة ١٤ وايضا على الشعب الذى ⁵ يستعبدون حاكم
انا وبعد ذلك يخرجون بسرح عظيم ١٥ وانت تدخل الى اباءك
بسلام تُقبَر بشيبة حسنة ١٦ والجيل الرابع يعود الى ههنا ⁶ اذ
لم يتكامل وزر الاموري الى الآن :—

✧ [illegible] ✧

١٧ وكانت الشمس غائبة والدجى كائنا وهوذا تنور دخان
ومشهاب نار ⁸ الذى عبر بين تلك ⁹ الابضاع ١٨ في ذلك اليوم
قطع الله مع ابرم عهدا قائلا لنسلك اعطى الارض هذه من نهر
مصر الي النهر الكبير نهر الفرات ١٩ القيني والقنزي والقدموني
٢٠ والحتي والفرزي ¹⁰ والرفائي ٢١ والاموري والكنعاني والجرجشي
والحبي واليبوسي :—

الفصل السادس عشر

✧ [illegible] ✧

١ وسرى زوجة ابرم لم تلد له ولها أمة مصرية واسمها هاجر

1) A وصارت. 2) A et C عند المغيب 3) A et C نزل. 4) C
وعظيمة الغت تسلكه ان 5) C يستعبدوهم. 6) C in margine:
لم يكاف الاموري بذنبه الى الآن. 7) In A et B seq. vox ال
8) الذى in B. d. 9) A الاباضع. 10) C الجبابرة.

٢ فقالت سرى لابرم هوذا [1] حبسنى الله من الولادة ادخل الآن
الى امتى لعلّ أُرْزَق منها فسمع ابرم من قول سرى، ٣ واخذت
سرى زوجة ابرم هاجرَ المصريّة امتها [2] عن انقضآء عشر سنين
لسُكْنَى ابرم فى ارض كنعان واعطتها لابرم رجلها زوجةً، ٤ ودخل
الى هاجر فحبلت فلمّا رآت ان قد حبلت سَخُفَتْ سيّدتُها
عندها، ٥ فقالت سرى لابرم ظُلامتى [3] بسببك انا جعلت امتى
فى حِضْنك ونظرَتْ ان حبلَتْ فسخُفْتُ عندها يحكم الله بينى
وبينك [4] ٦ فقال ابرم لسرى هوذا امتك بيدك اصنعى لها ما
حَسُنَ عندك فاشقّتْها سرى فهربت من بين يديها :-.

[illegible]

٧ فوجدها ملاك الله على عين المآء فى البريّة على العين في
طريق شُورَ، ٨ فقال يا هاجر امة سرى ويلك من اين اتيتي
والى اين تذهبين فقالت من بين يدى سرى سيّدتى انا هاربة،
٩ فقال لها ملاك الله عودى الى سيّدتك واشقى تحت يدها،
١٠ وقال لها ملاك الله كَثْرَةً اكثر نسلك حتّى لا يحصي من
الكثرة، ١١ ثمّ قال لها ملاك الله انّك حامل فستلدى ابنًا وتَدْعَى
اسمَهُ اسمعيل اذ سمع الله الى شقائك، ١٢ هو يكون وَحْشيًّا
من الناس يدُهُ بالكلّ ويد الكلّ به [4] وحول كلّ اخوته يسكن،
١٣ ودعت اسم الله المخاطب لها انت القادر الناظر اذ قالت ايضا
هاهنا نظرتُ بعد نَظَرٍ، ١٤ بسبب ذلك سمّيت البئر بئر الحىّ
المناظر انّها بين قَدَسَ وبين بَرَدَ، ١٥ وولدت [5] هاجر لابرم ابنًا

---

1) C حصرنى. 2) A et C لانقضاء. 3) C عليك. 4) C وعلى حضرة. 5) هاجر in A d.

ودعا ابرم اسم ابنه الذى ولدته ¹ هاجر اسمعيل ١٦ وابرم ابن
ثمانين سنة وست سنين عند ولادة ¹ هاجر اسمعيل لابرم

الفصل السابع عشر

✣ ࠅࠉࠄࠉ · ࠀࠁࠓࠌ ✣

١ ولمّا صار ابرم ابن تسعين وتسع سنين تجلّى ملاك اللّه لابرم
وقال له انا ² القادر الكافى سر فى ³ طاعتى وكن كاملا ٢ لاجعل
عهدى بينى وبينك واكثرك جدّا جدّا ٣ فخرّ ابرم على وجهه
وخاطبه اللّه قولا ٤ امّا انا هوذا عهدى معك بان تكون ابا
لجمهور الشعوب ٥ ولا يُدْعى ايضا اسمك أبرم بل يكون اسمك
ابرهيم اذ ⁴ ابا لجمهور الشعوب جعلتك ٦ واثمّرك جدّا جدّا
واجعلك شعوبا وملوك منك يخرجون ٧ واثبّت عهدى بينى
وبينك وبين نسلك تبعك لاجيالهم عهد الدهر للكون لك وليّا
ولنسلك بعدك ٨ واجعل لك ولنسلك بعدك ارض ⁵ تجاورك
كلّ ارض كنعان حوز الدهر واكون لهم وليّا :—

✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠀࠋ · ࠀࠁࠓࠄࠌ ✣

٩ وقال اللّه لابرهيم وانت عهدى تحفظ انت ونسلك بعدك
لاجيالهم ١٠ هذا عهدى الذى تحفظون بينى وبينكم وبين
نسلك بعدك ⁶ اختنوا لكم كلّ ذكر ١١ وتختنون بشر ⁷ قلفتكم
وتكون آية عهد بينى وبينكم ١٢ وابن ثمانية ايام يختن لكم

---

1) هاجر in B d. 2) C add. اللّه. 3) C in m. نسخة سبيلى. 4) A et B اب. 5) C استجارتك. 6) C اختتنوا. 7) B قلفتكم.

كل ذكر لاجيالكم ولد البيت وشريّة المال من كلّ ابن أَجْنَبىّ مما
ليس من نسلك هو[1]. ١٣ خَتْنًا يُخْتَن اولاد بيتك وشريّة مالك
ويكون عهدى فى اجسامكم عهد الدهر، ١٤ واىّ أَقْلَف ذكر
لا يختتن بَشَر قُلْفَته فى اليوم الثامن فلتقطع تلك النفس من
قومها عهدى فسخ :.

[2] ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠀࠋࠄࠉࠌ ࠀࠋ ࠀࠁࠓࠄࠌ

١٥ وقال الله لابرهيم سرى زوجتك لا تَدْعِ اسمها سَرَى بل سَارَةُ
اسمها، ١٦ وساباركها وايضا [3] رزقتُك منها ابنًا وساباركه ويكون
شعوبًا وملوكَ امم منها يكونون، ١٧ فخرّ ابرهيم على وجهه
وعاجب وقال فى سرّه هل ابن مائة سنة اولد وايضا سارة بنت
تسعين سنة تلد، ١٨ فقال ابرهيم لله يا لَيْتَ اسمعيل يحيى
فى طاعتك، ١٩ فقال الله حقًّا انّ سارة زوجتك سَتَلِدُ لك ابنًا
وتدعى اسمه اسحق واثبّت عهدى معه عهد الدهر [4] ولنسله
بعده، ٢٠ وفى اسمعيل [5] استجبتُ منك هوذا باركتُهُ واثمّره
واكثّره جدًّا جدًّا اثنى عشر رئيسًا يُولد وساجعله شعبًا عظيمًا،
٢١ وعهدى اثبّت مع اسحق الذى تلد لك سارة فى الميقات
هذا فى السنة الاخرى، ٢٢ وانتهى من مخاطبته :.

ࠅࠉࠏࠋ ࠀࠋࠄࠉࠌ [6] ࠌࠏࠋ ࠀࠁࠓࠄࠌ

وارتفع ملاك الله عن ابرهيم، ٢٣ واخذ ابرهيم اسمعيل ابنه وكلّ
اولاد بيته وكلّ شريّة ماله كلّ ذكر من رجال بيت ابرهيم وختن

1) A et C (ab aliâ manu) addunt الذى.   2) In A et B tantum duae poster. voces exstant.   3) A ارزقك.   4) C ومع نسله.   5) C اجبتك.   6) Seqq. des. in A et B.

بشر [1] قلفتهم فى جرم اليوم هذا حسب ما خاطبه الله ٢٤ وابرهيم
ابن تسعين وتسع سنين عند ختنه بشر قلفته ٢٥ واسمعيل
ابنه ابن ثلاث عشرة سنة عند ختنه بشر قلفته ٢٦ فى جرم
ذلك [2] اليوم اختتن ابرهيم واسمعيل ابنه ٢٧ وكلّ رجال بيته [3] ولد
البيت وشريّة المال من كلّ ولد اجنبىّ اختتنوا معه

الفصل الثامن عشر

ࠅࠉࠓࠀ [4] ࠀࠋࠉࠅ ࠉࠄࠅࠄ ࠁࠀࠋࠍࠉ ࠌࠌࠓࠀ

١ وتجلّى له ملاك الله فى مُروج مَمْرا وهو جالس [5] بباب الخباء
عند [6] حمو النهار ٢ فرفع عينيه ونظر وهوذا ثلاثة [7] رجال قائمين
حوله فلمّا نظرهم نهض للقائهم من باب الخباء وسجد الى الارض
٣ وقال يا موالى ان الآن وجدت حظّا عندكم لا الآن تعبروا
عن عبدكم ٤ يحضر الآن قليل مياه واغسلوا ارجلكم واستظلّوا
تحت الشجرة ٥ واحضر كسرًا من الخبز وشدّوا رمقكم وبعد
ذلك تعبرون انّ بسبب ذلك عبرتم على عبدكم فقالوا [8] لذلك
تصنع كما خاطبت ٦ فاسرع ابرهيم الى المضرب الى سارة وقال
اسرعى بثلاثة اكيال دقيق سميذ اعجنى واصنعى [9] رُغْفانًا ٧ والى
البقر نهض ابرهيم واخذ عجل بقر رخصا طيّبا واعطا للفتى ليسرع
فى عمله ٨ واخذ زبدا ولبنا وعجل البقر الذى صنع وجعل

---

1) B قلفهم. 2) A et C اليوم هذا. 3) C اولاد. 4) Duae poster. voces des. in A et B. 5) A et C فى باب 6) B حمو, C حر. 7) C رجال. 8) A كذلك; C جواب نصنع كما قلت 9) A, B et C رغفان.

بين ايديهم وهو [1] قائم بين ايديهم تحت الشجرة فاكلوا،
٩ فقالوا له اين سارة زوجتك فقال انها في الخبآء، ١٠ فقال عودة
اعود اليك [2] كالوقت حيًا وهوذا ابنٌ لسارة زوجتك وسارة سامعة
بباب الخبآء وهي خلفه، ١١ وابرهيم وسارة شيخان طاعنان في
السنّ انقطع عن الكون لسارة سبيل كالنسوان، ١٢ [3] وضحكت
سارة في سرّها قائلة بعد بلائي تكون لي لذّة ومولاى شيخ :—.

— [illegible] [4] —

١٣ وقال الله لابرهيم لما ذا [5] ضحكت سارة قولًا احقًا هل ألد
وانا [6] عجزت، ١٤ [7] ايخفى عن الله امرٌ للميقات اعود اليك
كالوقت حيًّا ولسارة ابنٌ، ١٥ وجحدت سارة قائلةً ما ضحكت
بل خفتُ فقال لها بل ضحكتي، ١٦ وقام من هناك الرسولان
واشرفا على ظاهر سدم وابرهيم سار معهما لتوديعهما، ١٧ والله
قال أمُخفٍ انا عن ابرهيم ما انا صانع، ١٨ وابرهيم كونًا يكون
شعبًا كبيرًا [8] وعظيمًا ويتبرّك به كلّ شعوب الارض، ١٩ [9] اذ علمته
بسبب ما يوصّي ابرهيم بنيه وآله بعده ان يحفظوا [10] طرق الله
لصنع عدالة وحكم حتّى [11] يؤتي الله على ابرهيم ما وعد
به :—.

---

1) A حولهم واقف ; C قائم معهم.   2) C كمثل الوقت.   3) C وتعاجبت.   4) In B postrema, in A duae poster. voces des.   5) A عاجبت ; C تعاجّبت.   6) C: قد كبرت.   7) C هل يخفى عن الله شيا.   8) وعظيمًا in B d.   9) C اناجيه حتّى يوصي.   10) C in m.: شريعة الله.   11) C بما — يوفى.

[illegible] [1]

٢٠ وقال اللّه [2] ضجّة سُدُم [3] وعَمْرَة قد كثرت وخطيّتهم قد
عظمت جدّا؛ ٢١ لنحدر الآن [4] لانظر [5] كيف ضجّتها الواردة الىّ
صنعوا فأْتني والّا فاعاقب؛ ٢٢ واتّجه من هناك الرسولان ومضيا
الى سدم وابرهيم بحاله قائم فى حضرة اللّه؛ ٢٣ فتقدّم ابرهيم
وقال هل تهلك عدلًا مع فاجر؛ ٢٤ [6] فلعلّ يوجد خمسون عدلًا
فى جملة المدينة هل تهلك ولا تصفح عن [7] الموضع بسبب
الخمسين العدل الذين [8] فى جملتها؛ ٢٥ حاشاك من فعل
كالامر هذا [9] لاهلاك عدل مع فاجر فيكون [10] العدل كالفاجر
حاشاك [11] يا حاكم كلّ الارض [12] ان لا تصنع حكما؛ —

[illegible] [13] [illegible]

٢٦ وقال اللّه ان اجد فى سدم خمسين عدلًا فى جملة المدينة
صفحت عن كلّ [14] الموضع بسببهم؛ ٢٧ فاجاب ابرهيم وقال قد
الآن امعنتُ فى مخاطبة مولاىَ وانا ترابٌ ورَمَادٌ؛ ٢٨ [15] فلعلّ
ينقصون الخمسون العدل خمسةً [16] اتهلك بالخمسة كلّ المدينة
فقال لا اُهلك ان [17] اجد هناك اربعين وخمسة؛ ٢٩ [18] فعاود ايضا
للمخاطبة وقال له [19] لعلّ يوجد هناك اربعون فقال لا اهلك بسبب

---

1) In A et B 2 voces priores des., in A et C postrema. 2) C صرخت. 3) C وعُمورَة. 4) A انظر, C وانظر. 5) C هل كمثل صرختها. 6) C فعسى يوجد خمسين. In A et B etiam خمسين. 7) C البلد. 8) C فيها. 9) C من اماتة. 10) C كالعدل. 11) C addit هل. 12) ان in A d. 13) Ultima vox in A et B d. 14) C بلد, sed in m. الموضع. 15) A هل, C فعسى ينقص. 16) A تهلك, C هل تهلك. 17) C وجدت. 18) C فعادوا. 19) C فعسى, et sic deinde.

الاربعين؛ ٣٠ ١ فقال لا الآن يشتدّ علىّ مولاى واخاطب لعلّ يوجد
هناك ثلاثون فقال لا اهلك لن اجد هناك ثلاثين؛ ٣١ فقال قد
امعنت فى مخاطبة مولاى لعلّ يوجد هناك عشرون فقال لا اهلك
بسبب العشرين؛ ٣٢ فقال لا الآن يشتدّ على مولاى واخاطب
هذه الدفعة ٢ عسى يوجد هناك عشرة فقال لا اهلك بسبب
العشرة؛ ٣٣ ٣ وسار ملاك الله كما انتهى من مخاطبة ابرهيم
وابرهيم عاد الى موضعه :—

الفصل التاسع عشر

✤ [illegible] 4 [illegible] ✤

١ 5 واتيا الرسولان سدم 6 فى الغروب ولوط جالس بباب سدم
7 فنظر لوط 8 وقام للقائهما وسجد الى وجه الارض؛ ٢ وقال الآن
يا موالى اعدلا الآن الى بيت عبدكما وبيتا واغسلا ارجلكما
9 وادّلجا وسيرا فى طريقكما فقالوا لا بل فى الفضآء نبيت؛
٣ 10 فالحّ عليهما جدّا فعدلا اليه ودخلا الى بيته وصنع لهما
صنيعًا وفطيرًا خبزَ فاكلا؛ ٤ قبلَ 11 ينّاما ورجالُ المدينة رجال
سدم 12 انتصبوا حول البيت من 13 فتى والى شيخ كلّ القوم
عن طرف؛ ٥ فاستدعوا بلوط وقالوا له اين الرجلان اللذان اتيا

---

1) C فقالا الان. 2) C addit خصوصًا. 3) C فارتفع ملاك الله لمّا فرغ. 4) Ult. vox d. in A et C. 5) C ودخل. 6) C فى العشى. 7) C ونظر. 8) A فقام. 9) وادّلجا in C. d. 10) A فلحّ. 11) A ينامان, C اهل المدينة واهل بيناما لن. 12) C احتاطوا على. 13) C صبى.

اليه الليلة اخرجهما الينا [1] لنعرفهما، ٦ فخرج لوط اليهم الى
الباب [2] والنجر اغلقا دونه، ٧ فقال لا الآن يا [3] موالى تسوء،
٨ هوذا لى ابنتان لم يعرفا رجلا أخرجهما الآن اليكم [4] لتصنعوا
بهما كالحسن عندكم بل للرجلين هذين لا تصنعوا شيئا بسبب
ذلك دخلا فى ظل سقائفى، ٩ فقالوا [5] تقدم ذاهبا وقالوا واحد[6]
اتى للتجاور ويحكم ايضا حكما الآن نسىء اليك من دونهما
والحوا على الرجل على لوط جدا وتقدموا لكسر [7] الباب، ١٠ فمدّ
الرسولان ايديهما وادخلا لوطا اليهما الى البيت [8] والنجر اغلقا،
١١ والرجال الذين بباب البيت [9] ضربوا [10] بالصنر من صغير والى
كبير حتى عجزوا عن وجدان الباب :— •

[illegible] [11] [illegible]

١٢ وقال الرسولان للوط ايضا من لك هاهنا [12] صهر بنيك وبناتك
وكل ما لك بالمدينة اخرج من الموضع هذا اذ مهلكون نحن
[13] الموضع هذا، ١٣ اذ عظمت ضجتهم فى حضرة الله فارسلنا
الله لاهلاكها، ١٤ فخرج لوط وخاطب اصهاره آخذى بناته وقال
قوموا اخرجوا من الموضع هذا اذ مهلك الله المدينة فكان كالمازح
عند اصهاره، ١٥ وكما ارتفع الدجى الح الرسولان على لوط قولا
قم خذ زوجتك وابنتيك [14] الموجودتين كيلا تهلك بوزر [15] المدينة،

---

1) C لتسالهما. 2) C والباب اغلقا خلفه. 3) C اخوتى تسيا.
4) C واصنعوا. Pro seq. بهما B. in m. بهن. 5) C اتقدم. 6) C هم.
7) C المغلق. 8) A et C الباب, et sic etiam B in m. 9) A et B ضربا. 10) C addit: وهى بالسنكرة. Fortasse leg. بالصنارة.
11) Seqq. 2 voces des. in A. 12) C من صهر من بنيك ومن[illegible]. 13) C البلد. 14) A et C الموجودين. 15) C addit اهل.

١٦ فتريث فشال الرسولان [1] بيده وبيد زوجته وبيد ابنتيه لرأفة الله
عليه واخرجاه واقراه خارج المدينة؛ ١٧ وكان عند اخراجهما
اياهم خارجًا فقال انجُ بنفسك [2] لا تتامّل ما وراك ولا تقم بكل
المرج الى الجبل انجُ كيلا تهلك :–

[illegible]

١٨ وقال لوط لهما [3] لا الآن يا موالي، ١٩ ان الآن وجد عبدك
حظا عندك وتعظم احسانك الذى صنعت معي لاستبقاء نفسي
وانا لا اقدر [4] على النجاة الى الجبل كيلا تلحقني البلية
فاهلك، ٢٠ ان الآن المدينة هذه قريبة للهروب الى هناك وهي
من زغر [5] انجُ الآن الى هناك اليس من زغر هي وتبقى نفسي،
٢١ فقال له قد شرفت حضرتك ايضا بالامر هذا بالامتناع من اقلابي
المدينة التي خاطبت، ٢٢ اسرع انجُ الى هناك انّ لا اقدر
افعل شيا حتى [6] حصولك هناك بسبب ذلك دعى اسم المدينة
زغر، ٢٣ الشمس ظهرت على الارض ولوط دخل زغر :–

[illegible] [7]

٢٤ والله امطر على سدم وعلى عمرة كبريتا ونارا من قبل الله
من السماء، ٢٥ واقلب تلك المدن وكل المرج وكل سكان المدن
ونبات الارض، ٢٦ والتفتت زوجته من ورائه فصارت صبّة ملحا،
٢٧ وادلج ابرهيم بالغداة الى الموضع الذى وقف هناك بحضرة
الله، ٢٨ واشرف على ظاهر سدم وعمرة وعلى ظاهر كل ارض المرج

1) C على يد زوجته اهل وعلى يد. 2) C. تلتفت لا. 3) A الا. 4) C ان انجوا. 5) C انجوا. 6) C. حضورك. 7) Duae ult. voces des. in A; in C legitur [illegible].

ونظر وهوذا صعد دخان الارض كدخان الأتون، [1] وكان عند اهلاك الله مدن المرج ذكر الله ابرهيم واطلق لوطا من جيلة المنقلبة عند اقلابه المدن التى سكن بها لوط.

[illegible] [2] [illegible]

٣٠ وصعد لوط من زغر والقيام فى الجبل هو وابنتاه معه اذ خاف من المقام فى زغر وسكن فى مغارة هو وابنتاه معه، ٣١ فقالت الكبيرة للصغيرة ابونا شيخ وانسان ليس فى الارض للدخول علينا كسبيل كل الارض، ٣٢ تعالى نسقى ابانا خمرا [3] وننضجع معه ونستبقى من ابينا نسلا، ٣٣ فسقتا اباهما خمرا فى تلك الليلة واتت الكبيرة وانضجعت مع ابيها ولم يعلم [4] بانضجاعها وقيامها، ٣٤ ولما كان بالغداة قالت الكبيرة [5] للصغيرة هوذا انضجعت البارحة مع ابى نسقيه خمرا ايضا الليلة واتى انضجعى معه ونستبقى من ابينا نسلا، ٣٥ وسقين ايضا فى تلك الليلة اباهما خمرا وقامت الصغيرة وانضجعت معه ولم يعلم بانضجاعها وبقيامها، ٣٦ فحبلتا ابنتا لوط من ابيهما، ٣٧ وولدت الكبيرة ابنا ودعت اسمه ماب هو ابو ماب الى اليوم، ٣٨ والصغيرة ايضا هى ولدت ابنا ودعت اسمه ابن قومى هو ابو بنى عمان الى اليوم.

الفصل العشرون

[illegible] [6] [illegible]

١ ورحل من هناك ابرهيم الى ارض الجنوب وسكن بين قدش

1) C وسط الاقلاب. 2) Seqq. 2 voces in A et B des. 3) C idem, sed ab alia manu additur وننام. 4) C ولا بقيامها بنومها. 5) A الى. 6) Seqq. voces addit C.

وبين [1] شور واستجار بالخلوص [2] ٢ وقال ابرهيم عن سارة زوجته
اختى هى فارسل ابو مالك ملك الخلوص واخذ سارة ٣ فاتى
ملاك الله الى ابى مالك فى [2] حلم الليل وقال له انك مائت [3] بسبب
المراة التى اتخذت وهى ذات بعل ٤ وابو مالك لم يقرب اليها
فقال يا مولاى أشعبًا ايضا عدلا تقتل ٥ اليس هو قال اختى
هى وهى ايضا قالت اخى هو بسلامة قلبى وبراءة كفى صنعت
هذا ٦ فقال له ملاك الله فى الحلم ايضا انا علمت انّ بسلامة
قلبك صنعت هذا ومنعتك ايضا انا من ان تعصينى لذلك
ما مكّنتك من الدنوّ اليها ٧ والآن [4] اعد زوجة الرجل اذ نبى
هو ليشفع بسببك وتبقى وان لست معيدًا فاعلم انّ [5] موتًا تموت
انت وكلّ ما لك :—.

[illegible]

٨ [6] فادلج ابو مالك بالغداة واستدعى بكلّ عبيده [7] وخاطب
بكلّ الخطوب هذه بسماعهم وخافوا كلّ القوم جدّا ٩ واستدعى
ابو مالك بابرهيم وقال له ما صنعت لنا وما خطئتى لك اذ جلبت
علىّ وعلى مملكتى خطئة عظيمة [8] افعالا لا تحسن فعلت معى
١٠ وقال ابو مالك لابرهيم ما رأيت اذ فعلت الامر هذا ١١ فقال
ابرهيم اذ خفت فقلت يجوز انّ ليس مخافة الله فى الموضع
هذا فيقتلونى بسبب زوجتى ١٢ وايضا حقّا اختى هى بنت
ابى ليست بنت امّى وصارت لى زوجة ١٣ وكان لمّا اطاحنى

1) A et C سور. 2) C منام. 3) C addit لي. 4) C رد.
5) A موت, C هلاكا تهلك. 6) A et C نوادلج. 7) C قصّ كلّ.
8) C فعالا لا يجوز.

اللّه من بيت ابى ومن ارض مولدى قلت لها هذا احسانك
الذى تصنعين معى فى [1] كلّ المواضع التى نأتى [2] الى هناك
قولى عنّى اخى هو :—

[Samaritan script] [3] [Samaritan script]

١٤ فاخذ ابو مالك الف درهم وغنمًا وبقرًا وعبيدًا [4] وجوارى
ولعطى لابرهيم واعاد له سارة زوجته، ١٥ وقال ابو مالك هوذا
ارضى بين يديك فيما حسن عندك اسكن، ١٦ ولسارة قال هوذا
اعطيت الف درهم لاخيك انها لك سترة العيون ولكلّ من معك
والكلّ فى المقابلة، ١٧ فشفع ابرهيم الى اللّه فشفى اللّه ابا
مالك وزوجته [5] وجواريه وولدوا، ١٨ اذ [6] حصرًا حصر اللّه من
دون كلّ فرج لبيت ابى مالك بسبب سارة زوجة ابرهيم :—

الفصل الحادى والعشرون

[7] [Samaritan script] [8] [Samaritan script]

١ واللّه افتقد سارة كما وعد وصنع اللّه لسارة كما خاطب،
٢ وحبلت وولدت سارة لابرهيم ابنًا لكبره فى الميقات الذى
خاطبه اللّه، ٣ ودعا ابرهيم اسم ابنه المولود له الذى ولدت
له سارة اسحق، ٤ وختن ابرهيم اسحق ابنه ابن ثمانية ايام

1) C اىّ موضع ندخل. 2) الى in A d. 3) Duae seqq. voces des. in A. 4) A, B et C جوارا, cui in C superscriptum est وآماء ; leg. وآماءً. 5) A et B جوارة, C وامائه. 6) C جصارا حاصر. 7) Duae seqq. voces des. in A.

ابو مالك لابرهيم ما هنّ سبع الرخلات هذه التى اوقفت بمفردهنّ؟
٣٠ فقال ابرهيم انّ السبع الرخلات ¹ تاخذ من يدى حتّى تكون
لى ² شهادةً انى حفرتُ البئر ³ هذه؟ ٣١ ⁴ لذلك دعى ⁵ ذلك
الموضع بئر السبع اذ هناك ⁶ اقسما كلاهما؟ ٣٢ وقطعا عهدًا
فى بئر السبع وقام ابو مالك وفيكال رئيس جيشه وعاد الى ارض
فلسطين؟ ٣٣ وغرس ابرهيم بستانًا فى بئر السبع ونادى هناك
باسم اللّه ربّ العالمين؟ ٣٤ واستجار ابرهيم فى ارض فلسطين
اياما كثيرة :— .

الفصل الثانى والعشرون

⁷ [illegible]

١ وكان بعد الخطوب هذه واللّه امتحن ابرهيم وقال له يا
ابرهيم فقال لبّيك؟ ٢ فقال خذ الآن ابنك ⁸ خصيصك الذى
احببتَ اسحق وسرْ ذاهبًا الى الارض ⁹ المختارة واصعده هناك
صعيدة على اخصّ الجبال الذى ¹⁰ قلت لك؟ ٣ فادّلج ابرهيم
بالغداة ¹¹ وشدّ حماره واخذ فتييه معه واسحق ابنه ¹² وشقق

1) A addit هذه. 2) C بيّنة. 3) C بسبب ذلك. 4) A, B et C هذه. 5) C addit اسم. 6) C تحالفا. 7) Ult. vox d. in A. Pro his C exhibet seqq.: [illegible]. 8) C وحيدك, sed in m. نسخة خصيصك. 9) C in margine: نسخة البهار والمرشدة. Seq. Scholion in m. Codd. B et C exstat: المرشدة يريد بذلك التنبيه على قوله عزّ وجلّ عند امره لابرهيم عليه السلام بالخروج الى ارض كنعان الى ارض التى ارشدك [Gen. XII. 1] واللّه اعلم. 10) C اقول. 11) C in m. فاسرج. 12) Ita C in m.; in textu ونصد.

حطب الصعيدة وقام وسار الى الموضع الذى قال له الله، ٤ فى
اليوم الثالث فرفع ابرهيم عينيه ونظر الموضع من بعد، ٥ فقال
ابرهيم لفتييه اجلسا هاهنا عند الحمار وانا والفتى نمضى الى
هاهنا لنسجد ونعود اليكما، ٦ واخذ ابرهيم حطب الصعيدة
وجعل على اسحق ابنه واخذ بيده النار والسكين وسارا كلاهما
جميعا

[illegible] 3 [illegible]

٧ وقال اسحق لابرهيم ابيه [4] يا ابى فقال [5] لبيك يا بنى فقال
هوذا النار والحطب واين الراس للصعيدة، ٨ فقال ابرهيم الله
ينظر له [6] راسا للصعيدة يا بنى وسارا كلاهما جميعا، ٩ واتيا الى
الموضع الذى قال له الله وبنى هناك ابرهيم المذبح ونضد
الحطب [7] وكتف اسحق ابنه وجعله على المذبح من فوق
الحطب، ١٠ ومد ابرهيم يده واخذ السكين لذبح ابنه :

[illegible] 8 [illegible]

١١ فناداه ملاك الله من السماء وقال يا ابرهيم يا ابرهيم [9] فقال
لبيك، ١٢ فقال لا [10] تطلق يدك على الفتى ولا تصنع به شيا [1]
لانى علمت ان خائف من الله انت ولم تمنع ابنك حبيبك
منى، ١٣ فرفع ابرهيم عينيه ونظر وهوذا كبش [2] واحد [11] محيطة

1) In A in m. alia manus addit كلكما, quod C habet in textu. 2) A ماليكم 3) Seqq. 3 voces des. in A. 4) C add. وقال; sic etiam A, sed ab alia manu. 5) C. in m.: نسخة ها انا يا ابنى. 6) A, B et C لراس 7) A وكتف. 8) Seq. vox d. in A. 9) Seq. يا ابرهيم in B d. 10) C تمد. 11) C ومحاط فى الدغل

ابو مالك لابرهيم ما هنّ سبع الرخلات هذه التى اوقفت بمفردهنّ،
٣٠ فقال ابرهيم انّ السبع الرخلات [1] تاخذ من يدى حتى تكون
لى [2] شهادة انى حفرتُ البئر [3] هذه، ٣١ [4] لذلك دعى [5] ذلك
الموضع بئر السبع اذ هناك [6] اقسما كلاهما، ٣٢ وقطعا عهدًا
فى بئر السبع وقام ابو مالك وفيكال رئيس جيشه وعاد الى ارض
فلسطين، ٣٣ وغرس ابرهيم بستانًا فى بئر السبع ونادى هناك
باسم الله ربّ العالمين، ٣٤ واستجار ابرهيم فى ارض فلسطين
ايّاما كثيرة :—.

الفصل الثانى والعشرون

[7] ❖ ࠅࠉࠄࠉ · ࠀࠇࠓ · ࠄࠃࠁࠓࠉࠌ · ࠄࠀࠋࠄ ❖

١ وكان بعد الخطوب هذه والله امتحن ابرهيم وقال له يا
ابرهيم فقال لبّيك، ٢ فقال خذ الآن ابنك [8] خصيصك الذى
احببتَ اسحق وسرْ ذاهبًا الى الارض [9] المختارة واصعده هناك
صعيدة على احض الجبال الذى [10] قلت لك، ٣ فادلج ابرهيم
بالغداة [11] وشدّ حماره واخذ فتييه معه واسحق ابنه [12] وشقق

1) A addit هذه. 2) C بيّنة. 3) C بسبب ذلك. 4) A, B et C لذلك. 5) C addit اسم. 6) C تحالفا. 7) Ult. vox d. in A. Pro his C exhibet seqq.: [illegible] ❖ [illegible]. 8) C وحيدك, sed in m. نسخة خصيصك. 9) C in margine: نسخة البهار والمرشدة. Seq. Scholion in m. Codd. B et C exstat: المرشدة يريد بذلك التنبيه على قوله عزّ وجلّ عند امره لابرهيم عليه السلام بالخروج الى ارض كنعان الى ارض التى ارشدك [Gen. XII. 1] والله اعلم. 10) C اقول. 11) C. in m. فاسرج. 12) Ita C in m.; in textu ونصد.

حطب الصعيدة وقام وسار الى الموضع الذى قال له الله ٤ فى
اليوم الثالث فرفع ابرهيم عينيه ونظر الموضع من بعد ٥ فقال
ابرهيم لفتييه اجلسا[1] هاهنا عند الحمار وانا والفتى نمضى الى
هاهنا لنسجد ونعود[2] اليكما ٦ واخذ ابرهيم حطب الصعيدة
وجعل على اسحق ابنه واخذ بيده النار والسكين وسارا كلاهما
جميعا :—

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠉࠑࠇࠒ [3] ࠀࠋ ࠀࠁࠓࠄࠌ ࠀࠁࠉࠅ ✧

٧ وقال اسحق لابرهيم ابيه[4] يا ابى فقال[5] لبيك يا بنى فقال
هوذا النار والحطب واين البراس للصعيدة ٨ فقال ابرهيم الله
ينظر له[6] راسا للصعيدة يا بنى وسارا كلاهما جميعا ٩ واتيا الى
الموضع الذى قال له الله وبنى هناك ابرهيم المذبح ونضد
الحطب[7] وكتف اسحق ابنه وجعله على المذبح من فوق
الحطب ١٠ ومد ابرهيم يده واخذ السكين لذبح ابنه :—

✧ ࠅࠉࠒࠓࠀ ࠀࠋࠉࠅ ࠌࠋࠀࠊ [8] ࠉࠄࠅࠄ ✧

١١ فناداه ملاك الله من السماء وقال يا ابرهيم[9] يا ابرهيم فقال
لبيك ١٢ فقال لا[10] تطلق يدك على الفتى ولا تصنع به شيئا
لانى علمت ان خائف من الله انت ولم تمنع ابنك خصيصك
منى ١٣ فرفع ابرهيم عينيه ونظر وهوذا كبش واحد[11] محيطا

---

1) In A in m. alia manus addit كلكما, quod C habet in textu. 2) A اليكم. 3) Seqq. 3 voces des. in A. 4) C add. وقال; sic etiam A, sed ab alia manu. 5) C. in m.: نسخة ها انذا يا ابنى. 6) A, B et C براس. 7) A وكتف. 8) Seq. vox d. in A. 9) Seq. يا ابرهيم in B d. 10) C تمد. 11) C محاط فى الدغل.

الذكر بقرنيه فذهب ابرهيم واخذ الثنى واصعده صعيدة عوض
ابنه، ١٤ ودعى ابرهيم لسم ذلك الموضع الله ينظر الذى يقال
اليوم فى جبل الله يستجاب :—.

[illegible]

١٥ ونادى ملاك الله لابرهيم ثانيا من السماء، ١٦ وقال بى
اقسمت قول الله ان جزاء ما فعلت الامر هذا ولم تمنع ابنك
خصيصك منى، ١٧ ان بركة اباركك وكثرة اكثر نسلك ككواكب
السماء وكالرمل الذى على شط البحر ويرث نسلك مدن اعدائه،
١٨ ويتبرك بنسلك كل شعوب الارض جزاء ما سمعت من قولى،
١٩ وعاد ابرهيم الى فتييه وقاموا وذهبوا جميعا الى بئر السبع
واقام ابرهيم فى بئر السبع :—

[illegible]

٢٠ وكان بعد الخطوب هذه أُخبر ابرهيم قولا ان ولدت ملكة
ايضا هى بنين لناحور اخيك، ٢١ عوض بكره وبوز اخاه وقموال
ابا آرم، ٢٢ وكشد وحزو وفلدش ويدلف وبتوال، ٢٣ وبتوال
اولد ربقة ثمانية هاولاء ولدت ملكة لناحور اخى ابرهيم،
٢٤ وسريته واسمها [illegible] ولدت [illegible] هى [illegible] وجهم وتحش
ومعكة :—

---

1) C وحيدك. 2) C سباروا. 3) C سكن. 4) Seq. vox
d. in A. Pro his C habet: [illegible]
5) C هم. 6) C عوص. 7) C وفلدش ويدلف. 8) C
رومة. 9) C هم. 10) C وجاحم وتعش.

الفصل الثالث والعشرون

[illegible]

١ وكانت [1] حياة سارة مائة سنة وعشرين سنة وسبع سنين سنى
حياة سارة، ٢ وماتت سارة فى [2] قرية الاربع فى المرج هى حبرون
فى ارض كنعان [3] فاتى ابرهيم للندب على سارة ولتبكيتها، ٣ وقام
ابرهيم من بين يدى ميتته وخاطب بنى [4] حات قولا، ٤ جار
وساكن انا معكم اعطونى حوز قبر عندكم لادفن ميتتى من بين
يدى، ٥ فاجابوا بنو حات ابرهيم قولا، ٦ [5] لا اسمع منا يا
[6] مولاى رئيس الله انت فى جملتنا فى خيار قبورنا ادفن
[7] ميتتك [8] رجل منا قبره لا يمنع منك من دفن [7] ميتتك، ٧ فقام
ابرهيم وسجد لاهل الارض لبنى حات، ٨ وخاطبهم قولا ان
هويت انفسكم لدفن ميتتى [9] من بين يدى اسمعوا الآن واقصدوا
لى حفرون بن [10] صاحر الحتى، ٩ ان يعطينى مغارة المضعفة
التى له التى فى طرف حقله [11] بالورق الوافى يعطيها لى فى
جملتكم حوز قبر، ١٠ [12] وحفرون جالس فى جملة بنى حات [13]

[illegible]

فاجاب حفرون الحتى ابرهيم بسماع بنى حات [14] لكل داخلى

---

1) C addit مدة. 2) C مدينة. 3) C وحضر. 4) C حات et sic deinde. 5) C لا بل. 6) C مولانا شريف الله. 7) A ميتيك. 8) C كل امرى. 9) A من حضرتى. 10) A et C طاهر. 11) C بالثمن. 12) وحفرون d. in B. 13) Seq. vox d. in A. 14) C مع كل.

باب مدينته قولًا، ١١ لا يا مولاى اسمع منّى الحَقْلَ اعطيتُك
والمغارة التى به لك اعطيتُها بمشاهدة بنى عمّى اعطيتُها لك
ادفن [1] ميتتك، ١٢ فسجد ابرهيم بين يدى اهل الارض،
١٣ وخاطب حفرونَ بسماع اهل الارض قائلًا [2] بل انت اسمعنى
[2] ثمن الحقل خذ منّى لادفن [3] ميّتتى هناك، ١٤ فاجاب حفرون
ابرهيمَ قولًا، ١٥ لا يا مولاى [4] اسمعنى ارض باربع مائة مثقال فضّة
بينى وبينك ما هو وميّتتك ادفنْ، ١٦ فسمع ابرهيم من حفرونَ
ووزن ابرهيم لحفرونَ الوَرَقَ الذى خاطب بسماع بنى حاتَ اربع
مائة مثقال فضّة نَقْدَ التجار، ١٧ فثبت حقل حفرونَ الذى فى
المُضْعَفَة التى على ظاهر مَمْرَا الحقلُ والمغارةُ التى فيه وكلّ
الشجر [5] الذى فى الحقل الذى فى كلّ تخمه دائرًا، ١٨ لابرهيم
[6] ملكًا بمشاهدة بنى حاث [7] لكلّ داخلى باب مدينته، ١٩ وبعد
ذلك دفن ابرهيم سارة زوجته فى مغارة حقل المُضْعَفَة التى على
ظاهر مَمْرَا هى حَبْرونُ فى ارض كنعان، ٢٠ وثبت الحقلُ والمغارة
التى به لابرهيم حوزَ قبرٍ من قبل بنى حاث:

---

1) A مِيتّيك , C مِيتّك.　2) C بل انت فاسمع منّى بدلت ثمن الحقل فاقبض منّى لادفن. A in m. ab aliâ manu يَدَّلْتُ.　3) A مِيتّتى.　4) C بل اسمع منّى الارض.　5) C التى فى كلّ تخمه.
6) Seqq. ad وبعد ذلك in B des., sed ab aliâ manu sic suppleta sunt: لابرهيم مُشْتَرًا بمشاهدة بنى حات لكلّ داخلى مدينته.　7) A et C مع كلّ.

الفصل الرابع والعشرون

[Samaritan script] 8 [Samaritan script]

١ وابرهيم شيخ طاعن فى السنّ والله بارك ابرهيم فى الكلّ ٢ وقال ابرهيم لعبده شيخ بيته المستولى على كلّ ما له اجعل الآن يدك تحت وركى ٣ 2 لاحلفك باللّه 3 خالق السماوات وخالق الارض ان لا تاخذ امراة لابنى من بنات الكنعانىّ الذى انا ساكن فى جملته ٤ بل الى ارضى والى مولدى تسير وتاخذ امراة لابنى اسحاق ٥ فقال له العبد 4 لعلّ لا تهوى المراة 5 المسير تبعنى الى الارض هذه هل اعادة اعيد ابنك الى الارض التى خرجت من هناك ٦ فقال له ابرهيم احذر ان تعيد ابنى الى هناك ٧ الله 6 خالق السماوات الذى اخذنى من بيت ابى ومن ارض مولدى والذى 7 خاطبنى والذى اقسم لى قولا لنسلك اعطى الارض هذه هو يرسل ملاكه بين يديك وتاخذ امراة لابنى من هناك ٨ وان لم 8 تهوى المراة المسير تبعك 9 فتبرأ من قسامتى هذه بل ابنى لا 10 تعد الى هناك ٩ وجعل العبد يده تحت ورك ابرهيم مولاه 11 واقسم له على الامر هذا :—

[Samaritan script] 12 [Samaritan script]

١٠ واخذ العبد عشرة اجمال من اجمال مولاه وسار وكلّ خير

1) Seqq. 2 voces des. in A et B. 2) C واستحلفك. 3) C والمسير الله السموات والارض. 4) C ونعسى, A mox الامراة. 5) C والمسير et sic etiam in c. 8. 6) C الله. 7) C وعدنى. 8) A et C تهوى. 9) C تبرئت. 10) A et C تعيد. 11) Idem A in m. in textu واستحلفه. 12) Seqq. 2 voces des. in B et C.

مولاه بيده وقام وسار الى أَرَمِ النَّهَرَيْنِ الى مدينة ناحورَ؛ ١١ وابرك
الجمال خارج المدينة على بئر المآء وقتَ الغروب وقتَ خروج
المستقيات؛ ١٢ وقال اللّهمّ يا اله مولاى ابرهيم وَفِّقْ الآن بين
يديَّ اليوم واصنع احسانًا مع مولاى ابرهيم؛ ١٣ هوذا انا قائمٌ
على عين المآء وبنات رجال المدينة خارجات لاستقآء المآء؛
١٤ فتكون الفتاةُ التى اقول لها ميّلى الآن جرّتك لاشرب فتقول
اشربْ [1] وايضا جمالك اسقى ايّاها وفقتَ لعبدك لاسحق وبها
أُعلَمُ ان صنعتَ احسانًا مع مولاى ابرهيم :—.

❖ [illegible] ❖

١٥ وكان هو قبل [2] انتهى حديث قلبه وهوذا رِبْقَة خارجة التى
ولدت [3] لبُتُوال بن مَلكَة زوجة ناحُورَ اخي ابرهيم وجرّتها على
كتفها؛ ١٦ والفتاةُ حسنة المنظر جدّا بَتُولٌ ورجلٌ لا يعرفها
فانحدرت الى العين وملأَتْ جرّتها وصعدت؛ ١٧ فنهض العبد
للقآئها وقال جرّعيني الآن قليل مآء من جرّتك؛ ١٨ فقالت اشربْ
يا مولاى واسرعَتْ [4] واحدرَتْ جرّتها على يدها وسقَتْهُ؛ ١٩ [5] وانتهت
من شربه وقالت ايضا لجمالك استقى [6] الى ان ينتهوا شُرْبًا؛
٢٠ واسرعت واحدرت جرّتها على [7] المَسْقَى ونهضت ايضا الى البئر
[8] للاستقآء وسقت كلّ جماله؛ ٢١ والرجلَ متأمّل لها ومُصْمِتٌ
ليعلم هل مُنْجِحٌ اللّهُ طريقَهُ ام لا :—.

---

1) C وهم. 2) C ان يفرغ من. 3) A لابتوال, B لابتول, C لبثول. 4) C واخذت. 5) C فلمّا فرغت من سقيتة. Pro seq. ايضا iterum هم, et sic item ter in colo 25. 6) C حتّى يكتفى شربها. 7) A المستقى, C المساقى. 8) A للمستقى, C للاستقى.

✧ࠅࠉࠄࠉ • ࠊࠀࠔࠓ • ࠊࠋࠅ • ࠄࠂࠌࠋࠉࠌ • ࠋࠔࠕࠅࠕ✧

٢٢ وكان [1] كما انتهت الجمال من الشرب اخذ الرجل شنف
ذهب [3] نصف مثقال وزنه وجعل [4] على انفها وسوارين على يديها
عشرة [5] ذهبا وزنهما، ٢٣ وقال بنت من انتى اخبرينى الآن اموجود
ببيت ابيك موضع لنا للمبيت، ٢٤ فقالت له بنت بتوال انا
ابن ملكة التى ولدت لناحور، ٢٥ وقالت له ايضا تبن ايضا
قضيم كثير عندنا وايضا موضع للمبيت، ٢٦ فخرّ الرجل وسجد
للّه، ٢٧ وقال تبارك اللّه اله مولاى ابرهيم الذى لم يترك احسانه
وجميله عن مولاى ابرهيم انا فى الطريق قادنى اللّه الى بيت
اخى مولاى :—

✧ࠅࠕࠓࠑ • ࠄࠍࠏࠓࠄ • ࠅࠕࠂࠃ[6] • ࠋࠁࠉࠕ • ࠀࠌࠄ✧

٢٨ ونهضت الفتاة واخبرت بيت امّها بالخطوب هذه، ٢٩ ولربقة
اخ واسمه لبن ونهض لبن الى الرجل خارجا الى العين، ٣٠ وكان
عند نظره الشنف والسوارين على يدى اخته وعند سماعه
خطاب ربقة اخته قولا هكذا خاطبنى الرجل فأتى الى الرجل وهوذا
قائم [7] حول الجمال على العين، ٣١ فقال ادخل يا [8] مباركا
من اللّه لم تقف فى البرّ وانا فرغت البيت وموضعا للجمال،
٣٢ فدخل الرجل الى البيت [9] وفكّ عن الجمال وجعل تبنا وعلفا

---

1) Seqq. voces des. in A et B. 2) C لمّا اكتفت. 3) C وزنه نصف. 4) In B des. على انفها, et ab aliâ manu in m. adscriptum est على جبينها. 5) A in m. مثاقيل; idem C in textu, ubi d. ذهبا. 6) Seqq. des. in A et B. 7) C مع. 8) C in m. يا سبحان اللّه. 9) C وعزّوا الجمال.

للجمال وماء لغسل رجليه وارجل الرجال الذين معه؛ ٣٣ وجعل بين يديه طعامًا فقال لا آكل حتى اتكلم[1] خطابي فقالوا خاطب:—.

✣ ⵎⵣⵏⴰ[2] ⵣⵓⵖⵓⴰ ⵖⵓⵓ ⵖⵣⴰⵎⵣ ✣

٣٤ [3] فقال عبد ابرهيم انا؛ ٣٥ والله بارك مولاي جدًا فعظم [4] واعطاه غنمًا وبقرًا وفضة وذهبًا وعبيدًا [5] وجواري وجمالًا وحميرًا؛ ٣٦ وولدت سارة زوجة مولاي ابنًا لمولاي بعد كبرها فاعطاه كل ما له؛ ٣٧ واستحلفني مولاي قولًا لا تاخذ امراة لابني من بنات الكنعاني الذي انا ساكن في ارضه؛ ٣٨ بل الى بيت ابي تذهب والى قبيلتي [6] وتاخذ زوجة لابني؛ ٣٩ فقلت لمولاي عسى لا تسير المراة تبعي؛ ٤٠ فقال لي الله الذي سلكت في طاعته يرسل ملاكه معك وينجح طريقك وتاخذ امراة لابني من قبيلتي ومن بيت ابي؛ ٤١ حينئذ تبرأ من حرجتي اذ [7] تاتي الى قبيلتي وان لم يعطوك فتكون بريًا من حرجتي:—.

✣ ⵣⵓⴰⵣ ⵓⵎⵣ ⴰ[8] ⵣⵓⵎⵣ ⵎⵣⴰⵣ ✣

٤٢ فاتيت اليوم الى العين فقلت اللهم يا اله مولاي ابرهيم ان كنت الآن منجحًا طريقي التي انا ذاهب عليها؛ ٤٣ هوذا انا قائم على عين الماء فلتكن الفتاة الخارجة للاستقاء واقول لها اسقيني الآن قليل ماء من جرتك؛ ٤٤ فتقول لي [9] ايضا انت

---

1) C قل حديثي فقالوا. 2) Seq. vox d. in A. 3) C قال. 4) C وصار له غنم الخ. 5) A, B et C وجوارًا. 6) Duo folia (28 et 29), quae in Cod. B hic inserenda fuissent, post folium 36 transposita sunt. 7) C ترد. 8) Seqq. in A et B des. Ultima vox in C sic scribitur ⵖⵣⴰⵣ. 9) C هم, et deinde

اشربْ وايضا لجمالك اسقى هى المراة التى وفق الله لابن مولاى،
٤٥ انا قبل ان ينتهى [1] الحديث من قلبى وهوذا ربقة خارجة
وجرّتها على كتفها فانحدرت الى العين واستقت وقلت لها اسقينى
الآن قليل ماء من جرّتك، ٤٦ فاسرعت واحدرت جرّتها عنها
وقالت اشربْ [2] وايضا جمالك اسقى فشربت وايضا الجمال اسقت،
٤٧ فسالتها وقلت [3] بنت من انتى فقالت بنت بتوال بن ناحور
الذى [4] ولدت له ملكة فجعلت الشنف على انفها والسوارين
على يديها، ٤٨ [5] وخضعت وسجدت لله [6] وحمدت الله اله مولاى
ابرهيم الذى قادنى فى طريق الحق لاخذ بنت اخى مولاى
لابنه، ٤٩ والآن ان كنتم صانعين احسانا وجميلا مع مولاى
اخبرونى [7] والا فاخبرونى لاتجه الى اليمين او الى الشمال،
٥٠ [8] فاجاب لبن وبتوال وقالا من الله خرج الامر [9] لا نقدر على
مخاطبتك بشرّ ولا بخير، ٥١ هوذا ربقة بحضرتك خذ وسر
لتكون امراة لابن مولاك كما امر الله:-.

[illegible] [10] [illegible]

٥٢ وكان لما سمع عبد ابرهيم خطابهم سجد الى الارض لله،
٥٣ واخرج العبد آنية فضة وآنية ذهب وكسوات واعطى لربقة
[11] وتحفا اعطى لاخوتها ولامها، ٥٤ واكلوا وشربوا هو والرجال

---

1) C جديث سرى. 2) C وهيم, et mox. 3) C addit لها. 4) A et B التى. 5) C وخريتى leg. وخريت. 6) Verba وان لا تاخبرونى … وحمدت الله des. in A et C. 7) C الاتجه يمنة او يسرة. 8) C فاجابا. 9) C لا نستطيع مخاطبتك بردى ولا بجيد. 10) Seqq. des. in A. 11) C in m.: نسخة وفاكهة.

الذين معه وباتوا وقاموا بالغداة وقال اطلقوني الى مولاى ٥٥ فقالوا اخوتها وامها تقيم الفتاة عندنا اياما او شهرا [1] وبعد تذهب ٥٦ فقال لهم لا تؤخروني والله انجح طريقي اطلقوني لاسير الى مولاى ٥٧ فقالوا نستدعى الفتاة [2] ونستاذنها ٥٨ فاستدعوا بربقة وقالوا لها اتسيرين مع الرجل هذا فقالت اسير ٥٩ فاطلقوا ربقة اختهم ومرضعتها وعبد ابرهيم ورجاله ٦٠ وباركوا ربقة وقالوا لها يا اختنا [3] انتى كوني [4] لالوف ربوة وبيرث نسلك مدن اعدائه ٦١ فقامت ربقة [5] وفتياتها وركبن على الجمال وسرن تبع الرجل واخذ العبد ربقة وسار :—

⁘ ࠅࠉࠑࠇࠒ ࠁࠀ ࠌࠁࠅࠀ ⁘

٦٢ واسحق اتى في برية بئر الحي الناظر وهو ساكن في ارض الجنوب ٦٣ فخرج اسحق للصلوة في الصحراء وقت الغروب فرفع عينيه ونظر وهوذا الجمال آتية ٦٤ ورفعت ربقة عينيها ونظرت اسحق فسقطت عن الجمل ٦٥ وقالت للعبد من الرجل البهي السائر في الصحراء للقائنا فقال العبد هو مولاى فاخذت [6] الخمار واستترت ٦٦ وشرح العبد لاسحق كل الخطوب التي صنع ٦٧ وادخلها اسحق الى مضرب سارة امه واخذ ربقة وصارت له زوجة واحبها وسلا اسحق بعد امه :—

---

1) C وبعد ذلك تسير. 2) C ونستنطق فيها. 3) انتى in B d. 4) A لالف, et A et C ربوات. 5) A وفتيانها. 6) C النقاب.

الفصل الخامس والعشرون

✧ ࠅࠉࠎࠐ ࠀࠁࠓࠄࠌ ࠅࠉࠒࠇ ࠀࠔࠄ ✧

١ وعاود ابرهيم واخذ امراة واسمها [2] قطورة، ٢ وولدت له زمران ويقشن ومدن [3] ومذين ويشبق وشوح، ٣ ويقشن اولد شبا وددن وبنو ددن كانوا [4] مدندجين وصاقل ومرمين، ٤ وبنو مذين [5] عيفة وآفر وحنوك وأبيدع [6] والدعة كل هاولاء بنو قطورة، ٥ واعطى ابرهيم كل ما له لاسحق ابنه، ٦ ولبني [7] السراري التي لابرهيم اعطى ابرهيم عطايا واطلقهم عن اسحق ابنه بحاله [8] حيًّا شرقًا الى ارض [9] المشرق :—.

✧ ࠅࠀࠋࠄ [10] ࠉࠌࠉ ࠔࠍࠉ ࠇࠉࠉ ࠀࠁࠓࠄࠌ ✧

٧ وهذه ايام سني حياة ابرهيم التي عاش مائة سنة وسبعين سنة وخمس سنين، ٨ وتوفى ومات ابرهيم بشيبة حسنة شيخًا [11] ومكتفيًا من الايام [12] وانضوى الى قومه، ٩ ودفناه اسحق واسمعيل ابناه في مغارة المضعفة في حقل عفرون بن صهر الحتي التي على ظاهر ممرا، ١٠ الصحراء التي اشترى ابرهيم من قبل بني حاث هناك دفن ابرهيم وسارة زوجته، ١١ وكان بعد وفاة

1) Seqq. des. in A et B. 2) C قيطورة, et deinde قيطورح. 3) ومذين in B d. 4) A مدندحين, C مزندجين وصاقل ومرمّين. 5) A et C ايفه. 6) C والدبع. 7) C السريات. 8) C حي. 9) C الشرق. 10) Tres seqq. voces in B, postrema in A des. 11) C وطاعنًا فى السنّ. 12) C وانضاف.

ابرهيم بنارك الله اسحق ابنه وسكن اسحق عند بئر الحيّ
الناظر :.—.

[Samaritan script heading] [1]

١٢ وهذه ذُرّيّة اسمعيل بن ابرهيم الذى ولدت هاجَر المصريّة أَمَة
سارة لابرهيم، ١٣ وهذه اسماء بنى اسمعيل باسمآئهم لنسبتهم بكر
اسمعيل نَبَاوُث وقَدَر [2] وانبَل ومَبْشَم، ١٤ ومَشْمَع ودُومَة ومَشا،
١٥ [3] هَدَد وتَيْمَة ويَطور نَفيش وقَدْمَة، ١٦ هاولآء [4] هم بنو اسمعيل
وهذه اسمآؤهم فى حضونهم واربَاضهم اثنا عشر رئيسًا لأُمّتهم، ١٧ وهذه
سِنُو حياة اسمعيل مائة سنة وثلاثون سنة وسبع سنين وتوفّى ومات
[5] وانضوى الى قومه، ١٨ وسكنوا من [6] زُوَيْلَة الى سورَ التى على
ظاهر مصر الى مدخل الموصل حول كلّ اخوته نزل :.—.

[Samaritan script heading] [7]

١٩ وهذه ذُرّيّة اسحق بن ابرهيم ابرهيم اولد اسحق، ٢٠ وكان
اسحق ابن اربعين سنةً عند اخذه ربقة بنت بَتُوال الأرمىّ من
فَدّن أَرَم اخت لَبَنَ الأرمىّ له زوجةً، ٢١ وشفع اسحق الى الله
بسبب زوجته اذ عاقرٌ هى فشفّعه اللّهُ [8] وحبلت ربقة زوجته،
٢٢ وازدحم الاولاد فى احشآئها فقالت [9] عند ذلك لِمَ هكذا انا
ومضتْ للطلب من الله، ٢٣ فقال الله لها شعبانِ فى احشآئك
وجمعانِ من احشآئك يفترقانِ وجَمْعٌ من جَمْعٍ يتشجّع والكبير

---

1) Seq. vox d. in A et B. 2) A وانبيل, C وانبال. 3) A هدد et mox وقدمه. 4) هم in A d. 5) C وصار. 6) A et C زويلة. 7) Seqq. in A et B des. 8) A et C فحبلت. 9) C ان كذلك.

يخدم للصغير، ٢٤ فلمّا كملت ايامها للولادة وهوذا [1] تَوْم فى احشائها، ٢٥ فخرج الاوّل احمريًّا كلّه كمدرعة الشعر فدعوا اسمه [2] العيص، ٢٦ وبعد ذلك خرج اخوه ويده [3] جائبطة بعقب العيس فدعوا اسمه يعقوب واسحق ابن ستّين سنةً عند ولادتهما، ٢٧ وكبر الفتيان وكان العيس رجلًا عارفًا بالصيد [4] رجل برّ ويعقوب رجلًا كاملًا [5] ساكن المضارب، ٢٨ واحبّ اسحق العيس ان صيده بفيه وربقة احبّت يعقوب :—.

✧ ⠀[6] ✧

٢٩ وطبخ يعقوب طبيخًا وجاء العيس من الصحراء وهو لغب، ٣٠ فقال العيس ليعقوب اطعمنى الآن من الاحمر الاحمر هذا ان لغب انا بسبب ذلك دعى اسمه [7] آدوم، ٣١ فقال يعقوب بع [8] كاليوم بكوريّتك لى، ٣٢ فقال العيس ها انا ذاهب للوفاة ولم هذا لى بكوريّة، ٣٣ فقال يعقوب اقسم لى كاليوم فاقسم له [9] وباع بكوريّته ليعقوب، ٣٤ ويعقوب اعطى العيس خبزًا وطعامًا حتّى شبع فاكل وشرب وسار [10] وازرى العيس بالبكوريّة :—.

---

1) A تَوْم, B توم, C تُوم. 2) A العَيْس, C العيص, et sic deinceps, sed plerumque العيض. 3) C طابطو, sed deinde mutata est و in ة. Orta est lectio ex بحايطة. 4) C صحراوىّ. 5) C مقيما فى الخيام. 6) Ult. vox d. in B. 7) A ادوم, C أحمر. 8) C اليوم. 9) A وابلع, C سلّم. 10) C وازدرى.

الفصل السادس والعشرون

ࠅࠉࠄࠉ ࠓࠏࠁ ࠁࠀࠓࠑ ࠌࠋࠁࠃ ࠄࠓࠏࠁ [1]

١ وكان جوع فى الارض سوى الجوع الاوّل الذى كان فى
ايّام ابرهيم فسار اسحق الى ابى مالك ملك الفلسطين الى
[2] الخلوص ٢ فتجلّى له [3] ملاك الله وقال لا تنحدر الى المصر
اسكن فى الارض التى اقول لك ٣ استجر فى الارض هذه
واكون معك وابارك ان لك ولنسلك اعطى كلّ الاراضى هذه
واثبت القسامة التى اقسمت لابرهيم ابيك ٤ واكثر نسلك
[4] ككواكب السماء واعطى لنسلك كلّ الارضين هذه ويتبرّك بنسلك
كلّ شعوب الارض ٥ جزاء ما سمع ابرهيم ابوك من قولى وحفظ
حفظى وصاياى وسننى وشرائعى :--

ࠅࠉࠔࠁ ࠉࠑࠇࠒ ࠁࠂࠓࠓ

٦ وسكن اسحق فى الخلوص ٧ [5] وسالوا اهل الموضع عن
زوجته فقال اختى هى اذ خاف من قول زوجتى هى كيلا يقتلونى
اهل الموضع بسبب ربقة اذ حسنة المنظر هى ٨ [6] وكان لمّا طالت
عليه هناك الايّام اشرف ابو مالك ملك فلسطين من باب المنظر
فنظر وهوذا اسحق مضاحك [7] ربقة زوجته ٩ فاستدعى ابو مالك
باسحق وقال [8] حقّ زوجتك هى فكيف قلت اختى هى فقال له

1) Seqq. des. in A et B. 2) B in h. capite scribit الخُلُوص, A et C ut in cap. XX الخَلُوص. 3) In C ملاك d. 4) A كواكب. 5) A et C وسال. 6) A وكانت. 7) C لربقة. 8) A حقّ انّها بل هوذا الآن زوجتك, C زوجتك.

اسحق اذ قلت كيلا أُقتل بسببها، ١٠ فقال ابو مالك ما ذا
فعلت بنا [1] قليلٌ ينضجع احدُ العامّة مع زوجتك وتجلب علينا
اثمًا، ١١ فوصّى ابو مالك كلّ قومه قولًا الداني بالرجل هذا
وبزوجته قتلًا يُقتل :—.

ࠅࠉࠆࠓࠏ : ࠉࠑࠇࠒ

١٢ وزرع اسحق فى تلك الارض فرزق فى تلك السنة مائة
ضعف وباركه اللّه، ١٣ وَعظُم الرجلُ [2] وزاد زيادةً وأثرى حتّى عظُم
جدًّا، ١٤ وصار له مواشى غنم ومواشى بقرٍ وفلاحة [3] كبيرة
[4] فحسده [5] الفلسطينيّون، ١٥ وكلّ الابآر التى حفر عبيد ابيه
فى ايّام ابرهيم ابيه [6] سدّوها الفلسطينيّون وملأوها ترابًا، ١٦ وقال ابو
مالك لاسحق سِرْ عنّا اذ عظمتَ منّا جدًّا، ١٧ فمضى من هناك
اسحق ونزل فى وادى الخلوص وسكن هناك، ١٨ وعاد اسحق
[7] وحفر ابآر المآء التي حفروا عبيد ابرهيم ابيه وطمّها الفلسطينيّون
بعد موت ابرهيم وسمّاها اسمآء كالاسمآء التي سمّاها ابوه، ١٩ وحفروا
عبيد اسحق فى الوادى ووجدوا هناك بئر مآء عَذْب، ٢٠ [8] فاختصم
رعاة الخلوص مع رعاة اسحق قولًا لنا المآء فدعى اسم البئر
غَشْمًا اذ غشموه قومُهُ، ٢١ وحفروا بئرًا اخرى فاختصموا [9] ايضا
عليها ودعى اسمها [10] عنادًا، ٢٢ وانتقل من هناك وحفروا بئرًا
اخرى ولم [11] يختصموا عليها فدعى اسمه فَرْجَةً وقال انّ الآن

1) C عن قليل; in A عن ab aliâ manu additur. 2) C ازداد.
3) A كثيرة. 4) C فغار منه. 5) A فلسطيّون, B et C فلسطينيين,
et sic uterque deinceps. 6) C ظلمها, fortasse leg. طمّها. 7) C واحتفر.
8) C فتخاصم. 9) C هم. 10) B et C عناذا. 11) C يتشاجروا.

فرّج اللّه لنا وثمّرنا فى الارض، ٣٣ وصعد من هناك الى بئر
السبع :—.

✣ ΛΥΞ : ΞΛΜΛ[1] : ΞΥΞΜ : ΥΜΛ : ΛΜΥ ✣

٢٤ وتجلّى له اللّه فى تلك الليلة وقال انا اله ابرهيم ابيك لا
تخف إنّنى معك وساباركك واكثّر نسلك بسبب ابرهيم عبدى،
٢٥ فبنى هناك مذبحا [2] ونادى باسم اللّه ونصب هناك مضربه
واكرى هناك عبيد اسحق بئرا، ٢٦ وابو مالك سار اليه من
الخلوص واحزث مصاحبه وفيكال رئيس جيشه، ٢٧ فقال لهم اسحق
لم اتيتم الىّ وانتم ابغضتمونى واطلقتمونى من عندكم، ٢٨ فقالوا
[3] نظرا نظرنا ان كان اللّه معك فقلنا تكون الآن حرجة مثبّتة
بيننا وبينك ونقطع عهدا معك، ٢٩ أن لم تصنع معنا قبيحا
كما لم [4] نوذك وكما صنعنا معك خيرا وودّعناك بالسلامة الآن
انت مبارك من اللّه، ٣٠ فصنع لهم صنيعا واكلوا وشربوا،
٣١ وادّلجوا بالغداة وحلف كلّ امرئ لصاحبه وودّعهم اسحق وساروا
من عنده بسلامة، ٣٢ فلمّا كان فى ذلك اليوم جاء عبيد
اسحق وخبّروه بسبب البئر التى حفروا وقالوا له وجدنا ماء،
٣٣ فسمّاها [5] كفاية بسبب ذلك اسم المدينة بئر السبع الى
اليوم هذا، ٣٤ [6] ولمّا صار العيص ابن اربعين سنة اخذ [7] امراة
يهودية بنت [8] بيرى الحثّى وبشمت بنت ايلون الحثّى، ٣٥ وكانتا
مخالفتين مراد اسحق وربقة :—.

1) Seqq. des. in A et B. Pro primâ voce in C exstat ΞΛΥΜΥ.
2) C واستدعى الى ذكر اللّه. 3) نظرا in B d. 4) C نوذيك.
5) C سابعة. 6) C وكان العيص. 7) C مرأتان يهوديتين - 8) C
بارى, et in A et B hic ابنة.

الفصل السابع والعشرون

[illegible]

١ وكان لمّا شاخ اسحق وكلّتا عيناه من النظر استدعى العيس ابنه الكبير وقال له يا بنيّ فقال له ²لبّيك، ٢ فقال انّني قد شخت لا اعلم يوم وفاتي ³، ٣ والآن ⁴احمل آلتك جعبتك

1) Ult. vox d. in A. 2) C انذا ها. 3) Hic in m. Codd. B et C Scholion exstat, ubi in C tantum d. كان ante ليعقوب; in B vero in initio legitur ما يعنى اسحق; et verba post prius سنة وسبعين ad seq. des. Scholion hoc est: ان قيل ما معنى قول اسحق عليه السلام كونه لا اعلم يوم وفاتي مع كونه عاش بعد ذلك ثلاثًا واربعين سنة قلنا انّه لمّا بلغ السنّ التي توفّي اخوه اسمعيل عند مثلها استشعر لذلك والذي يدلّ على صحّة هذا القول انّ يعقوب عليه السلام وُلد له وعمره ستون سنة [Gen. XXV. 26] وتوجّه الى حرّان فكان عمره سبعًا وسبعين سنة تكون الجملة مئة وسبعًا وثلاثين سنة وهي مدّة حياة اسمعيل [Gen. XXV. 17, coll. Gen. XXXV. 28] والذي يدلّ على ان يعقوب توجّه الى حرّان كان عمره سبعًا وسبعين سنة كونه دخل الى مصر وعمره مئة وثلاثون سنة [Gen. XLVII. 9] وكان عمر يوسف اذذاك تسعًا وثلاثين سنة [Gen. XLI. 46 seq., et XLV. 11] ولمّا ولد يوسف كان ليعقوب في حرّان اربع عشرة سنة [Gen. XXIX. 18—28 et XXX. 25] فاذا انحطّ من المئة والثلاثين تسع وثلاثون واربع عشرة بقي ما ذكرناه وهو سبع وسبعون والدليل على ان يعقوب كان له عند لبن اربع عشرة سنة لمّا ولد يوسف قوله له اطلقني لاسير الى موضعي وتمامه [Gen. XXX, 25]. 4) C ارفع.

وقوسك واخرج الى الصحرآء واصطد لى صيدًا، ٤ واصنع لى
ألوانًا كما أحببته واحضر لى لآكل حتى تباركك نفسى قبل ان
اموت، ٥ وربقة سامعة[1] خطاب اسحق للعيص ابنه ومضى العيص
الى البرّ ليصطاد صيدًا [2] للاحضار، ٦ وربقة قالت ليعقوب ابنها
قولًا سمعتُ اباك مخاطبًا للعيص اخيك قولًا، ٧ احضر لى صيدًا
واصنع لى الوانًا لآكل واباركك فى حضرة الله قبل وفاتى، ٨ والآن
يا بنى اسمع من قولى لما انا موصيك، ٩ امض الآن الى الغنم
وخذ لى من هناك جديي ماعز طيبين حتى اصنعهما الوانًا لابيك
كما احب، ١٠ وتحضر الى ابيك لياكل حتى يباركك قبل
وفاته :-

[illegible] [3]

١١ وقال يعقوب لربقة امه ان العيص اخى رجل شعرانى وانا
رجل املس، ١٢ عسى يلمسنى ابى فاصير عنده [4] كالمتخزا
فتجلبين علىّ لعنة لا بركة، ١٣ فقالت له امه علىّ دفع لعنتك
يا بنى قبل اسمع من قولى وامض خذ لى، ١٤ فمضى واخذ
واحضر لامه فصنعت امه الوانًا كما احب ابوه، ١٥ واخذت ربقة
ثياب العيص ابنها الكبير [5] المعدّات التى عندها فى البيت
والبست يعقوب ابنها الصغير، ١٦ وجلود جديى الماعز البست
على يديه وعلى [6] سلاسة عنقه، ١٧ وجعلت الالوان والخبز الذى
صنعت بيد يعقوب ابنها، ١٨ وجاء الى ابيه وقال يا ابى فقال

---

1) A سمعت. 2) C للمحضر. 3) Seqq. des. in A.; C mox فقال.
4) C كالمتخرا وتجلبين, leg. كالمتخرى وتجلبين; C mox لا.
5) C المذخرة. 6) A et C سلاسل.

لتبيكن مَنْ انت يا بُنَىّ ١٩ فقال يعقوب لابيه انا العيس بكرك
صنعت كما امرتنى قم الآن اجلس وكُلْ من صيدى حتّى تباركنى
نفسك ٢٠ فقال اسحق لابنه ما هذا اسرعتَ للوجود يا بُنَىّ
فقال لمّا وفّق اللّه الهك بين يدىّ :

✣ [illegible] [2] ✣

٢١ وقال اسحق ليعقوب [3] تقدّم الآن لالمسك يا بني هل انت
ذا ابني العيس ام لا ٢٢ فتقدّم يعقوب الى اسحق ابيه فلمسه
وقال الصوت صوت يعقوب واليدان يدا العيس ٢٣ ولم يعرفه
اذ كانت يداه كيدى العيس اخيه شعرانيّات وباركه ٢٤ وقال هل
انت ذا ابنى العيس فقال انا ٢٥ فقال قدّمْ لى لاكل من صيد
ابنى حتّى تباركك نفسى فقدّم له فاكل واحضر له خمرا فشرب
٢٦ فقال له اسحق ابوه تقدّمْ الآن وقبّلنى يا بُنَىّ ٢٧ فتقدّم
وقبّله واشتمّ رائحة ثيابه وباركه وقال انظروا رائحة ابنى [4] كرائحة
الصحراء كمُلَ لمّا باركه اللّه ٢٨ يعطيك اللّه من طلّ السماء
ومن كلأ الارض وكثيرا من الداجن [5] والعصير ٢٩ يخدمونك
الشعوب ويسجدون لك [6] الأمم كُنْ سيّدا لاخوتك ويسجدون
لكه بنو امّك لاعنك ملعون ومباركك مبارك :

✣ [illegible] [7] ✣

٣٠ وكان لما انتهى اسحق من بركة يعقوب وكان لما خرج

1) [illegible] 2) Prophs A habet: [illegible].
3) C [illegible] 4) C كرائحة البرّ الكامل الذى باركه اللّه.
5) C vitiose والصغير pro والعصير. 6) Sic C in m.; in textu الجموع.
7) Ult. vox d. in A.

خُرُوجًا يعقوب من بين يدى اسحق ابيه والعيس اخوه اتى من
صيده؛ ٣١ وصنع ايضا هو الوانًا واحضر الى ابيه وقال لابيه يقوم ابى
وياكل من صيد ابنه حتّى تباركنى نفسك؛ ٣٢ فقال له اسحق
ابوه مَن انت فقال انا ابنك بكرك العيس؛ ٣٣ فانزعج اسحق
¹ انزعاجة عظيمة الى الغاية وقال مَنْ ² الآن اصطاد صيدًا واحضر
لى واكلت من الكلّ ³ قبل تاتى وباركته ⁴ وايضا مباركًا
يكون :.

✤ [illegible] ✤

٣٤ وكان لمّا سمع العيس خطوب ابيه صرخ صرخة عظيمة
وصَعْبَة جدًّا وقال لابيه بارِكْنى ايضا يا ابى؛ ٣٥ فقال اتى اخوك
بمكرٍ واخذ بركتك؛ ٣٦ فقال أَصابَ مَنْ سمّاه يعقوبَ فتعقّبنى
هذه دفعتين ⁵ بكوريّتى اخذ والآن هوذا اخذ بركتى وقال ⁶ اليس
استخلصت لى بركةً؛ ٣٧ فاجاب اسحق وقال للعيس انّ سيّدًا
جعلته لك وكلّ اخوته جعلت له عبيدًا وبالداجن ⁷ والعصير
أَسْنَدتُهُ ولك ⁸ حقًّا ما أَصْنَعُ يا بُنَىَّ؛ ٣٨ فقال العيس لابيه هل
بركة واحدة هى لك يا ابى بارِكْنى ⁹ ايضا انا يا ابى ورفع
العيس صوته وبكى؛ ٣٩ فاجاب اسحق ابوه وقال له انّ من كلأ
الارض يكون مسكنك من طلّ السماء من فوق؛ ٤٠ وعلى سيفك
تَبْقى واخاك تخدم ويكون ¹⁰ عند ما تَسْتقيم تفكّ نيرة عن

1) C فقال انزعاج عظيم جدّا. 2) C الساعة. 3) C قبل ان. 4) C وهم. 5) A بكورتى, C بكريتى. 6) C الا اوصلت. 7) C والهايش l. واليابش, quod respondet Sam. [illegible], quâ voce vertitur Hebr. תִירֹשׁ in vers. Sam. hic et supra in colo 28. 8) C للآن. 9) C هم. 10) C كما تتوفر.

عنقك، ٤١ وتحقّد العيس يعقوب بسبب البركة التي باركه
ابوه :—.

وقال العيس في سرّه 1 تَدْنُوا ايام حُزْنِ ابي واقتل يعقوب اخي،
٤٢ فخُبِّرَتْ رِبقة بخطوب العيس ابنها الكبير فارسلَتْ واستدعت
بيعقوب ابنها الصغير وقالت له انّ العيس اخاك 2 متواعدٌ لك
بقتلك، ٤٣ والآن يا بنيّ اسمع من قولي وقُمْ 3 اهربْ الى لَبَنَ
اخي الى حرّان، ٤٤ لتقيم عنده اياماً 4 آحاداً حتّى تعود حميّة
اخيك، ٤٥ وحتّى يعود 5 سخط اخيك عنك وينسى ما 6 صنعتَ
به وأرسلُ وآخذُك من هناك كيلا 7 أثْكَلَ كليكما في يوم واحد،
٤٦ وقالت رِبقة لاسحق 8 ضَجِرْتُ من حياتي من قِبَل بنات حاث
انْ اخذ يعقوب زوجةً من بنات حاث كهاولاءِ من بنات الارض
فما لي حيوة :—.

الفصل الثامن والعشرون

١ واستدعى اسحق بيعقوب وباركه ووصّاه وقال له لا تاخذ
امراةً من بنات كنعان، ٢ قم امضِ الى فدّانِ أرَمَ بيت بتوال ابي
امّك وخذ لك من هناك امراةً من بنات لَبَنَ اخي امّك، ٣ والقادر

1) C تقرب. 2) C مترقّب لك لقتلك. 3) C انتقل. 4) A, B et C آحاداً. 5) C وجد. 6) A et C فعلت. 7) In A ab alia manu ايضا additur; C هم. 8) C في (l. خرّيت) تخريبت. 9) Seqq. des. in A.

الكافي يباركك ويثمّرك ¹ ويكثّرك وتصير جوق شعوب ٤ ويعطيك
بركة ابرهيم ابيك لك ولنسلك تبعك ² لوراثة ارض تجاورك
التي اعطى اللّه لابرهيم ٥ وارسل اسحق يعقوب فسار الى فدّان
أرم الى لبن بن بتوال الارمي اخي ربقة امّ يعقوب والعيس
٦ ونظر العيس ان بارك اسحق يعقوب وارسله الى فدّان أرم لياخذ
له من هناك امراة عند بركته ³ ايّاه ووصّياه بسببه قولا لا تاخذ
زوجة من بنات كنعان ٧ فاطاع يعقوب اباه وامّه وسار الى فدّان
ارم ٨ ونظر العيس ان ⁴ قبحت بنات كنعان عند اسحق ابيه
فمضى العيس واخذ محلت بنت اسمعيل بن ابرهيم اخت
⁵ نبوات مع نسائه له زوجة :—

[illegible]

١٠ وخرج يعقوب من بئر السبع للمسير الى حرّان ١١ ⁷ وقصد
الموضع وبات هناك لمّا غابت الشمس واخذ من حجارة الموضع
وجعل وسادته ونام في ذلك الموضع ١٢ وحلم وكانّ سلّما قائم
في الارض وراسه مداني السماء وكانّ ملائكة اللّه صاعدة ومنحدرة
به ١٣ وكانّ ⁸ جلال اللّه منتصب عليه وقال انا اللّه اله ابرهيم
ابيك واله اسحق الارض التي انت ⁹ نائم عليها لك اعطيها
ولنسلك ١٤ ويكون نسلك كتراب الارض وتتّسع غربا وشرقا
وشمالا وجنوبا ويتبرّك بك كلّ قبائل الارض ¹⁰ وبنسلك ١٥ وهوذا

1) Seq. vox in B d. 2) C لترث. 3) C له ووصّوه قولا. 4) C سبيات بنات. 5) A نيآوت; C نبات. 6) C [illegible]. Duae posteriores voces des. in A. 7) C (l. الخاصّ) وتقدّم الى الموضع الخاص. 8) جلال in C d. 9) C قائم. 10) C ولنسلك.

انا معك واحفظك حيث ما سلكت وأُعيدك الى الارض هذه
أنني لا اتركك حتى ¹ان افعل ما وعدتك به :-.

✣ⵅⴷⵎ ⵡⵡⵡ · ⴷⵒⵞⵎ · ⵎⵒⵎⵅ✣

١٦ واستيقظ يعقوب من ² سِنَتِه وقال حقا موجود اللّٰه في الموضع
هذا وانا لم اعلم ١٧ وخاف وقال ما اجلّ الموضع هذا الّا بيت
اللّٰه وهذا باب السمآء ١٨ وادّلج يعقوب بالغداة واخذ الحجر
³ التي جعل وسادته وجعلها منصبةً وسكب ⁴ دُهْنًا على راسها
١٩ ودعا اسم تلك الموضع بيت القادر ولكن لُوزة اسم المدينة
اوّلاً ٢٠ ونذر يعقوب نذرًا قولًا ان يكن اللّٰه معي ويحفظني في
الطريق هذه التي انا ⁵ سائر بها ويعطيني خبزًا للاكل وثوبًا
للبس ٢١ ويعيدني سالمًا الى بيت ابي ⁶ ويكن اللّٰه لي وليًّا
٢٢ والحجر هذه التي جعلت منصبةً ⁷ تكون بيت اللّٰه وكل ما
تعطيني تعشيرًا اعشره لك :-.

الفصل التاسع والعشرون

✣ⵅⵎⵉⵊⵗ · ⴷⵒⵞⵎ : ⵃⵡⵎⵅ✣

١ وجدّ يعقوب في المسير وسار الى ارض اهل الشرق ٢ ونظر
وهوذا بئر في الصحرآء وهوذا هناك ثلاث قطعان غنمًا رابضة عليها
لان من تلك البئر يسقون القطعان وحجر ⁸ عظيمة على فم البئر

---

1) ان in A et C d. 2) C نومه. 3) A et B الذى. 4) C زيتا.
5) C سالك عليها. 6) A ويكون, C ويكونْ. 7) A, B et C يكون.
8) C كبير.

٣ ويجتمع هناك جميع الرعاة[1] ويدحرجون[2] الحاجر عن فم
البئر ويسقون الغنم ويعيدون الحاجر على فم البئر في موضعها،
٤ فقال لهم يعقوب يا[3] اخوة من اين انتم فقالوا من حران نحن،
٥ فقال لهم هل عرفتم لَبَن بن ناحور فقالوا عرفنا، ٦ فقال لهم
هل سالم هو فقالوا سالم[5] وهوذا راحيل ابنته[4] آتية مع الغنم،
٧ فقال لهم ان باقي النهار عظيم[5] ليس وقت اجتماع المواشي
اسقوا الغنم وامضوا ارعوا، ٨ فقالوا لا نقدر الى ان تجتمع كلّ
الرعاة ويدحرجوا الحاجر[5] عن فم البئر ونسقي الغنم، ٩ هو بحاله
مخاطب معهم وراحيل[4] آتية مع الغنم التي لابيه اذ راعية هي :—.

[illegible] 5

١٠ وكان لما نظر يعقوب راحيل ابنة لَبَن اخي امه وغنم لَبَن
اخي امه تقدم يعقوب ودحرج الحاجر[6] عن فم البئر وسقى غنم
لبن اخي امه، ١١ وقبّل يعقوب راحيل ورفع صوته وبكى، ١٢ وخبّر
يعقوب راحيل ان اخا[7] ابيها هو وان ابن رفقة هو فنهضت وخبّرت
اباها، ١٣ وكان عند سماع لَبَن خبر يعقوب ابن اخته نهض
للقائه[8] وحاضنه وقبّله وادخله الى بيته وشرح للبن كل الخطوب
هذه، ١٤ فقال له لبن لو بكل عظمي ولحمي انت[9] واقام عنده
شهرا كاملا[10]، ١٥ فقال لبن ليعقوب أليس كاخي انت وتخدمني
مجّانا خبّرني ما اجرتك :—.

---

1) B ab aliâ manu (quia verba a praecedente بئر ad sequens البئر في omissa erant): موضعها ويدحرجوا. 2) B ab eâdem manu, et C جاية. Deinde B ويسقوا et يعيدوا. 3) C اخوتي. 4) C من على. 5) Seq. vox d. in A. 6) C من على. 7) A اباها. 8) C وحاضنه. 9) C نعم. 10) C شهر ايام.

١٦ وللبن ابنتان اسم الكبيرة [1] لآة واسم الصغيرة راحيل، ١٧ وعينا
لآة [2] ضعاف وراحيل كانت حسنة القد وحسنة المنظر، ١٨ واحب
يعقوب راحيل وقال اخدمك سبع سنين براحيل ابنتك الصغيرة،
١٩ فقال لبن صواب اعطائي اياها لك [3] من اعطائي اياها لرجل
آخر اقم عندي، ٢٠ وخدم يعقوب براحيل سبع سنين فكانت
عنده كايام آحاد لمحبته اياها، ٢١ فقال يعقوب للبن أعطني
زوجتي اذ كملت ايامي لادخل عليها، ٢٢ فجمع لبن كل اهل
الموضع وصنع صنيعا، ٢٣ فلما كان [4] بالعشي اخذ لآة بنته
واحضرها اليه فدخل عليها يعقوب، ٢٤ واعطى لبن زلفة امته
للآة بنته امة، ٢٥ ولما كان بالغداة واذا هي لآة فقال [5] للبن ما
هذا صنعت بي اليس براحيل [6] خدمت معك فلم مكرتني؟
٢٦ فقال لبن لا يصنع كذلك في مواضعنا اعطاء الصغيرة قبل
الكبيرة، ٢٧ كمل اسبوع هذه لاعطيك ايضا هذه بالخدمة التي
تخدم معي ايضا سبع سنين أخر، ٢٨ فصنع يعقوب كذلك وكمل
اسبوع هذه واعطاه راحيل ابنته له زوجة، ٢٩ واعطى لبن راحيل
ابنته [7] بلهة امته لها امة، ٣٠ فدخل على راحيل واحب ايضا
راحيل اكثر من لآة وخدم معه ايضا سبع سنين أخر.

1) Sic B; A لاه, et mox etiam لآه; C لاه, et mox لاه. 2) C ضعيفتين 3) C addit خير. 4) C العشاء 5) Alia manus in A addit يعقوب 6) A خدمتك. 7) A بلهة, C بلهة.

[illegible]

٣١ ونظر اللّه ان مبغوضة لاة فيسّر سبيلها وراحيل عاقر[1]،
٣٢ فحبلت لاة وولدت ابنًا ودعت اسمه راوبن [2] اذ قالت انّ نظر
اللّه الى شقاتى ان الآن يحبّنى رجلى، ٣٣ وحبلت ايضا وولدت
ابنًا وقالت انّ سمع اللّه ان مبغوضة انا واعطانى ايضا هذا ودعت
اسمه سمعان، ٣٤ وحبلت ايضا وولدت ابنًا وقالت الآن الدفعة
ينعطف رجلى الىّ اذ ولدتُ له [3] ثلاثة بنين بسبب ذلك دعت
اسمه لاوى، ٣٥ وحبلت ايضا وولدت ابنًا وقالت [4] الدفعة اشكر
اللّه بسبب ذلك دعت اسمه يهوذة وقامت من الولادة :—.

الفصل الثلاثون

[illegible] [5]

١ ونظرت راحيل ان لم تلد ليعقوب وغارت راحيل من اختها
وقالت ليعقوب اعطنى بنين وان ليس فهالكة انا، ٢ فاشتدّ وجد
يعقوب على راحيل وقال [6] خائف من اللّه انا الذى منع من
احشائك ثمر الاحشاء، ٣ فقالت هوذا امتى بلهة ادخل عليها
لتلد على بركتى وارزق ايضا انا منها، ٤ فاعطته بلهة امتها
زوجةً فدخل عليها يعقوب، ٥ وحبلت بلهة وولدت ليعقوب
ابنًا، ٦ فقالت راحيل دانّنى اللّه وايضا سمع من قولى ورزقنى

1) Seqq. des. in A. 2) A وقالت. 3) A, B et C ثلاث. 4) A et C addunt الآن. 5) Seqq. des. in A et B. 6) Sic B in textu, et C in margine; A اموضع اللّه, C أعوض, l. أعوّض. B ab aliâ manu in m. اعوض اللّه انا فى نسختين.

ابنًا بسبب ذلك دعت اسمه دَن، ٧ وحبلت ايضا وولدت بلهة
امة راحيل ابنًا ثانيًا ليعقوب، ٨ فقالت راحيل اشركني اللّه
[1] اشْراكًا مع اختي [2] وايضا قَدَرْتُ ودعت اسمه نَفْتَلي :-.

✤ ࠅࠕࠓࠀ · ࠋࠀࠄ · [3] ࠊࠉ · ࠏࠌࠃࠄ · ࠌࠋࠃࠕ ✤

٩ ونظرت لآة ان قامت من الولادة فاخذت زِلْفة امتها واعطتها
ليعقوب زوجةً، ١٠ فولدت زلفة امة لآة ليعقوب ابنًا، ١١ فقالت
لآة جآء عسكر ودعت اسمه [4] جَد، ١٢ وولدت زلفة امة لآة ابنًا
ثانيًا ليعقوب، ١٣ فقالت لآة يا غبطتي اذ [5] غَبَطَتْني البنات
ودعت اسمه آشر :-.

✤ ࠅࠉࠋࠊ · ࠓࠀࠅࠁࠍ ✤

١٤ ومضى راوبن في ايّام حصاد الحنطة فوجد لُفّاحًا في
الصحرآء واحضره الى لآة امّه فقالت راحيل للآة اعطني الآن من
لفّاح ابنك، ١٥ فقالت لها اقليلٌ أَخْذُكِ رَجُلي وتاخذي ايضا
لفّاح ابني فقالت راحيل لذلك ينضجع معكِ الليلة عوض لفّاح
ابنك، ١٦ فجآء يعقوب من الصحرآء في الغروب فخرجت لآة
للقائه وقالت الىّ تدخل الليلة انّ استئجارًا استاجرتُكَ بلفّاح ابني
فانضجع معها في تلك الليلة، ١٧ فسمع اللّه من لآة وحبلت
وولدت ليعقوب ابنًا خامسًا، ١٨ فقالت لآة وفى اللّه اجري لمّا
اعطيتُ امتي لرجلي ودعت اسمه [6] يَششكر، ١٩ وحبلت ايضا لآة
وولدت ابنًا سادسًا ليعقوب، ٢٠ فقالت لآة فوّضني اللّه تفويضا

---

1) C اشتراكا. 2) وايضا قدرت A tantum in m. 3) Seqq. des. in A et B. 4) A جد. 5) A غبطوني. 6) B يششكر, C يشيشكّر.

حسنًا الدفعةَ يستوطننى رجلى اذ ولدتُ له ستّةَ بنين ودعت
اسمه زَبُولَن؛ ٢١ وبعد ذلك ولدت ابنةً ودعت اسمها دِينَة :.—.

∻ ࠅࠉࠆࠊࠓ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · [1] ࠀࠕ · ࠓࠇࠋ ∻

٢٢ وذكر اللّه راحيل وسمع اللّه منها ويسّر سبيلها؛ ٢٣ فحبلت
وولدت ابنًا وقالت حسم اللّه مَثالبى؛ ٢٤ ودعت اسمه يُوسُف
قائلةً يزيد اللّه لى ابنًا آخَرَ؛ ٢٥ وكان لمّا ولدت راحيل يُوسُف
قال يعقوب لِلَبَنَ اطلقنى لاسيرَ الى موضعى والى ارضى؛ ٢٦ اعطِنى
نسآئى واولادى الذين خدمتُك بهم واسيرُ انّك علمتَ خدمتى
التى خدمتُك؛ ٢٧ فقال له لبن انّ الآن وجدتُ حَظًّا عندك
تَفَألتُ وبارکنى اللّه بسببك؛ ٢٨ وقال نُتَّ [2] اجرك علىّ لِأُوَفِّيَ؛
٢٩ فقال له انت علمتَ ما خدمتُك وما كان من مواشيك معى؛
٣٠ انّ [3] يسيرًا ما كان لك معى واتّسَعَ كثرةً وباركك اللّه
لأجلِى والآن مَتَى اكتسب ايضا انا لآلِى؛ ٣١ فقال ما اعطيك :.—.

∻ [4] ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠏࠒࠁ · ࠋࠀ · ࠕࠕࠍ · ࠋࠉ · ࠌࠀࠅࠌࠄ ∻

فقال يعقوب لا تعطنى شيئًا ان تصنع لى الامر هذا اعود ارعى
غنمك واحفظ؛ ٣٢ [5] اعبر فى كلّ غنمك اليومَ انزع من هناك
كلّ [6] شاه مُبَقَّعٍ ومُنَقَّطٍ وكلّ راسٍ [7] سوادٍ من الحُمْلانِ ومنقّطٍ
ومبقّعٍ من الماعزِ ويكون أَجْرِى؛ ٣٣ وتَشْهَدُ علىّ عدالتى فى
اليوم وغدٍ اذ يوفّى [8] على اجرى بين يديك كلّ ما ليس هو

1) Seqq. des. in A. 2) A et C اجرتك. 3) C يسرا. 4) Priores duae voces des. in A et B. 5) C واعبر. 6) C شياء. 7) A, B et C سوادًا. 8) A et C علىّ.

مبقعا ومنقّطا فى الماعز وسوادًا فى الحملان مسروق هو معى،
٣٤ فقال لبن فان لم يكن كخطابك، ٣٥ وازال فى ذلك اليوم
التيوس المبقعة والمنقّطة وكلّ الماعز المبقّعات والمنقّطات كلّ ما به
بياض وكلّ سواد من الحملان وجعل بيد بنيه، ٣٦ وجعل مسافة
ثلاثة ايّام بينهم وبين يعقوب ويعقوب راعى غنم لبن الباقية :.

✣ ⵙⵉⵔⵓ ⵖⵉⵢ ⵣⵍⵡⵉⵉ ⵣⵖⵡⵢ ⵙⵣⵖⵓⵙ ✣ [1]

وقال ملاك الله ليعقوب فى الحلم يا يعقوب فقال لبّيك فقال
ارفع الآن عينيك وانظر العتدان الصاعدة على الغنم مبقّعة ومنمّرة
[2] وبرّدا اذ نظرت كلّ ما لبن صانع بك انا [3] متولّى بيت القادر
الذى مسحت هناك منصبة والذى نذرت [4] لى هناك نذرا والآن
قم اخرج من الارض هذه وعُد الى ارض ابيك لأحسن اليك :.

✣ ⵙⵉⵔⵓ ⵣⵉⵢ [5] ⵙⵉⵔⵓ ⵖⵉ ⵙⵣⵖⵓⵙ ✣

٣٧ واخذ له يعقوب عصيّا بيضا [6] لوزا ودلبا وكشط بها كشطا
بياضا كشط البياض الذى على العصىّ، ٣٨ [7] واوقف العصىّ
التى كشط فى الاحواض عند [8] مساقى الماء التى ترد اليها
الغنم للشرب مقابل الغنم فيتوحّمن عند ورودهنّ للشرب، ٣٩ ويتوحّمن
الغنم على العصىّ [9] ويلدن الغنم مبقّعة ومنمّرة ومنقّطة، ٤٠ والحملان
افرد يعقوب وجعل قدّام الغنم ثنيّا مبقّعا وكلّ سواد فى [10] ضان

---

1) Tres voces seqq. in A, duae ultimae in B. des. Haec Sectio d. in textu hebr. judaïco; cum eâ cf. XXXI. 11—13. 2) A, B et C وبرد. 3) C وليّ. 4) لى in A d. 5) Seqq. voces des. in A et B. 6) C مساقى الغنم دلبا ولوزا وعبهرا. 7) In B des. واوقف العصى. 8) C الماء التى ترد اليها للشرب. 9) A تلدن. 10) A غنم.

لبن وجعل له قُطْعانْ وَحْدَه ولم يجعلها مع غنم لبن : ٤١ وكان
عند توحّم الغنم الربيعيّة يجعل يعقوب العصيّ مقابل الغنم في
الاحواض ليتوحّمن على العصيّ ٤٢ وعند خريفيّة الغنم لم
يجعل فكانت الخريفيّة للبن والربيعيّة ليعقوب ٤٣ واتّسع الرجل
جدًّا جدًّا وصار له غنم كثيرة [1] وجوار وعبيد وجمال وحمير :-.

الفصل الحادي والثلاثون

١ وسمع خطاب بني لبن قولًا أخذ يعقوب كلّ ما لأبينا ومما
لابينا اكتسب كلّ الايسار هذا ٢ ونظر يعقوب وجه لبن وهوذا
ليس هو معه كأمس وما قبل :-.

[2] ✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠉࠄࠅࠄ ࠀࠋ ࠉࠏࠒࠁ ✣

٣ وقال الله ليعقوب عُدْ الى ارض [3] ابائك والى مولدك لاكون
معك ٤ فارسل يعقوب واستدعى براحيل ولآة الى الصحراء التي
غنمه ٥ وقال لهما ناظرٌ انا وجه ابيكما ان ليس هو معي كأمس
وما قبل لكن اله ابي كان معي ٦ وانتما عرفتما انّ بكلّ قوّتي
خدمت اباكما ٧ وابوكما غدر بي وغيّر اجرتي عشرة انواع ولم
يمكّنه الله من الاساءة اليّ ٨ انْ هكذا يقول منمّرة يكون اجرك
ولدت كلّ الغنم منمّرة وانْ هكذا يقول مبقّعة يكون اجرك ولدت
كلّ الغنم مبقّعة ٩ واستخلص الله مواشي ابيكما واعطاني
١٠ وكان في وقت توحّم الغنم رفعت عينيّ ونظرت في الحلم
وهوذا العتدان الصاعدة على الغنم مبقّعة ومنمّرة [4] وبردا :-.

---

1) B جوار. 2) Pro his A exhibet seqq.: ࠅࠉࠔࠌࠏ ࠀࠋ ࠀࠁࠉࠄ.
3) A ابيك. 4) A et B وبردة.

[illegible]

١١ وقال لى مالاك الله فى الحلم يا يعقوب فقلت لبّيك١ ١٢ فقال
ارفع الآن عينيك وانظر كلّ العتّدان الصاعدة على الغنم مبقّعة
ومنمّرة ٢ ويُرْدًا انّى نظرتُ كلّ ما لبن صانع بك ١٣ انا ولىّ
بيت القادر الذى مسحت هناك منصبة والذى نذرت لى هناك
نذرًا والآن قُمْ اخرجْ من الارض ٣ هذه وعد الى ارض مولدك
١٤ فاجابتا راحيل ولاة وقالتا له اليس لنا جزة ٤ ونحلة ٥ فى بيت
ابينا ١٥ اليس كالأجنبيات نحتسب ٤ منه اذ باعنا واكل ايضا
اكلا ثمننا ١٦ انّ كلّ الايسار الذى خلّص الله من ابينا لنا هو
ولبنينا والآن كلّ ما قال لك الله فاْصْنَعْ :.—.

[illegible]

١٧ وقام يعقوب وحمّل نساءه واولاده على الجمال ١٨ وساق
كلّ مواشيه وكلّ سرحه الذى سرح مواشى اقتنائه الذى سرح فى
فدّن أرم للدخول الى اسحق ابيه الى ارض كنعان ١٩ ولبن
مضى لجزّ غنمه وسرقت راحيل الأسطرلاب الذى لابيها ٢٠ واختلس
يعقوب قلب لبن الأرمّى ٥ لئلا يخبره اذ هارب هو ٢١ وهرب هو
وكلّ ما له وقام وعبر النهر واستقبل ٦ بوجهه جبل جرش ٢٢ وخُبِّر
لبن فى اليوم الثالث اذ هرب يعقوب ٢٣ فاخذ اخوته معه
وكدّ خلفه مسافة سبعة ايام ولحقه فى جبل جرش :.—.

1) Seq. vox in A et B d. 2) A, B et C ويبرد. A deinde انّنى.
3) هذه in C d. 4) A له. 5) C هكيلا. 6) C بوجه.

✧ ࠅࠉࠁࠀ ࠀࠋࠄࠉࠌ ࠀࠋ ࠋࠁࠍ ✧

٢٤ وجاء ملاك الله الى لبن الارمىّ فى حلم الليل وقال له
احذر ان تتكلّم مع يعقوب من خير الى شرّ، ٢٥ ولحق لبن
يعقوب ويعقوب نصب مضربه فى الجبل ولبن نصب مع اخوته
فى جبل جَرَش، ٢٦ وقال لبن ليعقوب ما صنعت واختلستنى
سرّى وسقت بناتى كسبىّ السيف، ٢٧ [1] لمَ اختبأت للهروب
واختلستنى ولم تخبّرنى لاودّعك بالفرح والسرور بالدفّ والقيتار،
٢٨ ولم تمكّننى من تقبيل بنىّ وبناتى والآن [2] جهلتَ فعْلاً،
٢٩ موجود فى قدرة يدى ان افعل معك قبيحًا واله ابيك البارحة
قال لى قولًا احذر من المخاطبة مع يعقوب من خير الى شرّ،
٣٠ والآن سيرًا سرتَ اذ شوقًا اشتقتَ الى بيت ابيك لمَ سرقت
أُسْطرْلابى :—.

✧ ࠅࠉࠏࠍ ࠉࠏࠒࠁ ✧

٣١ فاجاب يعقوب وقال للبن اذ خفت اذ قلت كيلا تغصب
بناتك منّى، ٣٢ مع مَنْ تجد أُسْطُرْلابَك لا يحيى مقابلَ اخوتنا
اعرفْ لك ما معى وخُذْ لك ولم يعلم يعقوب انّ راحيل سرقَتْه،
٣٣ فدخل لبن وفتّش فى مضرب يعقوب وفى مضرب لآة وفى مضرب
الامتين فلم يجد وخرج من مضرب لآة ودخل فى مضرب راحيل،
٣٤ وراحيل آخذة الاسطرلاب وجعلَتْه فى قتب الجمل وجلسَتْ
عليه ففتّش لبن كلّ [3] المضرب فلم يجد، ٣٥ فقالت لابيها لا
يشتدّ على مولاى ان لا اقدر على الوقوف بين يديك اذ سبيل
النساء اتانى وفتّش ولم يجد الأُسْطُرْلابَ :—.

---

1) C لم احببت. 2) C جهلت. 3) C المضارب ; A ولم ،

✣ ࠅࠉࠇࠓ • ࠋࠉࠏࠒࠁ ✣

٣٦ واشتدّ على يعقرب وشاجر لبن واجاب يعقوب وقال للبن ما جرمى وما خطئتى اذ كددتَ خلفى ٣٧ واذ فتّشتَ كلّ الآتى ما وجدت من كلّ الآت بيتك نُثّ هكذا مقابلَ اخوتى واخوتك ليُنْصِفُوا بين كِلَيْنا:—.

✣ ࠆࠄ • ࠏࠔࠓࠉࠌ • ࠔࠍࠄ ✣

٣٨ هذه عشرون سنةً انا معك رخالك وشياهك لم تثكل ثنيان غنمك لم آكُلْ، ٣٩ فريسةً لم احصر اليك إنـا [1] اختلست من يدى سَرِقَةَ النهارِ وسرقة الليل، ٤٠ كنتُ فى النهار يُحْرِقُنى الحَرّ والصقيع فى الليل وشردَتْ سِنَتى من عينى:—.

✣ ࠆࠄ • ࠋࠉ • ࠏࠔࠓࠉࠌ • ࠔࠍࠄ ✣

٤١ هذه لى عشرونَ سنةً فى بيتك خدمْتك اربعَ عَشْرَةَ سنةً بابنتيك وستّ سنين بغنمك وغيّرتَ اجرتى عشرةَ انواعٍ، ٤٢ لولا الهُ ابى الهُ ابرهيم وخافُ اسحق كان لى كنتَ الآن صِفْرًا اطلقتنى بكل شقائى وتعبى نظر اللّه [3] وواجه البارحةَ:—.

✣ ࠅࠉࠏࠍ • ࠋࠁࠍ ✣

٤٣ فاجاب لبن وقال ليعقوب البنات بناتى والبنون بنىّ والغنمَ غنمى وكلّ ما انت ناظرٌ لى هو ولبناتى ما اصنع لهاولآء اليومَ [4] او لبنيهم الذين ولدوا، ٤٤ والآن تَعالَ نقطع عهدًا انـا وانت

1) Sic B; A et C اختلستُ, sed leg. اختلستَ. 2) Seq. vox in A d. 3) A وواجه. 4) A et C ولبنيهم.

ويكون شاهد [1] بيني وبينك ٤٥ فاخذ يعقوب حجرا ورفعها
منصبة ٤٦ وقال يعقوب لاخوته القطوا حجارة واخذوا حجارة
وصنعوا رجما واكلوا هناك على الرجم ٤٧ وسماه لبن مجلس
الشهادة ويعقوب سماه رجما شاهدا ٤٨ وقال لبن الرجم هذا
شاهد بيني وبينك اليوم بسبب ذلك دعي اسمه رجما شاهدا
٤٩ والمنصبة التي قال ينصف الله بيني وبينك اذ نتوارى الرجل
عن صاحبه ٥٠ ان تشقي بناتي وان تاخذ نسوة [2] مع بناتي
ليس رجل معنا ناظر الله شاهد بيني وبينك :

✣ [3] ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠋࠁࠍ · ࠋࠉࠏࠒࠁ ✣

٥١ وقال لبن ليعقوب هوذا الرجم هذا [4] وهوذا منصبة التي
القيت بيني وبينك ٥٢ شاهد الرجم هذا وشاهدة [5] المنصبة انني
لا اعبر اليك الرجم هذا وانك لا تعبر الي الرجم هذا والمنصبة
هذه في سوء ٥٣ اله ابرهيم واله ناحور يحكم بيننا اله ابرهيم
واقسم يعقوب بخاف ابيه اسحق ٥٤ وذبح يعقوب ذبيحا في
الجبل ودعي لاخوته لاكل خبز فاكلوا خبزا وباتوا في الجبل :

الفصل الثاني والثلاثون

١ وادلج لبن بالغداة وقبل بنيه وبناته وباركهم وسار وعاد لبن
الي موضعه ٢ ويعقوب سار في طريقه والتقته ملائكة الله ٣ وقال

---

1) Huic loco in B et C hoc Scholion adscriptum est, ubi in C male هذه كانت التامة لا تحتاج خبرا وهي :Verba sunt .خبزا et التانة بمعنى الوقوع والحدوث. 2) B et C مع. C, ubi tamen hoc erasum est, على. 3) Pro his A habet: [Samaritan text]

يعقوب. لنمضا نظرهم عساكر الله هذه. ودعا اسم ذلك الموضع
عساكر:.-.

⁘ ࠒࠑࠄࠓ ࠅࠉࠔࠋࠇ ⁘

٣ وارسل يعقوب [1] رسلاً بين يديه الى العيس اخيه الى ارض
٤ الشعر صحراء ادوم [2]. ٥ ووصاهم قولا هكذا تقولون لمولاى العيس
هكذا قال عبدك يعقوب بلبن استاجرت ومكثت الى الآن. ٦ وصار
لى بقر وحمير وغنم وعبيد وجوار وارسلت لاخبار مولاى لاجد
حظا عندك. ٧ فعادت الرسل الى يعقوب قائلين بلغنا الى اخيك
الى العيس وايضا سيار للقائك واربعمائة رجل معه. ٨ فخاف
يعقوب جدا وتحصّن منه وقسّم القوم الذين معه والغنم والبقر
والجمال فى عسكرين. ٩ وقال ان ياتى العيس الى العسكر الواحد
ويؤذيه فيكون العسكر الباقى ناجيا:.-.

⁘ ࠒࠑࠄࠓ ࠅࠉࠀࠌࠓ ⁘

١٠ وقال يعقوب يا اله ابى ابرهيم ويا اله ابى اسحق اللهم
[3] قائلا لى عُد الى ارضك والى مولدك لأحسن اليك. ١١ صغرت
عن كل الاحسان وعن كل الجميل الذى صنعت مع عبدك ان
بعصاتى عبرت الاردن هذا والآن صرت فى عسكرين. ١٢ خلّصنى
الآن من يد اخى من يد العيس اذ خائف انا منه كيلا ياتى
[4] فيجتاحنى الاصل مع الفرع. ١٣ وانت قلت احسانا احسن
اليك واجعل نسلك كرمل البحر الذى لا يحصى من الكثرة.
١٤ وبات هناك فى تلك الليلة:.-.

---

1) C رسالا. 2) A et C الشعر et ادوم. 3) A et C addunt يا.
4) C فيقتل.

[1] [illegible]

واخذ من الحاصل بيده هدية للعيس اخيه، ١٥ ماعزا مائتين
وتيوسا عشرين رخالا مائتين وثنيان عشرين، ١٦ نوقا مرضعة
واولادها ثلاثين رثات اربعين وعجولا عشرة أتانات عشرين واعيارا
عشرة، ١٧ وجعل بيد عبيده قطيعا قطيعا وحده وقال لعبيده
اعبروا بين يدى وفضاء [2] تجعلون بين قطيع وقطيع، ١٨ ووصى
الاول قولا ان يصادفك العيس اخى [3] ويسائلك قولا لمن انت والى
اين [4] تمضى ولمن هاولاء بين يديك، ١٩ [5] فلتقل لعبدك يعقوب
هدية هى مرسلة لمولاى العيس وهوذا ايضا هو تبعنا، ٢٠ ووصى
ايضا الثانى وايضا الثالث وايضا كل السائرين خلف القطعان
قولا كلامر هذا تخاطبون العيس عند وجدانكم اياه، ٢١ ولتقولوا
ايضا هوذا عبدك يعقوب آت خلفنا ان قال اتلافى غضبه بالهدية
السائرة بين يدى وبعد ذلك انظر وجهه فعسى يرفع وجهى،
٢٢ وعبرت الهدية بين يديه وهو بائت فى تلك الليلة فى
المعسكر :—.

[illegible]

٢٣ وقام فى تلك الليلة واخذ نسوتيه وامتيه واحد عشر اولاده
وعبر معبر [6] اليبوق، ٢٤ واخذهم وعبرهم الوادى وعبر كل ما له،
٢٥ وتبقى يعقوب وحده وصارعه رجل حتى ارتفع الدجا، ٢٦ ونظر
ان ليس يقدر عليه فدنا بحق وركه ووهنت حق ورك يعقوب

1) Seqq. des. in A. 2) A et C تجعلوا. 3) A ويسالك. 4) A تسير. 5) AC فلتقبل. 6) A et C اليبوق, et sic Sa'ad.

[1] بمعافرته معه، ٢٧ فقال اطلقني اذ ارتفع الدجا فقال لا اطلقك
الّا ان باركتَني، ٢٨ فقال له ما اسمك فقال يعقوب، ٢٩ فقال لا
يعقوب يقال ايضا اسمك بل اسرآئيل اذ [2] رأَستَ مع الملائكة ومع
الناس وقدرتَ، ٣٠ [3] فسال يعقوب وقال خبّرْني [4] الآن ما اسمك
فقال لِمَ ذا تسال عن اسمى وباركه هناك، ٣١ ودعا يعقوب اسم
الموضع حضرةَ القادر اذ نظرتُ الملائكةَ وجهًا لوجهٍ [5] وخُلِصَتْ
نفسى، ٣٢ واشرقت له الشمس عند ما عبر حضرة القادر وهو
[6] ظالع من وركه، ٣٣ بسبب ذلك لا ياكلون [7] بنو اسرآئيل
عِرْقَ الأَنْسَا الذي على حُقّ الورك الى اليوم هذا اذ دنا بحقّ
وَرك يعقوبَ بعِرْقِ الأَنْسَا :—.

الفصل الثالث والثلاثون

✤ [illegible] ✤

١ ورفع يعقوب عينيه وهوذا العيسُ آتٍ ومعه اربعمائة رجل فقسّم
الاولاد على لِاّة وعلى راحيلَ وعلى الأمتَيْن، ٢ وجعل الامتَيْن
واولادهما اوّلًا ولِاّة واولادها بعدهم وراحيل ويوسف [8] اخيرًا،
٣ وهو عابرٌ بين يديهم وسجد الى الارض سبعَ دَفَعاتٍ حتّى دُنُوّهِ
من اخيه، ٤ ونهض العيس للقائه وحاضنه وخرّ على عنقه
وقبّله [9] وبكيا، ٥ ورفع عينيه ونظر النسوانَ والاولاد وقال مَنْ هاؤلاء
منك فقال الاولاد [10] الذين رزق اللّه عبدك، ٦ فتقدّمْنَ الاماء هنّ

---

1) A solus بمصارعته, et sic Sa'ad. 2) A ارست. 3) A فاسال.
4) الان in A d. 5) A, B et C وخَلَصَتْ. 6) A et B طالع.
7) A بنى. 8) A فى الاخير. 9) A وبكا. 10) A الذى.

وليلادهنّ وسجدوا، ٧ وتقدّمت ايضا لآة واولادها وسجدوا وبعد
ذلك تقدّم يوسف وراحيل [1] وسجدا، ٨ وقال من اين لك كلّ
العسكر هذا الذى صادفتُ فقال لأجِدَ حَظًّا عند مولاى، ٩ فقال
العيس موجودٌ لى كثيرٌ [2] يا اخى ويبقى لك ما لك، ١٠ فقال
يعقوب لا الآن إنْ الآن وجدتُ حَظًّا عندك فتاخذ هديّتى من
يدى بسبب ذلك نظرتُ وجهَك كنظرى [3] حضرة الملائكة وترْضينى،
١١ خذ الآن بركتى التى احضرتُ [3] اليك اذ رزقنى اللّه وانّ
موجودٌ لى [4] الكلّ [5] والحّ عليه فاخذ:—.

✤ [Samaritan script] [6] ✤

١٢ وقال نرحل ونسير [7] واسير [8] مقابلتك، ١٣ فقال له مولاى يعلم
انّ الاولاد ضعفاء والغنمَ والبقرَ مُطفلةٌ علىّ [9] وان كددتهم يومًا
واحدًا هلكتْ كلّ الغنم، ١٤ يعبر الآن مولاى قُدّامَ عبدهِ وانا
اترفّقُ رويدًا على ارجل الماشية التى بين يدىّ وبسبب الاولاد
حتّى آتىَ الى مولاى الى الشُّعْر، ١٥ فقال العيس أوْقِفُ الآن
معك من الرجال الذين معى فقال لِمَ [10] ذا أجِدُ حَظًّا عند مولاى،
١٦ وعاد فى ذلك اليوم العيس فى طريقه الى الشُّعْر، ١٧ ويعقوب
رحل الى العُرُش وبنا له بيتًا ولمواشيه صنع عَرْشًا بسبب ذلك
دعا اسم الموضع عرشا:—.

✤ [Samaritan script] ✤

١٨ وجآء يعقوب سالمًا الى مدينة نابُلُسَ التى فى ارض كنعان

1) A et C وساجدوا. 2) A وجه. 3) A et C لك. 4) C in textu كثير; in m.: فى نسختين الكلّ. 5) A ولج. 6) Seq. vox d. in A. 7) C واسير omittit, sed in m. legitur عربى [Samaritan script]. 8) A et C مقابلك. 9) وان in A d. 10) ذا in C d.

جيدم ﻫﻴﻮﺩﻩ من فدّان أرم ونزل فى ظاهر المدينة، ١٩ واشترى
قطعة الصحراء التى نصب هناك مضربه من يد بنى حمور
ابى شكم بمائة نعقة، ٢٠ ونصب هناك مذبحا ونداه القادر
اله اسرآئيل :-.

الفصل الرابع والثلاثون

[illegible]

١ وخرجت دينة بنت لاة التى ولدت ليعقوب للتفرج مع بنات
الارض، ٢ ونظرها شكم بن حمور الحبىّ رئيس الارض فاخذها
واضطجع معها واقتضها، ٣ وعلقت نفسه بدينة بنت يعقوب
واحب الفتاة واستمال قلب الفتاة، ٤ وقال شكم لابيه قولا خذ لى
الوليدة هذه زوجة، ٥ ويعقوب سمع ان نجّس دينة بنته وبنوه
كانوا مع مواشيه فى الصحرآء فاصمت يعقوب حتى حضروا،
٦ وخرج حمور ابو شكم الى يعقوب 5 لمخاطبته، ٧ وبنو يعقوب
اتوا من الصحرآء عند سماعهم 6 وصعب على الرجال واشتد عليهم
جدا لان خساسة صنع فى اسرآئيل للاضطجاع مع 7 بنت يعقوب
وكذلك لا يحسن :-.

[illegible]

٨ وتكلّم حمور معهم قائلا شكم ابنى هويت نفسه ابنتكم اعطوها
الآن له زوجة، ٩ وصاهرونا بناتكم 8 تعطونا وبناتنا تاخذون لكم،

1) A بقيع. 2) C منصبه. 3) A بيدى 4) A et C شكم et الحبتى. 5) A منه للخطبة. 6) A واغتاضوا. 7) C بينت.
8) C فعطوا لنا.

١٠ ومعنا تسكنون والارض تكون بين ايديكم ؛ أقيموا[1] واتجروا واجتازوا بها ، ١١ وقال شكم لابيها ولاخوتها أجد حظًا عندكم والذي تقولون لي اعطي ، ١٢ كثّروا عليّ المَهْرَ جدًا والعطية لاعطي حَسْبَ ما تقولون لي واعطوني الفتاة زوجةً :-.

✤ ࠅࠉࠏࠍࠅ ࠁࠍࠉ ࠉࠏࠒࠁ ✤

١٣ فاجاب بنو يعقوب شكم وحمور ابنه بمكرٍ وخاطبوا الذين نجّسوا دينة اختهم ، ١٤ وقالوا لهم لا نقدر نفعل الامر هذا باعطآء اختنا لرجل له قُلْفَةٌ لانه مَثْلَبَةٌ هي لنا ، ١٥ بل بهذه نُوثِر لكم ان تكونوا كمثلنا بأن[2] يُختتن لكم كلّ ذكرٍ ، ١٦ فنعطيكم بناتنا وبناتكم ناخذ لنا ونقيم عندكم ونكون كشعب واحد ، ١٧ وان لم تسمعوا منّا للختانة اخذنا بنتنا وسرنا ، ١٨ فحسُنَت خطوبهم عند حمور وعند شكم ابنه ، ١٩ ولم يؤخّر الفتى فعل الامر انه هوِيَ بنت يعقوب وهو اجلّ من كلّ[3] آل ابيه :-.

✤ ࠅࠉࠁࠀ ࠇࠌࠅࠓ ࠅࠔࠊࠌ ࠁࠍࠅ ✤

٢٠ ودخل حمور وشكم ابنه الى باب مدينتهم وخاطبوا اهل مدينتهم قولًا ، ٢١ الرجال هاولآء[5] كُمَّلٌ هم معنا يسكنون في الارض ويتّجرون بها والارض هوذا واسعة الاماكن بين ايديهم بناتهم ناخذ لنا نسوانًا وبناتنا نعطي لهم ، ٢٢ بل بهذا يعاهدونا الرجال للسكنى معنا لنكون شعبًا واحدًا عند خَتْننا لنا كلّ ذكرٍ حَسْبَ ما هم مختونون ، ٢٣ مواشيهم واقتنآؤهم وكلّ بهائمهم

1) A قيموا. 2) A et B نختتن, C متختتن 3) آل in A d., sed abi alia manu additum est A q k 4) Seqq. des. in A. 5) A كملا, B كُمّل 6) B النسوان

اليبس لنا هم بل نستوى لهم ويقيمون عندنا ٢٤ فاطاعوا حمور
وشكيم ابنه كلّ خارجى بلب مدينته وختنوا كلّ ذكر كلّ خارجى
باب مدينته :—

✧ ࠅࠉࠄࠉ · ࠁࠉࠅࠌ · ࠄࠔࠋࠉࠔࠉ ✧

٢٥ ولمّا كان فى اليوم الثالث عند كونهم مرضى [1] اخذ ابنا
يعقوب شمعان ولاوى اخوا دينة كل امرى سيفه ودخلا على
المدينة بطمانينة وقتلا كلّ ذكر ٢٦ وحمور وشكم ابنه قتلا
بحدّ السيف واخذا دينة من بيت شكم وخرجا ٢٧ وبنو يعقوب
دخلوا على الصرعى ونهبوا المدينة الذين نجّسوا اختهم
٢٨ غنمهم وبقرهم وحميرهم وكلّ ما فى المدينة والذى فى الصحراء
اخذوا ٢٩ وكلّ ايسارهم واطفالهم ونسائهم سبوا ونهبوا كلّ ما فى
البيوت ٣٠ [2] فقال يعقوب لسمعان وللاوى اخربتمانى [3] لاشناعى
عند سكّان الارض عند الكنعانى والفرزّى وانا فى رهط قليل
فيجتمعون علىّ ويقتلوني واستأصل انا وآلى ٣١ فقالا كيف
زانية يجعلون اختنا :—

الفصل الخامس والثلاثون

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠀࠋࠄࠉࠌ · ࠀࠋ · ࠉࠏࠒࠁ [4] ✧

١ فقال الله ليعقوب قم اصعد الى بيت القادر واقم هناك واصنع
هناك مذبحا للقادر المتجلّى لك عند هروبك من بين يدى

---

1) A اخذا; et mox اخوى. 2) A وقال. 3) Seq. vox in C. d.
4) Pro his A habet: ࠒࠅࠌ · ࠏࠋࠄ · ࠁࠉࠕ · ࠀࠋ.

العيس اخيك ٢ فقال يعقوب لاّله ولكلّ الذين معه ازعوا
معبودات ² الاجناب التى فى جملتكم وتطهّروا وغيّروا كسواتكم
٣ لنقوم ونصعد الى بيت القادر واصنع هناك مذبحًا للقادر
المستجيب منّى فى يوم شدّتى وكان معى فى الطريق التى
سلكت ٤ فاعطوا يعقوب كلّ معبودات الاجانب التى بايديهم
والاشناف التى فى آذانهم فدفنها يعقوب تحت البطمة التى عند
² نابلس ٥ ورحلوا وكان رُعب الله على المدن التى حولهم ولم
يكدّوا خلف بنى يعقوب :-

✧ ... ✧

٦ وجاء يعقوب الى لوزة التى بارض كنعان هو بيت القادر هو
وكلّ القوم الذين معه ٧ وبنى هناك مذبحًا ودعا لموضع القادر
بيت ³ ال اذ هناك تجلّى له الله عند هروبه من بين يدى
اخيه ⁴ ٨ وماتت دبورة مُرضعة رِبقة ودفنت من تحت بيت ال
تحت المرج فدعا اسمه مرج البكاء :-

✧ ...⁵ ... ✧

٩ وتجلّى الله ليعقوب ايضا عند اتيانه من فدان آرم وباركه
الله ١٠ وقال له الله اسمك يعقوب لا يدعى ايضا اسمك يعقوب
بل ⁶ انّ اسرائيل يكون اسمك ودعى اسمه اسرائيل ١١ وقال له
الله انا القادر الكافى ⁷ اثمر واكثر شعبا وجوق شعوب ⁸ يكون

---

1) C الاجنابيّات. 2) C بالاطا. Vid. *Liber Josuae*, in Ann. p. 270 et 337. 3) A القادر, et sic in colo 8. 4) A addit العيس. 5) A ... 6) انّ in A et C d. 7) A اثمر واكثر. 8) C يكونون.

منك وملوك من احقـآئك يخرجون، ١٢ والارض التى اعطيت
لابرهيم ولاسحق لك اعطيها ولنسلك تبعك اعطى الارض، ١٣ وارتفع
عنه ملاك الله من الموضع الذى خاطبه، ١٤ فنصب يعقوب منصبةً
فى الموضع الذى خاطبه منصبةَ حَجَرٍ وسكب عليها سكْبًا وصبّ
عليها دُهْنًا، ١٥ ودعى يعقوب اسم الموضع الذى خاطبه الله
هناك بيت القادر، ١٦ ورحلوا من بيت القادر فلمّا بقى نحو
فرسخ من الارض للدخول الى أَفْرَثَة ولَدَتْ راحيل وتصعّبَتْ فى
ولادتها، ١٧ وكان عند تصعّبها فى ولادتها قالت لها القابلة
لا تخافى انّ ايضا هذا لك ابنًا، ١٨ وكان عند [1] خروج نفسها
اذ ماتت دعت اسمه ابن حُزْنى وابوه سمّاه بَنْيَمِيم، ١٩ وماتت
راحيل ودفنت فى طريق افرثة هى بيت لَحْم، ٢٠ ونصب يعقوب
دكّة على قبرها هى دكّة قبر راحيل الى اليوم :—.

⁘ ࠅࠉࠎࠏ · ࠉࠔࠓࠀࠋ ⁘

٢١ ورحل اسرآئيل ونصب مضربه ممّا يلى بُرْج عَذَر، ٢٢ وكان
عند سُكْنَى اسرآئيل فى تلك الارض مضى رَاُوبَن وانضجع مع
بلهة سرّيّة ابيه وسمع اسرآئيل [2] وكانوا بنو يعقوب اثنا عشر، ٢٣ بنو

---

1) A خلاص. 2) Ad h. l. Scholion exstat in B et C, ubi in C legitur in initio هذه بشرى, dein مستقطه العقاب, et mox ولتحر; in B vero sub finem: فعلم من امر راوبن ولا يعاقب لا غير ولعلّ سبب ذلك مع اخلاص الخ. Scholion hoc est: هذه من كبار المعاصى وقد غفرها الله تعالى له لمّا تاب واستغفر وهذه بُشْرى لمن يَصل الى الاخلاص وعلمنا من هاهنا انّ التوبة الخالصة مُسْقِطَةٌ للعقاب وقد وَرَدَ قبول التوبة فى عدّة اماكن من الكتاب الشريف وقد

لِاَة بكر يعقوب راوُبَن وسَمْعان ولَاوِى [1] ويَهُوذَة ويَششكر وزَبُولن ٢٤ وبنو راحيل يوسف [2] وبَنْيَمِيم ٢٥ وبنو بَلْهَة امة راحيل [3] دَن ونَفْتَلِى ٢٦ وبنو زِلْفَة امة لِاَة جذ [4] وآشر هاولآء بنو يعقوب الّذين ولدوا له فى فدّان ارم ٢٧ وجآء يعقوب الى اسحق ابيه الى مَمْرَا مدينة الأَرْبَع هى حَبْرُون التى استجار هناك ابرهيم واسحق ٢٨ وكانت ايّام اسحق مائة سنة وثمانين سنةً ٢٩ وتوفى اسحق ومات وانضوى الى قومه شيخًا مُكْتَفِيًا من الايّام ودفناه العيس ويعقوب ابناه :—.

الفصل السادس والثلاثون

⁘ ࠅࠀࠋࠄ • ࠕࠅࠋࠃࠕ • ࠏࠔࠅ • [5] ࠄࠅࠀ • ࠀࠃࠅࠌ ⁘

١ وهذه ذرّية العيس هو [6] أَدُوم ٢ العيس اخذ نسواته من بنات كنعان [7] عِذَة بنت أَيْلُون الحِتّى وأَهَلِيبَمَة بنت عَنَة [8] بن

ذكرت منها زُبَدًا عند قوله عزّ وجلّ [Lev. XXV. 9] ولتجز بوق ارهناج فى الشهر السابع فى العاشر من الشهر واستدللتْ على غفران الكبائر هناك واما دليل اسقاط العقوبة فعُلِمَ من قوله فى امر راوبن [Deut. XXXIII. 6] يثاب راوبن ولا يعاقب ولعلّ سبب ذلك فى اخلاص التوبة كونه لم يكن له سوى معصية واحدة والله اعلم :—.

1) B hic يهوده. 2) B et C hic بنياميين. 3) A ذن. 4) B et C hic واشر. 5) Seqq. des. in A et B. 6) A et C ادوم, et sic deinde. 7) A et C عدة, et sic etiam B infra, ubi C عذة. 8) A et C بنت.

صَبْعُون [1] الحتى، ٣ وَمَحلث بنت اسمعيل اخت نَباوث،
٤ وولدت عدة للعيس اليفز ومحلث ولدت [2] رَعوال، ٥ واهليبمة
ولدت يعوش ويعلم وقرح هاولآء بنو العيس الذين ولدوا له في
ارض كنعان، ٦ واخذ العيس نساه وبنيه وبناته وكل نفوس آله
ومواشيه وكل بهائمه [3] التي سرح بارض كنعان ومضى من ارض
كنعان من بين يدى يعقوب اخيه، ٧ اذ كان سرحهما كثيراً
عن السكن جميعاً ولم تطق ارض تجاورهما لحملهما من قبل
مواشيهما، ٨ وسكن العيس في جبل الشعر العيس هو ادوم :.—.

[4] ✣ ࠅࠀࠋࠄ· ࠕࠅࠋࠃࠕ· ࠏࠔࠅ· ࠀࠁࠉ· ࠀࠃࠅࠌ·
ࠁࠄࠓ· ࠔࠏࠉࠓ ✣

٩ وهذه نسبة العيس ابى ادوم في جبل الشعر، ١٠ وهذه
اسماء بنى العيس اليفز بن عدة زوجة العيس رعوال بن محلث
زوجة العيس، ١١ وكانوا بنو [5] اليفز تيمن وامر وصفو وجعتم وقنز،
١٢ وتمنع كانت سرية لاليفز بن العيس [6] وولدت لاليفز [7] العملق
هاولآء بنو عدة زوجة العيس، ١٣ وهاولآء بنو رعوال نحث [8] وزرح
شمة ومزة هاولاء كانوا بنو محلث زوجة العيس، ١٤ وهاولآء
كانوا بنو اهليبمة بنت عنة بن صبعون زوجة العيس وولدت
للعيس يعوش ويعلم وقرح، ١٥ هاولآء زعماء بنى العيس بنو اليفز
بكر العيس زعيم تيمن زعيم امر زعيم [9] صفو زعيم قنز، ١٦ زعيم

---

1) C الحتي. 2) B hic رغوال. 3) B et C الذى. 4) Tres priores voces des. in A; duae post. in C; quatuor post. in B. 5) A العيس. 6) Seqq. in B omissa in textu, ab aliâ manu sic adduntur in m.: وولدت لاليفز عملاق وهذه بنى عدة زوجة العيس. 7) A et C العملاق. 8) A وزرع. 9) A صفوا.

جعتم زعيم عملق هاولآء زعمآء اليفز بارض انوم هاولآء بنو هدة
١٧ وهاولآء بنو رعوال بن العيس زعيم نحت زعيم زرح زعيم شمة
زعيم مزة هاولآء زعمآء رعوال بارض انوم هاولآء بنو محلت زوجة
العيس ١٨ وهاولآء بنو اهليبمة زوجة العيس زعيم يعوش زعيم
يعلم زعيم قرح هاولآء زعمآء [1] اهليبمة بنت عنة زوجة العيس
١٩ هاولآء بنو العيس وهاولآء زعماوهم العيس هو انوم :-.

✤ ࠀࠋࠄ · ࠁࠍࠉ · ࠔࠏࠉࠓ [2] · ࠄࠇࠓࠉ ✤

٢٠ وهاولآء [3] اهل الشعر الحورى سكان الارض لوطن وشوبل
وصبعون وعنة ٢١ وديشون واصر وديشن هاولآء زعمآء الحورى
اهل الشعر بارض انوم ٢٢ وكانوا بنو لوطن حرى [4] وحيمم واخت
لوطن تمنع ٢٣ وهاولآء بنو شوبل علون ومنحث وعيبل وشفو
[5] وأونم ٢٤ وهاولآء بنو صبعون أية وعنة هو عنة الذى كان
الجبابرة فى البرية عند رعيه الحمير لصبعون ابيه ٢٥ وهاولآء
بنو عنة وديشون وأهليبمة بنت عنة ٢٦ وهاولآء بنو ديشون
حمدن وأشبن يثرن وكرن ٢٧ وهاولآء بنو أصر بلعن وزوعن
وعقن ٢٨ وهاولآء بنو ديشن عوص وأرن ٢٩ هاولآء زعمآء
الحورى زعيم لوطن زعيم شوبل زعيم صبعون زعيم عنة ٣٠ زعيم
ديشون زعيم اصر زعيم ديشن هاولآء زعمآء الحورى لزعمآئهم
بارض الشعر :-.

✤ ࠀࠋࠄ · ࠄࠌࠋࠊࠉࠌ · [6] ࠀࠔࠓ · ࠌࠋࠊࠅ ✤

٣١ وهاولآء الملوك الذين ملكوا بارض انوم قبل ان يملك

---

1) C البيمة. 2) Sequens vox d. in A et C. 3) A بنو. 4) A وايمم. 5) A عونم. 6) Seqq. des. in A.

[1] ملك لبنى اسرآئيل ٣٢ وملك فى ادوم بَلَع بن بَعُور واسم
مدينته [2] دِنْهَبَة ٣٣ ومات بلع وملك عوضه [3] يُوبَب بن [4] زَرَح
من البَصْرَة ٣٤ ومات يوبب وملك عوضه حَشَم من ارض التَيْمانىّ
٣٥ ومات حشم وملك عوضه هَدَد بن بَدَد القاتل المَدْيَنىّ فى
[5] صحراوات مَاب واسم مدينته [6] عَوِت ٣٦ ومات هدد وملك عوضه
شَمْلَة من المشرق ٣٧ ومات شملة وملك عوضه شَاوُل من فضآء
النهر ٣٨ ومات شاول وملك عوضه بَعَل عَنَن بن عَكْبُور ٣٩ ومات
بعل عنن وملك عوضه هَدَد واسم مدينته فَعُور واسم زوجته
مَحيطَبَال بنت [7] مَطْرَد بنت مآء الذهب ٤٠ وهذه اسمآء زعمآء
[8] العيس لقبآئلهم فى مواضعهم باسمآئهم زعيم تمنع زعيم علوة زعيم
يثث ٤١ زعيم اهليبمة زعيم اَلَة زعيم فَيْنَن ٤٢ زعيم قَنَز زعيم
تَيْمَن زعيم مَبْصَر ٤٣ زعيم [9] مَجْدِيال زعيم عيرم هاولآء زعمآء
ادوم لقبآئلهم فى ارض [10] حَوْزهم هو العيس ابو ادوم :—.

الفصل السابع الثلاثون

[illegible] [11]

١ وسكن يعقوب فى ارض تجاور ابيه فى ارض كنعان ٢ هذه
ذرّيّة يعقوب يوسف ابن سبع عشرة سنة كان راعيًا مع اخوته
فى الغنم وهو فتى مع بنى بَلْهَة ومع بنى زِلْفَة نسوتَىْ ابيه واحضر

---

1) A مَلَكًا. 2) B دِينْهَبَة , C ذينبة. 3) B يويَب. 4) A زرع.
5) A et B صحراة , C صحرات. 6) A عويث. 7) B مطرد. 8) A ادوم.
9) A مجدال. 10) A et C جَوْزهم. 11) Seqq. des. in A et B.

بيوسف ¹ فَلَبّتهم القبيحة الى ابيهم ٣ واسرآئيل احبّ يوسف من كلّ بنيه اذ ابن الكبر هو له وصنع له قميص ² حِبَرٍ ٤ ونظروا اخوته انه احبّ الى ابيهم من كلّ بنيه فابغضوه ولم يقدروا على مخاطبته بسلام :-.

[illegible]

٥ وحلم يوسف حلمًا وخبّر لاخوته فازدادوا ايضا بُغْضًا له ٦ فقال لهم اسمعوا الآن الحلم هذا الذى حلمتُ ٧ وكأنّ نحن مُجَرِّزون جُرَزًا فى وسط الصحرآء وكأنّ جُرْزَتى قائمةٌ وايضا مُنْتَصِبَةٌ وكأنّ تَحْتَاطُ جُرَزُكم ³ ويسجدن لجُرْزَتى ⁵ ٨ فقالوا له اخوته امّا ملكًا تملك علينا وامّا ظفرًا تظفر بنا وازدادوا ايضا ⁴ بُغضةً له على احلامه وعلى خطابه :-.

[illegible]

٩ وحلم ايضا حلمًا آخر وشرحه لاخوته وقال هوذا حلمت حلمًا ايضا وكأنّ الشمس والقمر وأَحَدَ عَشَرَ كوكبًا ساجدون لى ١٠ وشرح لابيه ولاخوته فانتهره ابوه وقال له ما الحلم هذا الذى حلمتَ هل وُرُودًا نَرِدُ انا وامّك واخوتك للسجود لك ارضا

1) A et C ثَلْبَتهم. 2) Ad hanc vocem in B solo sequens Scholion adscribitur: ورد فى ترجمة الفيومىّ تونية والترجمة الصحيحة فى هذا المكان وفى كلّ مكان ذكرتْ فيه كَتَّنَتْ لا خُروجَ له عن القميص والمحقق لهذه العبارة قوله [Gen. III. 21] وصنع القديم لادم ولزوجته قمصان جلود والبسهما. 3) B et C ويسجدون. 4) A بغضا. 5) Seqq. des. in A et B.

١١ وحسدوه اخوته وابوه حفظ الامر ١٢ ومضوا اخوته لرعي غنم
ابيهم في نابلس :—*

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠔࠓࠀࠋ · ࠀࠋ · ࠉࠅࠎࠐ ✧

١٣ وقال اسرآئيل ليوسف اليس اخوتك مرتعين ² بنابلس تعال
لارسلك اليهم فقال له ها انا ١٤ فقال له سر الآن وانظر سلامة
اخوتك وسلامة الغنم وائتني بالخبر وارسله من مرج حبرون فجاء
فابلس ١٥ فوجده الملاك وهو طائح في الصحراء وساله الملاك
قولا ما تطلب ١٦ فقال اخوتي انا طالب ³ خبرني الآن اي جهة
هم مرتعون ١٧ فقال الملاك رحلوا من هاهنا اني سمعتهم قائلين
نمضي الي ³ ذوثين فمضى يوسف لتبع اخوته فوجدهم في ذوثين
١٨ فنظروه عن بعد قبل ان ⁴ يدنو اليهم واشتوروا في قتله
١٩ ⁵ وقال كل امري لاخيه هوذا صاحب الاحلام المستبشر آت
٢٠ والآن تعالوا نقتله ونلقيه في احد الجباب ونقول وحشية خبيثة
اكلته وننظر ما يكون من احلامه ٢١ فسمع راوبن وخلصه من
ايديهم وقال لا نفوته الروح ٢٢ وقال لهم راوبن لا تسفكوا دما
⁶ القوه في الجب هذا الذي في البرية ويدا لا تطلقوا عليه
بسبب خلاصه من ايديهم لاعادته الى ابيه —.

✧ ࠅࠉࠄࠉ · ࠊࠀࠔࠓ · ࠁࠀ · ⁷ ࠉࠅࠎࠐ ✧

٢٣ وكان لما اتى يوسف الى اخوته خلعوا يوسف قميصه قميص
الحبر الذي عليه ٢٤ واخذوه والقوه في الجب والجب ⁸ صفر

1) Seqq. des. in A. 2) A في. 3) B mox ذوثين. 4) A, B et C يدنوا. 5) A فقال. 6) C القوهو. 7) Seq. vox d. in A. 8) A صفرا.

ليس فيه مآء ٢٥ وجلسوا لاكل خبز ورفعوا اعينهم ونظروا وهوذا
قافلة اسمعلية آتية من جرش واجمالهم محملة شمعا وترياقا
وشافبلوط سائرين للانحدار الى مصر ٢٦ فقال يهوذة لاخوته
ما الطمع فى ان تقتل اخانا ونغطى دمه ٢٧ تعالوا نبيعه
للاسمعلية وايدينا لا [1] تمتد عليه ان اخانا وبشرنا هو فسمعوا
اخوته ٢٨ [2] وعبروا رجال مديانيون تجار وجذبوا واصعدوا يوسف
من الجب وباعوا يوسف للاسمعلية بعشرين [3] درهما وادخلوا
يوسف الى مصر:—

✢ ࠅࠉࠔࠁ࠰ ࠓࠀࠅࠁࠍ࠰ [4] ࠀࠋ࠰ ࠄࠁࠅࠓ ✢

٢٩ وعاد راوبن الى الجب وهوذا ليس يوسف فى الجب فمزق
ثيابه ٣٠ وعاد الى اخوته وقال الولد فقد والى اين انا آت
٣١ فاخذوا قميص يوسف وذبحوا سعورا ماعزا [5] وغمسوا القميص
فى الدم ٣٢ وارسلوا قميص الحبر واحضروه الى ابيهم وقالوا
هذا وجدنا اعرف الآن هل قميص ابنك هى ام لا ٣٣ فعرفها
وقال قميص ابنى هى وحشية خبيثة اكلته اختطافا أختطف
يوسف ٣٤ ومزق يعقوب كسوته وجعل مسحا بمتنيه وحزن
على ابنه اياما [6] كثيرة ٣٥ وقاموا كل بنيه وكل بناته لتسليته
فامتنع عن [7] السلو وقال بل انحدر على ابنى حزينا الى الثرى
وبكاه ابوه ٣٦ والمديانيون باعوا يوسف بمصر لفوطيفر خادم
فرعون رئيس الذباحين:—

1) C تمد. 2) A وعبروا. 3) C درهم. 4) Seqq. des. in A et B.
5) A وغمسوا. 6) C كبيرة. 7) A سلو.

الفصل الثامن والثلاثون

✣ ࠅࠉࠄࠉ ࠁࠏࠕ ࠄࠄࠉࠀ ✣

١ وكان فى تلك الدفعة وانحدر [1] يهوذة عن اخوته وعدل الى
رجل [2] عَدْلَمِىّ واسمه حَيَّرَة، ٢ ونظر هناك يهوذة بنت رجل
كنعانىّ واسمه شُوع فاخذها ودخل عليها، ٣ فحبلت وولدت
ابنًا ودعت اسمه عَر، ٤ وحبلت ايضا وولدت ابنًا ودعت اسمه
أُونَن، ٥ وعادت ايضا وولدت ابنًا ودعت اسمه [3] شلَة وكان فى
كزّبَة عند ولادتها ايّاه، ٦ اخذ يهوذة امراةً لِعَر بكره واسمها تَمَر،
٧ وكان عَر بكر يهوذة مقبّحًا عند اللّه فأماته اللّه، ٨ فقال يهوذة
لأُونَن ادخل الى زوجة اخيك [4] والتزمْها واَقِمْ نسلًا لاخيك، ٩ فعلم
اونن ان ليس له يكون النسل وكان اذ دخل على زوجة اخيه
افسد فى الارض [5] لِئَلّا يعطى نسلًا لاخيه، ١٠ فقَبُحَ عند اللّه ما
صنع فامات ايضا هو:—.

✣ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠉࠄࠅࠃࠄ [6] ࠋࠕࠌࠓ ࠊࠋࠕࠅ ✣

١١ وقال يهوذة لتَمَرَ كنّته [7] اقيمى ارملةً فى بيت ابيك حتّى
يكبر شلة ابنى اذ قال كيلا يموت ايضا كاخوته فمضت تمر
وجلست فى بيت ابيها، ١٢ وطالت [8] المدّة وماتت بنت شوع
زوجة يهوذة وسلا يهوذة وصعد لجزّ غنمه هو وحيّرة صاحبه العدلمىّ

---

1) In h. Cap. in 3 Codd. scribitur يهوذة. 2) A et C عدلّمىّ, et dein حَيْبِرَه. Utrumque nomen in utroque Codice sic etiam infra. 3) A et C شيلة, et sic deinde. 4) A والتزم بها. 5) A et C كيلا. 6) Seqq. des. in A et B. 7) C اقمى. 8) A الايام.

الى تَمْنَثَة ١٣ وخبّرتْ تَمَرْ كنّته قولًا هوذا حموك صَعِدَ الى
تَمْنَثَة لجزّ غنمه ١٤ فنزعت ثياب تَرَمُّلها عنها واستترت بخمارٍ
وتنكّرتْ وجلست حذآء العيون على طريق تمنثة اذ رأتْ ان
كبر شلة وهى لم تُعْطَ له زوجةً ١٥ فنظرها يهوذة وظنّها زانيةً
لما سترتْ وجهها ١٦ فعدل اليها الى الطريق وقال آتى الآن
وأَدْخُلُ عليك اذ لم يعلم انّ كنّته هى فقالت ما تعطينى اذ
تدخل علىّ ١٧ فقالت انا ارسل جَدْيًا ماعزًا من الغنم فقالت انْ
تُعْطِ عَرَبُونًا حتّى ارسالك ١٨ فقال ما العربون الذى اعطيك
فقالت خاتَمَك ومِنْطَقَتَك وعصاك التى بيدك فاعطاها ودخل عليها
وحبلت [1] له ١٩ وقامت ومضت ونزعت خمارها عنها ولبست
ثياب ترمّلها :—.

❖ [illegible] ❖

٢٠ وارسل يهوذة جدىَ الماعزِ بيدِ صاحبه العدلمىّ لاخذ
العربونِ من يد الامراة فلم يجدها ٢١ فسال اهل الموضع قولًا
اين تلك الزانية جَهْرًا على الطريق فقالوا لم [2] تكن هاهنا زانيةٌ
٢٢ فعاد الى يهوذة وقال لم [3] اجدها وايضا اهل الموضع قالوا لم
[4] تكن هاهنا زانيةٌ ٢٣ فقال يهوذة تاخُذُ لها كيلا نكون [5] مُزَرَّئين
اذ ارسلتُ الجدىَ هذا وانت لم تجدها :—.

❖ [illegible] [6] • [illegible] • [illegible] ❖

٢٤ وكان بعد ثلاثة اشهر [7] أُخْبِرَ يهوذة قولًا زَنَتْ تمر كنّتك

---

1) A منه. 2) B يكن. 3) A وجدتها. 4) B تكن.
5) A, B et C مزرايين. 6) Seq. vox d. in A. 7) A خبّر.

وايضا هى حامل من الزناء فقال يهوذة اخرجوها لتُنْحَرَق، ٢٥ هى
أُخْرِجَتْ وهى ارسلَتْ الى حميها [1] قولًا للرجل الذى هذه له انا
حامل وقالت اعرف الآن لمَنْ الخاتم والمنطقة والعصا هذه،
٢٦ فعرف يهوذة وقال عدالة منّى بسبب ذلك لا اعطيها لشلة
ابنى [2] ولا يعود ايضا لمعرفتها، ٢٧ وكان وقتَ ولادتها وهوذا توم
فى احشائها، ٢٨ وكان عند ولادتها مدّ يدًا فاخذت القابلة
وربطَتْ على يده قِرْمِزًا قائلةً هذا يخرج [3] اوّلًا، ٢٩ وكان عند
اعادة يده وهوذا [4] خرج اخوه فقالت ما ثغرْتَ علينا ثَغْرًا ودعت
اسمه فَرَص، ٣٠ وبعد ذلك خرج اخوه الذى على يده القرمز
ودعت اسمه زَرَح :—.

الفصل التاسع والثلاثون

✣ ࠅࠉࠅࠎࠐ ࠄࠅࠓࠃ [5] ࠌࠑࠓࠉࠌࠄ ✣

١ ويوسف أُحْدِرَ الى مصر واشتراه فُوطِيفَر خادم فِرْعَوْنَ رئيس
الذبّاحين رجلٌ مصرىّ من يد الاسمعليّة الذين احدروه الى
هناك، ٢ وكان اللّه مع يوسف وكان رجلًا موفّقًا وكان [6] خاصّ
بيت مولاه المصرىّ، ٣ ونظر مولاه انّ اللّه معه وكلّ ما هو صانع
اللّه منجح بيده، ٤ ووجد يوسف حظًّا عند مولاه فخدمه فولّاه
على بيته وكلّ ما يوجد له جعل بيده، ٥ وكان [7] مذ ولّاه على
بيته وعلى كلّ ما يوجد له بارك اللّه بيت المصرىّ بسبب
يوسف وصارت بركة اللّه فى كلّ ما يوجد له فى البيت وفى

1) A قائلة. 2) A ولم. 3) A الاول. 4) C اخرج. 5) Seq. vox d. in A. 6) A خصيص. 7) A منذ.

الصحرآء ٦ وترك كلّ ما له بيد يوسف ولم يعلم معه شيئًا سوى
الخبز الذى هو آكلٌ وكان يوسف حسن القدّ وحسن المنظر :.:

[illegible] [1] [illegible]

٧ وكان بعد الخطوب هذه رفعتْ زوجة مولاه عينيها الى يوسف
وقالت أنضجعْ معى ٨ فامتنع وقال لزوجة مولاه انّ مولاى لم
يعلم معى شيئًا فى بيته وكلّ ما يوجد له جعل بيدى ٩ ليس
هو اجلّ فى البيت هذا منّى ولم يمنع منّى شيئًا سواكِ [2] بسبب
انّكِ زوجته وكيف اصنع القبيحة العظيمة هذه واعصى اللّه :.

[illegible] [3] [illegible]

١٠ وكان عند خطابها ليوسف يومًا بعد يوم ولم يستجبْ
منها للانضجاع جانبها للكون معها ١١ وكان كاليوم هذا دخل
يوسف الى البيت [4] لعمل صناعته فى البيت وليس انسان من
اهل البيت هناك فى البيت ١٢ فقبضتْه بثيابه قائلةً أنضجعْ
معى فترك ثيابه بيدها وهرب وخرج [5] خروجًا ١٣ وكان عند
نظرها ان ترك ثيابه بيدها وهرب وخرج خروجًا ١٤ [6] فاستدعتْ
باهل بيتها وقالت لهم قولًا انظروا احضر لنا رجلًا عبرانيًّا ليلعب
بنا جآء الىّ للانضجاع معى فناديتُ بصوت عظيم ١٥ وكان عند
سماعه ان رفعتُ صوتى وناديتُ ترك ثيابه بيدى وهرب وخرج
خروجًا ١٦ واقرّتْ ثيابه جانبها حتّى جآء مولاه الى بيته
١٧ وخاطبتْه كالخطوب هذه قائلةً جآء الىّ العبدُ العبرانىّ الذى

---

1) Seq. vox d. in A. 2) C بحيث. 3) Seqq. des. in A.
4) C ليصنع 5) A خارجًا 6) A omittit ف.

احضرت لنا للعب بى، ١٨ وكان عند رفعى صوتى وناديت تركت
ثيابه جانبى وهرب خارجا:-.

❖ ࠅࠉࠄࠉ ࠊࠔࠌࠏ ࠀࠃࠍࠉࠅ ❖

١٩ وكان عند سماع مولاه خطوب زوجته [1] التى خاطبته قولا
كالخطوب هذه صنع لى عبدك اشتدّ وجده، ٢٠ واخذ مولى
يوسف ايّاه وجعله فى بيت السجن الموضع الذى أُسَرآءُ الملك
مسجونون وكان هناك فى بيت السجن، ٢١ وكان الله مع
يوسف وامدّه بالاحسان وجعل حظّه عند رئيس بيت السجن،
٢٢ وجعل رئيس بيت السجن بيد يوسف [2] كلّ المسجونين
[3] الذين فى بيت السجن وكلّ ما هم صانعون هناك هو كان
صانعا، ٢٣ ليس رئيس بيت السجن ناظرًا كلّ شىء بيده بسبب
[4] انّ الله معه وكلّ ما هو صانع الله منجح:-.

الفصل الاربعون

❖ ࠅࠉࠄࠉ ࠀࠇࠓ ࠄࠃࠁࠓࠉࠌ [5] ࠄࠀࠋࠄ ❖

١ وكان بعد الخطرب هذه اخطيا سلقى ملك مصر والخبّاز على
مولاهما ملك مصر، ٢ فسخط فرعون على خادميه على رئيس
السقاة وعلى رئيس الخبّازين، ٣ وجعلهما فى الاعتقال فى بيت
رئيس الذبّاحين فى بيت السجن الموضع الذى يوسف مسجون
هناك، ٤ فولّى رئيس الذبّاحين يوسف عليهما فخدمهما واقاما
ايّامًا فى الاعتقال، ٥ وحلما حلمًا كلاهما كلّ امرى [6] حَسْبَ

---

1) A الذى. 2) C وكلّ. 3) A الذى. 4) A omittit ان. 5) Seq. vox ď. in A. 6) Seqq. ad seq. خسب in A primum omissa deinde ab aliâ manu addita sunt, excepto *priore* تفسير.

تفسير حلمه فى ليلة واحدة كل امرئ حسب تفسير حلمة السافى والخبّاز الذين لملك مصر المسجونان فى بيت السجن؛ ٦ ودخل عليهما يوسف بالغداة ونظرهما وهما متغيّران؛ ٧ [1] فسايل خادمَىْ فرعون الذين معه فى الاعتقال فى بيت مولاه قائلًا لمَ وجهاكما قبيحان اليوم؛ ٨ فقالا له حلمًا حلمنا [2] ومفسّرٌ ليس له فقال لهما يوسف اليس للّه التفاسير اشرحا الآن لى :—.

❖ ⲡⲓⲙⲉϩ ⲑ̅ ⲛ̅ ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ❖

٩ فشرح رئيس السقاة حلمه ليوسف [3] وقال له رايتُ فى حلمى وكأنّ كَرْمَةً بين يدىّ؛ ١٠ وفى الكرمة ثلاثُ دَواكينَ وهى عند ما أَفْرَعَتْ أَصْعَدَتْ زَهْرًا وانضجَتْ قُطُوفَ عنبٍ؛ ١١ وكأس فرعون فى يدى واخذتُ العنب وعصرتُهُ فى كاس فرعون وجعلتُ الكاسَ على كفّ فرعون؛ ١٢ فقال له يوسف هذا تفسيره [4] ثلاث الدواكين ثلاثة ايام هنّ؛ ١٣ بعد ثلاثة ايام يرفع فرعون راسك ويعيدك لى مرتبتك وتجعل كاس فرعون بيده كالحُكْمِ الاوّل الذى كنتَ ساقيه؛ ١٤ بل انْ ذكرتنى معك [5] عند ما يَحْسُنُ اليك وتصنع الآن معى احسانًا وتذكرنى لفرعون وتخرجنى من البيت هذا؛ ١٥ انّ سرقةً سُرِقتُ من ارض العبرانيّين وايضا هاهنا ما صنعتُ شيًّا اذ جعلونى فى الجبّ :—.

❖ ⲡⲓⲙⲉϩ ⲓ̅ ⲛ̅ ⲕⲉⲫⲁⲗⲉⲟⲛ ❖

١٦ ونظر رئيس الخبّازين انّ [6] خيرًا فسّر فقال ليوسف ايضا انا رايتُ فى حلمى وكأنّ ثلاثة اطباق [7] حُوّارَى على راسى؛ ١٧ وفى

---

1) A فسأل. 2) A مفسّرا. 3) B et C فقال. 4) A et B ثلاثة.
5) A كما. 6) C حسن. 7) B حوّارا.

الطبق الفوقاني من كلّ ماكول فرعون 1 صنعة خبّاز والطير آكلها
من على الطبق الذى على راسى ١٨ فاجاب يوسف وقال هذا
تفسيره ثلاثة الاطباق ثلاثة ايّام هنّ ١٩ بعد ثلاثة ايّام يرفع
فرعون راسك عنك ويصلبك على خشبة وياكل الطير لحمك من
عليك ٢٠ وكان فى اليوم الثالث يوم ولادة فرعون صنع صنيعًا
لكلّ عبيده ورفع جُمْلَة رئيس السُقاة وجُمْلَة رئيس الخبّازين فى
جُمْلَة عبيده ٢١ واعاد رئيس السقاة الى 2 سَقْيه وجعل الكاس
على كفّ فرعون ٢٢ ورئيس الخبّازين صلب حَسْبَ ما فسّر
3 لهما يوسف ٢٣ ولم يذكر رئيس السقاة يوسف بل نسيه :.—.

الفصل الحادى والاربعون

[illegible]

١ وكان لانقضاء سنتين ايّامًا وفرعون حلم وكانّه قائم على
الخليج ٢ وكانّ من الخليج صاعدًا سبع رتّات حسنات المنظر
ومسمنات البشر يرتعن فى القُرْط ٣ وكأنّ سبع رتّات أُخَر
صاعدات 4 خلفهنّ من الخليج قبيحات المنظر ورقيقات البشر
ووقفن جانب الرتّات على شطّ الخليج ٤ واكلن الرتّات
القبيحات المنظر 5 والرقيقات البشر السبع الرتّات الحسنات المنظر
والمسمّنات واستيقظ فرعون ٥ ونام وحلم ثانيًا وكأنّ سبع سَنَابل
صاعدات فى قَصَبة واحدة 6 داجنات وحسنات ٦ وكأنّ سبع

---

1) C صنعت. 2) A et C سقيته. 3) A لهم. 4) A خلفهم.
5) Seqq. ad seq. المنظر in B primum omissa, ab aliâ manu in m. suppleta sunt. 6) C الداجنات, et sic mox.

سنابل دقيقات ومُجذّبات القدّ نابتات خلفهنّ، ٧ وابتلعْنَ السنابلُ الدقيقاتُ سبعَ السنابلِ الداجنيات والكاملات واستيقظ فرعون وهوذا حلم، ٨ وكان بالغداة ضاقتْ روحه [1] فارسل واستدعى بكلّ فلاسفة مصر وبكلّ حكمائها وشرح فرعون لهم احلامه وليس مفسّرُها لفرعون :-

[illegible]

٩ وخاطب رئيس السقاة فرعونَ قولًا بخطآئى انا مُذَكِّرٌ اليومَ، ١٠ فرعون سخط على عبيده وجعلنى فى الاعتقال فى بيت رئيس الذبّاحين انا ورئيس الخبّازين، ١١ وحلمنا حلمًا فى ليلة واحدة انا وهو كلّ امرى [2] حسبَ تفسير حُلْمه حَلَمْنا، ١٢ وهناك معنا فتى عبرىٌّ عبد لرئيس الذبّاحين فشرحْنا له وفسّر لنا احلامنا كلّ امرى حسب تفسير حلمه فسّر، ١٣ وكان كما فسّر لنا كذلك كان ايّاى اعاد على مرتبتى وايّاه صلب، ١٤ فارسل فرعون واستدعى بيوسف واستنهضه من الجبّ واحتلق وغيّر كسواته ودخل الىّ فرعون، ١٥ فقال فرعون ليوسف حلمًا حلمتُ ومفسّرٌ ليس له وانا سمعتُ عنك قولًا ما تسمع حلمًا الّا وتُفسّره، ١٦ فاجاب يوسف فرعونَ قائلًا سوى اللّه لا يجيب عن سلامة فرعون :-

[illegible] [3]

١٧ وخاطب فرعون [4] يوسف رايتُ فى حلمى كانّنى قائمٌ على شطّ الخليج، ١٨ وكأنّ من الخليج صاعدات سبع رتّات مسمّنات

1) A وارسل. 2) A بحسب. 3) Seqq. des. in A. 4) C ليوسف ; A et C deinde addunt قولا.

البشر وحسنات القدّ يرتعْنَ فى القُرْط؛ ١٩ وكأنّ سبع رتّات أُخَر
صاعدات خلفهنّ ضعيفات وقبيحات القدّ جدًّا ورقيقات البشر لم
انظر [1] مثلهنّ فى كلّ ارض مصر للقبح؛ ٢٠ فاكلن الرتّات الرقيقات
والقبيحات السبع الرتّات الاوّلات والمسمّنات؛ ٢١ فدخلن فى
احشائهنّ [2] ولم يُظْهَرْ ان دخلن فى احشآئهنّ ومنظرهنّ قبيحٌ كما
كان فى الاوّل فاستيقظتُ؛ ٢٢ ثمّ رايتُ فى حلمى وكأنّ سبع
سنابل صاعدات فى قصبة واحدة مملوات وحسنات؛ ٢٣ وكأنّ
سبع سنابل منطرقات دقيقات مجذبات من السَّموم نابتات خلفهنّ؛
٢٤ وابتلعْنَ السنابل الدقيقات سبعَ السنابل الحسنات وقلتُ
للفلاسفة وليس مخبر لى:—.

ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠉࠅࠎࠐ ࠀࠋ ࠐࠓࠏࠄ [3]

٢٥ وقال يوسف لفرعون حلم فرعون واحد هو ما الله صانعٌ
أَخْبرُ فرعونَ؛ ٢٦ سبع رتّات الحسنات سبع سنين هنّ وسبع
السنابل الحسنات سبع سنين هنّ حلمٌ واحدٌ هو؛ ٢٧ وسبع
الرتّات الرقيقات والقبيحات الصاعدات خلفهنّ سبعُ سنين هنّ
وسبع السنابل الدقيقات المجذبات من السموم [4] سبع [5] سنى
نفاق؛ ٢٨ هو الامر الذى خاطبتُ فرعون ما الله صانعٌ [6] أُرْشِدُ
فرعونَ؛ ٢٩ هوذا سبع سنين آتية شبعٌ عظيمٌ فى كلّ ارض مصر؛
٣٠ وتثبتُ سبع سنى نفاق بعدهنّ ويُنْسَى كلّ الشبع فى ارض

1) A مثلها. 2) In B seqq. ad seq. احشآئهن des. in textu et in m. ab aliâ manu sic inserta sunt: ولم يعلم ان دخلن فى احشآئهنّ. 3) A ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠐࠓࠏࠄ ࠉࠅࠎࠐ. 4) A et C addunt يكنّ. 5) A سنين. 6) Sic C; A ارشد, B أُرْشِدُ.

مصر ويفنى الجوع 1 الارض ٣١ ولا يعرف الشبع فى الارض من
قبل ذلك النفاق وبعد ذلك 2 ان عظيم هو جدًا ٣٢ وصعود
الحلم ثانيًا الى فرعون دفعتين 2 ان معدّ الامر من قبل الله
ومسرع الله فى فعله :—.

[illegible] 3 [illegible]

٣٣ والآن ينظر له فرعون رجلًا فطنًا وحكيمًا ويجعله على ارض
مصر ٣٤ ويصنع فرعون ويولّى ولاةً على الارض ويعبّى بارض مصر
فى سبع سنى الشبع ٣٥ ويجمع كلّ القوت فى سبع السنين
الرخيّات الآتيات هذه ويصبّرون برًّا تحت يد فرعون قوتا بالمدن
ويحفظون ٣٦ ويكون القوت وديعةً للارض لسبع سنى النفاق
التى تكون فى ارض مصر لئلّا تنقطع الارض بالجوع ٣٧ وحسن
الامر عند فرعون وعند كلّ عبيده ٣٨ وقال فرعون لعبيده هل
نجد 4 كهذا رجلًا 4 روحانيّة الله فيه :—.

[illegible] 5 [illegible]

٣٩ فقال فرعون ليوسف بعد اعلام الله ايّاك كلّ هذا ليس
فطن وحكيم كمثلك ٤٠ انت تكون على بيتى وعن امرك
يتدبّر كلّ قومى بل بالكرسىّ اجلّ عنك ٤١ وقال فرعون ليوسف
انظر جعلتك على كلّ ارض مصر ٤٢ ونزع فرعون خاتمه عن
يده وجعلها على يد يوسف والبسه ثياب عشّ وجعل طوق ذهب
على عنقه ٤٣ واركبه 6 مركبة الوزارة التى له ونادى ببين

1) الارض in C d. 2) A, B et C ان. 3) Seqq. des. in A.
4) C كهذا الرجل الذى روحانية, A post رجلا etiam الذى addit.
5) Pro his A: [illegible]. 6) C مركوب.

يديه الابُ الشفيق وجعله على كلّ ارض مصر، ٤٤. وقال فرعون ليوسف انا فرعون وسواك لا يرفع رجلٌ يده ولا رجله فى كلّ ارض مصر، ٤٥ ودعا فرعون اسم يوسف [1] كنز العلم واعطاه اسَنث بنتَ فوطيفَرع امام الاسكندرية زوجةً :—.

❖ ⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲓϩⲟⲟⲩ ⲛ̀ⲁⲛⲁⲅⲛⲱⲥⲓⲥ ❖

٤٦ وظهر يوسف على ارض مصر ويوسف ابن ثلاثين سنةً عند وقوعه بين يدى فرعون ملك مصر وخرج يوسف من بين يدى فرعون وعبر فى كلّ ارض مصر، ٤٧ وعمرت الارض فى سبع سنى الرّخآء انقباضًا، ٤٨ وجمع كلّ القوت فى سبع السنين التى كان الرّخآء بارض مصر وجعل قوتًا بالمدن قوت [3] صحراوات المدينة التى حولها جعل فى جملتها، ٤٩ وصبّر يوسف بُرًّا كرمل البحر [4] كثيرًا جدًّا [5] حتّى انقطع العدد اذ ليس عدد:—.

❖ ⲁⲣⲭⲏ ⲛ̀ⲧⲉ ⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ❖

٥٠ وليوسف اولد ابنان قبل أن تاتى [6] سنو النفاق اللذان ولدت له اسَنث بنت فوطيفَرع امام الاسكندرية، ٥١ ودعا يوسف اسم البكر مُنَشّا اذ نسّانى اللّه عملى وكلّ آل ابى، ٥٢ واسم الثانى دعا افرايمَ اذ نمّرنى اللّه فى ارض شقآئى، ٥٣ وانتهت سبع سنى الشبْع التى كانت بارض مصر، ٥٤ وابتدات سبع سنى [7] الغلا للدخول كما قال يوسف وكان الغلا فى كلّ الاراضى وفى كلّ ارض مصر كان [8] خبزٌ، ٥٥ وجاعت كلّ ارض مصر فصرخ القوم

---

1) C كنز. 2) Seqq. des. in A. 3) A et B صحراة, C صحرات.
4) A كثير. 5) حتّى in B d. 6) A سنوا, C سنون 7) A النفاق.
8) C خبزا.

الى فرعون للقوت فقال فرعون لكلّ المصريّين امضوا الى يوسف والذى يقول لكم تصنعون؛ ٥٦ الجوع كان [1] على وجه كلّ الارض وفتح يوسف كلّ ما فيه [2] بُرٌّ وامار المصريّين واشتدّ النفاق بارض مصر؛ ٥٧ وكلّ الاراضى اتوا الى مصر للامتيار من يوسف اذ اشتدّ الجوع فى كلّ الارض:—.

الفصل الثانى والاربعون

✤ ࠅࠉࠓࠀ · ࠉࠏࠒࠁ · [3] ࠊࠉ · ࠉࠔ · ࠔࠁࠓ · ࠁࠌࠑࠓࠉࠌ ✤

١ ونظر يعقوب انّ [4] ميرة موجودة فى مصر [5] فقال يعقوب لبنيه لِمَ [6] تتخوّفون؛ ٢ وقال هوذا سمعت انّ [7] ميرة موجودة بمصر انحدروا الى هناك وامتاروا لنا من هناك لنحيى ولا نموت؛ ٣ وانحدروا اخوة يوسف عشرة للامتيار برًّا من مصر؛ ٤ وبنياميم اخو يوسف لم [8] يرسله يعقوب مع اخوته اذ قال كيلا يغشاه باسٌ؛ ٥ ووصلوا بنو اسرآئيل للامتيار فى جملة [9] الواصلين اذ كان النفاق بارض كنعان؛ ٦ ويوسف هو السلطان على الارض وهو المميّر لكلّ اهل الارض:—.

✤ ࠅࠉࠁࠀࠅ · ࠀࠇࠉ · ࠉࠅࠎࠐ ✤

ودخلوا اخوة يوسف وسجدوا له الى وجه الارض؛ ٧ ونظر يوسف

---

1) A فى كلّ. 2) A برًّا. 3) Seqq. des. in A. 4) A et B موجود ميرة, C موجودة الميرة. 5) Seqq. ad seq. ميرة in B omissa, ab aliâ manu in m. sic supplentur: وقال يعقوب لبنيه لِمَ ذا تخافو وقال اهوذا سمعت ان موجودة الميرة بمصر. 6) A تتخفّون. 7) A موجودا ميرة, C موجود ميرة. 8) A, B et C يرسل. 9) C الداخلين.

اخوته وعرفهم وتنكر [1] عليهم وخاطبهم بقساوة وقال لهم من اين
اتيتم فقالوا من ارض كنعان [2] لامتيار قوت، ٨ وعرف يوسف
اخوته وهم لم يعرفوه، ٩ وتذكر يوسف الاحلام [3] التى حلم لهم
وقال لهم جواسيس انتم لنظر عيب الارض اتيتم، ١٠ فقالوا له
يا مولاى عبيدك اتوا لامتيار قوت، ١١ كلنا بنو رجل واحد
نحن ثقات نحن لم يكونوا عبيدك جواسيس، ١٢ فقال لهم لا بل
لعيب الارض اتيتم للنظر، ١٣ فقالوا اثنا عشر عبيدك اخوة نحن
بنو رجل واحد فى ارض كنعان وهوذا الصغير مع ابينا اليوم
والواحد فُقِدَ :-.

✧ [illegible] ✧

١٤ [4] فقال لهم يوسف هو ما خاطبتُكم قولًا جواسيس انتم، ١٥ بهذا
تمتحنون وحياة فرعون [5] لن تخرجوا من هاهنا الّا بمجئ اخيكم
الصغير الى هاهنا، ١٦ ارسلوا منكم واحدًا ليحضر اخاكم وانتم
تُسْجَنُون وتُمْتَحَنُ أقاويلُكم هل الحق معكم والّا وحياة فرعون
انّ جواسيس انتم، ١٧ فقالوا لا يقدر الفتى على ترك ابيه [6] وان
ترك اباه مات وجمعهم فى الاعتقال ثلاثة ايّام :-.

[7] ✧ [illegible] ✧

١٨ وقال لهم يوسف فى اليوم الثالث هذا اصنعوا لتحيوا من
الله انا خائف، ١٩ انْ ذوى رُتَب انتم اخوكم الواحد يسجن

---

1) C منهم. Aliam lectionem B exhibet in m.: وتكلّم معهم بقساوة.
2) A للامتيار. 3) A الذى. 4) A et C وقال. 5) A et C ان.
6) A et C فان. 7) In B et C tres tantum exstant priores voces, in A tantum duae posteriores.

في بيت اعتقالكم وانتم امضوا اوصلوا ميرة قوت بيوتكم، ٢٠ واخاكم
الصغير تحضرون التي لتتصدّق اقاويلكم ولا تموتوا فصنعوا كذلك،
٢١ وقالوا كلّ امري لاخيه حقًّا آثمون نحن بسبب اخينا الذي
راينا من [2] اضاقة نفسه عند تخاضعه لنا ولم نسمع بسبب ذلك
وردَتْ علينا كلّ الضائقة هذه، ٢٢ فاجابهم راوبن قائلًا اليس
خاطبتُكم قولًا لا تخطوا على الولد ولم تسمعوا وايضا بدمه هاهنا
[3] نُطْلَبُ، ٢٣ وهم لم يعلموا ان سمع يوسف اذ الترجمان بينهم،
٢٤ فانحاز عنهم وبكا وعاد اليهم وخاطبهم واخذ منهم سمعان
وسجنه بمشاهدتهم :—.

[illegible]

٢٥ ووصّى يوسف ان تملأ اوعيتهم برًّا وباعادة ورقهم كلّ امري
في عكمه وباعطائهم زادًا للطريق فصنع لهم كذلك، ٢٦ وحملوا
ميرتهم على حميرهم وساروا من هناك، ٢٧ وفتح الواحد عكمه
[4] لجعل عليق لحماره في البيت فنظر ورقه وهوذا هو في فم
عكمه، ٢٨ فقال لاخوته اعيد ورقي وايضا هوذا هو في [5] عكمي
فنفرت قلوبهم وانزعج كلّ امري [6] عن اخيه قائلًا ما هذا صنع
السلطان بنا :—.

[illegible] [7]

٢٩ واتوا الى يعقوب ابيهم الى ارض كنعان وخبّروه بكلّ اللاحقات
لهم قولًا، ٣٠ خاطبنا الرجل سيّد الارض بقساوة وجعلنا كجواسيس
الارض، ٣١ وقلنا له ثقات نحن لم نكن جواسيس، ٣٢ اثنا

1) A واخوكم. 2) C ضائقة. 3) A نطلّب. 4) A لانخطئوا.
5) B addit فم. 6) A على. 7) Seq. vox d. in A.

عشر اخوة نحن بنو ابينا والواحد فُقد والصغير اليوم مع ابينا
في ارض كنعان ٣٣ فقال لنا الرجل سيّد الارض بهذا اعلم ان
ثقات انتم اخاكم الواحد اقرّوا عندي وقوت بيوتكم خذوا وامضوا
٣٤ واحضروا اخاكم الصغير اليّ لاعلم ان ليس جواسيس انتم بل
ثقات انتم اخاكم اعطيكم وفي الارض تتاجرون ٣٥ فبينما هم
مفرّغون اعكامهم وهوذا كلّ امرئ صُرّة وَرِقه في عكمه ولمّا نظروا
صُرَر ورقهم هم وابوهم ¹ خافوا :—

[illegible] ² [illegible]

٣٦ فقال لهم يعقوب ابوهم ايّاي اثكلتم يوسف فُقد وسمعان
فُقد وبنيامين تاخذون عليّ يتمّ كلّ هذا ٣٧ فقال راوبن لابيه
قولا كلي ابنيّ تقتُلْ ان لم احضره اليك اجعله على يديّ وانا
اعيده اليك ٣٨ فقال لا ينحدر ابني معكم فانّ اخاه ³ مات
وهو وحده تبقّى وان غشيه بأس في الطريق التي ⁴ تسلكونها
تُحدرون شيبتي بحزن الى الثرى :—

الفصل الثالث والاربعون

١ والجوع عظم في الارض ٢ فلمّا انتهوا من اكل الميرة التي
احضروا من مصر قال لهم ابوهم عودوا وامتاروا لنا قليل قوت
٣ فقال له يهوذة قولا اشهادًا أشهَدَ علينا الرجل قولا لا تنظروا
حضرتي الا واخوكم معكم ٤ ان كنت مطلقًا اخانا معنا

1) A وخافوا. 2) Seq. vox d. in C. Pro his A habet: [illegible]. 3) مات an B d. 4) A et C تسلكون بها. B mox تنحدروا.

انحدرنا وابتعنا لكم قوتنا، ٥ وان لسيت مطلقا [1]لا ننحدر لان
الرجل قال لنا لا تنظروا حضرتى الا واخوكم معكم :-.

ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠉࠔࠓࠀࠋ · ࠋࠌࠄ · ࠄࠓࠏࠕࠌ · ࠋࠉ

٦ فقال اسرائيل لم اسأتم لى باخبار الرجل ان باقينا لكم اخ،
٧ فقالوا سؤالا سأل الرجل عنا وعن مولدنا قولا هل [2] باق ابوكم
حى هل موجود لكم اخ فخبرناه بحسب الخطوب هذه هل علما
علمنا ان يقول احدروا اخاكم، ٨ فقال يهوذة لاسرائيل ابيه اطلق
الفتى معى لنقوم ونسير ونحيى ولا نموت ايضا نحن ايضا انت
ايضا اطفالنا، ٩ انا [3] اضمنه من يدى تطلبه ان لم احضره اليك
واوقفه بين يديك فانني مخطئ عليك كل الايام[4] ١٠ ان لولا
تربثنا كنا الآن قد عدنا هذه دفعتين :-.

ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠀࠋࠉࠄࠌ · ࠉࠔࠓࠀࠋ · [5] ࠀࠁࠉࠄࠌ

١١ فقال لهم اسرائيل ابوهم ان ذلك حقا هذا اصنعوا خذوا من
مفاخر الارض فى اوعيتكم واحدروا للرجل هدية قليل ترياق وقليل
عسل وشمعا وشاهبلوط وفستقا ولوزا، ١٢ وورقا ثانيا خذوا بايديكم
والورق المعاد فى اعكامكم تعيدون بايديكم [6] عسى سهوة هى،
١٣ واخاكم خذوا وقوموا وعودوا الى الرجل، ١٤ والقادر الكافى
يرزقكم رحمة بحضرة الرجل [7] فيطلق لكم اخاكم الواحد وبنياميم
وانا لما اثكلت ثكلت :-.

---

1) Duae priores voc. des. in A. 2) A et C باقى. 3) A ضمنته.
4) C addit الى: 5) Seq. vox d. in C. Pro his A habet: [illegible]. 6) A et C فعسى. 7) A ويطلق.

[illegible] [1]

١٥ واخذوا الرجال الهديّة هذه وورقًا ثانيًا اخذوا بايديهم
وبنياميم وقاموا وانحدروا الى مصر ووقفوا بحضرة يوسف ١٦ ونظرهم
يوسف وبنياميم فقال للذى على بيته أدْخِل الرجال الى البيت
ونبيحًا اذبح وأعِدّ انّ معى ياكلون الرجال فى الظهر ١٧ فصنع
الرجل كما امر يوسف وادخل الرجل الرجال الى بيت يوسف
١٨ وخافوا الرجال لمّا أُحضِروا الى بيت يوسف وقالوا بسبب الورق
المعاد فى اعكامنا فى البداية نحن مُدْخَلون للتكبّر علينا
[2] وللتجبّر علينا لأَخْذنا عبيدًا وحميرًا :-.

[illegible] [3]

١٩ وتقدّموا الى الرجل الذى على بيت يوسف وخاطبوه بباب
البيت ٢٠ وقالوا طَلِبَةً يا مولاى انحدارًا انحدرنا فى البداية
لامتيار قوت ٢١ وكان لمّا اتينا الى المبيت فتحنا اعكامنا وهوذا
ورق كلّ امرئ بعكمه ورقنا بوزنه [4] فأعدْناه بايدينا ٢٢ وورقًا آخر
احضرنا بايدينا لامتيار قوت ما علمنا مَنْ جعل ورقنا باعكامنا
٢٣ فقال سلامةً لكم لا تخافوا الهكم واله اباتكم جعل لكم [5] ذخيرةً
فى اعكامكم ورقكم حضر [6] لَدَىّ واخرج لهم سمعان ٢٤ وادخل
الرجل الرجال الى بيت يوسف واحضر مآء وغسلوا ارجلهم وجعل
علفًا لحميرهم ٢٥ واقرّوا الهديّة حتّى مجىّ يوسف فى الظهر
اذ سمعوا ان هناك ياكلون خبزًا :-.

---

1) Seqq. exstant in uno B. 2) C وللتجبّر, A بنا. 3) Seqq. des. in A et B. 4) C فعدناه. 5) A ذخيرة. 6) A الىّ, C لدىّ.

✤ [illegible] ✤

٢٦ واتى يوسف الى البيت فاحضروا له الهديّة التى بايديهم
الى البيت وسجدوا له الى الارض؛ ٢٧ وسألهم عن ¹ السلامة وقال
هل سالم ابوكم الشيخ الذى قلتم باقٍ حىّ؛ ٢٨ فقالوا سالم
عبدك ابونا باقٍ حىّ فقال مبارك ذلك الرجل من الله ² فخرّوا
وسجدوا؛ ٢٩ ورفع عينيه ونظر بنيامين اخاه ابن امّه فقال هذا
اخوكم الصغير الذى قلتم لى وقال الله يرؤفك يا بُنَىّ؛ ٣٠ واسرع
يوسف لمّا تضاعفت رحمتُه على اخوته وطلب البكآء فدخل الى
الخدْر وبكا هناك؛ ٣١ وغسل وجهه وخرج وتصبّر وقال احضروا
طعامًا؛ ٣٢ ³ فاحضروا له وحده ولهم بمفردهم وللمصريّين الآكلين
عنده بمفردهم ان لا يقدروا المصريّون للاكل مع العبرانيّين خبزًا
اذ كريهة هى للمصريّين؛ ٣٣ وجلسوا بين يديه الكبير ككبره
والصغير كصغره وذُهش الرجال كلّ امرئٍ مع صاحبه؛ ٣٤ ورَفَع
زلّاتٍ من بين يديه اليهم ⁴ وكَثُرتْ زلّة بنيامين من زلّات كلّهم
خمسة اجزآء وشربوا وسكروا معه؛

الفصل الرابع والاربعون

✤ [illegible] ✤

١ ووصّى الذى على بيته قائلًا امْلأْ اعكام الرجال قوتًا حسب
ما يُطيقون حَمْلًا واْجعَلْ وَرِق كلّ امرئ فى عكمه؛ ٢ وصاعى
⁵ الصاع الفضّة تجعل فى عكم الصغير وورق ⁶ امتياره فصنع كأمر

---

1) A سلامة. 2) A وقرّوا. 3) A فاجعلوا. 4) A كثرة.
5) A صاع. 6) C سْتَتارة; vitium, ut videtur, ex lectione امتيارة ortum.

يوسف الذى امر٠ ٣ الصبح أضآء والرجال أطلقوا هم وحميرهم٠
٤ هم خرجوا من المدينة لم يبعدوا ويوسف قال للذى على بيته
قم كدّ تبع الرجال وٱلحقهم وقل لهم لما كافيتم قبيحة عوض
حسنة٠ ٥ اليس هذا الذى يشرب مولاى به وهو [1] فألا يتفأل بـه
أسأتم فيما فعلتم٠ ٦ فلحقهم وقال لهم كلّ الخطوب هذه٠
٧ فقالوا لمَ يخاطب مولاى كالخطوب هذه حاشا عبيدك من فعل
كالامر هذا٠ ٨ [2] هذا الورق الذى [3] وجدناه بفى اعكامنا أعدنا
اليك من ارض كنعان وكيف نسرق من بيت مولاك فضة او ذهبا٠
الذى يوجد معه من عبيدك يقتل وايضا نحن نكون لمولاى
عبيدا٠ ١٠ فقال ايضا الآن كخطوبكم كذلك هو الذى يوجد معه
يكون لى عبدا وانتم تكونون أبريآء٠ ١١ فاسرعوا واحدروا كلّ
امرى عكمه الى الارض وفتح كلّ امرى عكمه٠ ١٢ وفتّش بالكبير
ابتدى وبالصغير انتهى ووجد الصاع فى عكم بنياميم٠ ١٣ فمزّقوا
كسواتهم وحمّلوا كلّ امرى على حماره وعادوا الى المدينة :.-.

✣ [illegible] [4] ✣

١٤ ودخل يهوذة واخوته الى بيت يوسف وهو بحاله هناك وخرّوا بين
يديه ارضا٠ ١٥ فقال لهم يوسف ما الفعل هذا الذى فعلتم اليس
علمتم انّ [5] تطيّرا يتطيّر رجل كمثلى٠ ١٦ فقال يهوذة ما نقول لمولاى
وما نخاطب وما نتزكى والله وجد وزر عبيدك ها نحن [6] عبيد
لمولاى ايضا نحن ايضا الذى وجد الصاع بيده٠ ١٧ فقال

---

1) C in m.: تطهيرا يتطهّر به, et conf. col. 15. 2) A انّ, C هوذا.
3) A وجدنا فى. 4) Seq. vox d. in A. 5) Sic B et C in textu; A تفالا يتفال; B et C in m.: تفاولا يتفاول. 6) A عبيدا.

حلشاى من فعل هذا [1] الرجل الذى وُجِدَ الصاع بيده يكون لى عبدًا وانتم امضوا بالسلامة الى ابيكم :—

✧ [illegible] ✧

١٨ فتقدّم اليه يهوذة وقال طِلبَةً يا مولاى يخاطب الآن عبدك خطابًا بسماع مولاى ولا يشتدّ وَجْدُك على عبدك فانّ كمثلك كفرعون، ١٩ مولاى سال عبيده هل يُوجَدُ لكم أَبٌ او أَخٌ، ٢٠ فقلنا لمولاى موجودٌ لنا أَبٌ شيخٌ وَأَوْلَدَ فى حال كِبَرِهِ صغيرًا أَخْوهُ ماتَ وتبقّى هو وَحْدُهُ لامّه وابوه احبّه، ٢١ فقلتَ لعبيدك احدروه الىّ لاجعل ناظرى عليه، ٢٢ فقلنا لمولاى لا يقدر الفتى على ترك ابيه فان ترك اباه ماتَ، ٢٣ فقلتَ لعبيدك ان لم ينحدر اخوكم الصغير معكم لا [2] تُعاوِدُوا لنظر وجهى، ٢٤ وكان لمّا صَعِدْنا الى عبدك ابينا خبّرناه بخطوب مولاى، ٢٥ فقال ابونا عودوا وامتاروا لنا قليل قوت، ٢٦ فقلنا لا نقدر على الانحدار ان توجّه اخونا الصغير معنا انحدرنا اذ لا نقدر لنظر وجه الرجل واخونا الصغير ليس هو معنا :—

✧ [illegible] [3] [illegible] ✧

٢٧ فقال عبدك [4] ابونا لنا انتم علمتم ان اثنَيْنِ ولدَتْ لى زوجتى، ٢٨ وخرج الواحد من عندى وقيل انّ خطفًا خُطِفَ ولم انظره الى الآن، ٢٩ وتاخذون ايضا هذا من بين يدىّ ويغشاه باسٌ [5] فتُحْدِرُوا شيبتى [6] بقُبْحٍ الى الثرى، ٣٠ والآن عند ورودى

---

1) الرجل in A d. 2) A et C تعاودون. 3) Seq. vox d. in A et C. 4) C ابى. 5) C addit فى الطريق. Mox A et C وتحدروا. 6) C بقبيح.

الى عبدك ابى والفتى ليس هو معى ونفسه [1] مَنُوطَةٌ بنفسه٬
٣١ ويكون عند نظره ان ليس الفتى معنا فيهلك ويُحْدِرُون عبيدك
شيبةَ عبدك ابينا بحزن الى الثرى٬ ٣٢ انّ عبدك ضمن الفتى
من ابيه قائلًا ان لم احضره اليك فانا مُخْطِئٌ على ابى طول
[2] الزمان٬ ٣٣ والآن يقيم عبدك عوض الفتى عبدًا لمولاى والفتى
يصعد مع اخوته٬ ٣٤ كيف أَصْعَدُ الى ابى والفتى ليس هو
معى كيلا أَنْظُرَ البليةَ التى تصيب ابى:.

الفصل الخامس والاربعون

✧ ࠅࠋࠀ ࠉࠊࠋ ࠉࠅࠎࠐ [3] ࠋࠄࠕࠀࠐࠒ ✧

١ ولم يقدر يوسف على التصبّر لكلّ القائمين حوله فنادى
فاخرجوا كل انسان عنه ولم يقف انسان عنده عند تعرّف يوسف
[4] لاخوته٬ ٢ فرفع صوته ببكآء فسمع المصريّون واذاعوا فى آل
فرعون٬ ٣ فقال يوسف لاخوته [5] انا يوسف هل باقٍ ابى حىّ ولم
يقدروا اخوته على اجابته اذ [6] دهشوا من حضرته٬ ٤ فقال يوسف
لاخوته تقدّموا الآن الىّ فتقدّموا فقال انا يوسف اخوكم الذى
بعتمونى الى مصر٬ ٥ والآن لا [7] تتصعّبوا ولا يشتدّ عندكم اذ
بعتمونى الى هاهنا انّ للبقآء ارسلنى الله بين ايديكم٬ ٦ انّ
هذه سَنَتَيْنِ نَفاقٌ فى جملة الارض وبقى خمسُ سَنين ليس حِراثٌ
ولا حَصادٌ٬ ٧ وارسلنى الله بين ايديكم ليجعل لكم بقايا فى

---

1) A متضبّطة. 2) A et C الايّام. 3) Seq. vox d. in A et B. 4) A باخوته. 5) Seqq. ad proximum لاخوته in B des., et ab aliâ manu in m. suppleta. 6) Sic C, A اندهشوا, B in m. ذهلو, et mox وقال. 7) A يغتاضوا, l. تُغْتَاضُوا.

ص. ¹ ولاستبقاء لكم ² نجاةً عظيمةً، ٨ والآن ليس انتم ارسلتموني
لي هاهنا بل الله وجعلني كالاب لفرعون وسيّدا لكلّ آله ومستوليا
في كلّ ارض مصر :.

✧ [illegible] ✧

٩ اسرعوا واصعدوا الى ³ ابي ولتقولوا له هكذا قال ابنك يوسف
جعلني الله سيّدا لكلّ المصريّين انحدر اليّ لا تتربّث، ١٠ لتسكن
في ارض السّدير وتكون قريبا منّي انت وبنوك وبنو بنيك وغنمك
وبقرك وكلّ ما لك ⁵، ١١ واكفيك هناك انّ قد بقي خمس
سنين نفاق كيلا تنقرض انت واهلك وكلّ ما لك، ١٢ وهوذا اعينكم
ناظرة وعينا اخي بنيامين انّ فاي ⁶ هو المخاطب ⁷ لكم، ١٣ فلتخبروا
ابي بكلّ جلالي بمصر وكلّ ما رايتم وتسرعوا وتحدروا ابي الى
هاهنا، ١٤ وخرّ على عنق بنيامين اخيه وبكا وبنيامين بكا على
عنقه، ١٥ وقبّل كلّ اخوته وبكا عليهم وبعد ذلك خاطبوه اخوته،
١٦ والخبر شاع في آل فرعون قولا اتوا اخوة يوسف فحسن عند
فرعون وعند عبيده :.

✧ [illegible] ✧

١٧ وقال فرعون ليوسف قل لاخوتك هذا اصنعوا اوسقوا انعامكم
وسيروا وادخلوا ارض كنعان، ١٨ وخذوا اباكم واهلكم واحضروا
اليّ لاعطيكم خير ارض مصر وكلوا اطائب الارض، ١٩ وهذه وصيّتي

---

1) A والاستبقاء. 2) A سلامة 3) الى in A d. 4) Seqq. voces des. in A et B. 5) Seqq. ad proximum وكل ما لك in B des., et in m. ab aliâ manu sic inserta: لاكفيكم هناك لانّ قد بقي خمس سنين نفاق كيلا تنقرض انت وكل ما لك. 6) هو in A d. 7) A اليكم.

هذا اصنعوا خذوا لكم من ارض مصر عجلات لاطفالكم ولنسآئكم
ولتحملوا اباكم وتاتوا ٢٠ واعينكم لا تأسى على آلاتكم لان خير
كل ارض مصر لكم هو ٢١ فصنعوا كذلك [1] بنو اسرآئيل واعطاهم
يوسف عجلات عن امر فرعون واعطاهم زادا للطريق ٢٢ ولكلهم
اعطى للرجل بدلة ثياب ولبنيامين اعطى ثلاثمائة درهم وخمس
بدلات ثياب ٢٣ ولابيه [2] بعث كهذا عشرة حمير محملة من
خير ارض مصر وعشر اتن حاملات برا [3] وخبزا وأدما لابيه فى
الطريق ٢٤ وودع اخوته وساروا وقال لهم لا تتربثوا فى الطريق :—.

[illegible]

٢٥ وصعدوا من مصر ودخلوا ارض كنعان الى يعقوب ابيهم
٢٦ وخبروه قولا ايضا يوسف حى وانه سلطان على كل ارض مصر
فشكك قلبه ان لم يصدقهم ٢٧ وخاطبوه كل خطوب يوسف
التى خاطبهم ونظر العجلات التى ارسل يوسف لحمله فعاشت
روح يعقوب ابيهم ٢٨ فقال اسرآئيل حسبى بقآء يوسف ابنى حيا
امضى وانظره قبل اموت :—.

الفصل السادس والاربعون

١ ورحل اسرآئيل بكل ما له وجاء الى بئر السبع وذبح ذبيحا
لاله ابيه اسحق :—.

[illegible] [4]

٢ فقال الله لاسرآئيل فى رويا الليل [5] وقال يا يعقوب يا يعقوب

---

1) B بنى. 2) A ارسل. 3) C وخبزا. 4) Pro his A habet: [illegible], pro vulgata [illegible]. 5) وقال in B et C d.

فقال لبّيكه ٣ فقال انا القادر اله ابيك لا تخف من الانحدار
الى مصر انّ شَعْبًا عظيمًا اجعلك هناك ٤ انا انحدر معك الى
مصر وانا أُصْعِدك ايضا صعودًا ويوسف يجعل يديه على عينيك
٥ وقام يعقوب من بئر السبع وحمل بنو اسرآئيل يعقوبَ اباهم
واطفالهم ونسآءهم على العَجَل التى ارسل فرعون لحمله
٦ واخذوا مواشيهم وسرحهم الذى سرحوا فى ارض كنعان ودخلوا
الى مصر يعقوب وكلّ نسله معه ٧ بنوه وبنو بنيه معه بنته
وبنات بنيه وكلّ نسله ادخل معه الى مصر :—.

ࠅࠀࠋࠄ • ࠔࠌࠅࠕ • ࠁࠍࠉ • ࠉࠔࠓࠀࠋ

٨ وهذه اسمآء بنى اسرآئيل الداخلين الى مصر يعقوب وبنوه
بكر يعقوب راوبن ٩ وبنو راوبن [2] حَنُوك وفَلُّوا [3] حِصْرُون وكَرْمَي
١٠ وبنو سَمْعانَ يَمُّوالِ ويَمِين [4] واحد ويَكِين وصَهَر وشَاوُل بن الكنعانيّة
١١ وبنو لاوى جَرْشُون قَهَت ومَرَرِى ١٢ وبنو يهوذة عَر وأُونَن شَلَة
فَرَص [5] وزَرَح ومات عر واونن فى ارض كنعان وكانوا بنو فَرَص
[3] حِصْرُون وحَمُّول ١٣ وبنو يششكر [6] تُولُغ وفُوّاة يَشُوب وشِمْرُون
١٤ وبنو زَبولِن [7] سَرَد وألُون ويَحَلّال هاولآء بنو لأة الذين ولدت
ليعقوب فى فدّان ارم ودينَة ابنته كلّ نفوس بنيه وبناته ثلاثون
[8] وثلاث ١٦ وبنو [9] جذ صَفُون وحَجّى وشُونى واَصْبعُون [10] هَدّى
وأَرْدّى وأرولّى ١٧ وبنو آشِر يَمْنَة ويَشْوَة ويَشْوِى وبَرِيعَة وشَرح

---

1) Seqq. des. in A. 2) B جِنوك. 3) A et C حَصْرُون. 4) A وَأحُد, C واجّد. 5) A وزرع. 6) A تَوْلِع, C تُولُع. 7) A سَرَد. 8) A, B et C وثلاثة. 9) A et C جد. 10) A حَدّى.

اختهم وبنو بريعة حَبَر ومَلْكِيال؛ ١٨ هاولآء بنو زلفة التى اعطى
لبن للأة بنته، وولدت هاولآء ليعقوب [1] ستّ عشرة نفسًا :.—.

࠽ [2] ࠁࠍࠉ ࠓࠇࠋ ࠀࠔࠕ ࠉࠏࠒࠁ ࠽

١٩ [3] بنو راحيل زوجة يعقوب يوسف وبنياميم؛ ٢٠ وولد ليوسف
بارض مصر الذين ولدتْ له اسَنَث بنت فوطيفرع امام الاسكندريّة
مُنَشّا وافرآئيم؛ ٢١ وبنو بنياميم بَلَع وبكُر واشبال جرّة ونعمّن أُحيم
[4] وراش محقّيم وحقّيم وارز؛ ٢٢ هاولاء بنو راحيل الذين ولدت
ليعقوب كلّ النفوس اربع [5] عشرة؛ ٢٣ وبنو دن [6] حيشيم؛
٢٤ وبنو نفتلى يَحْصَال وجُونِي يَصَرْ وشَلُّوم. هاولآء بنو بلهة التى
اعطى لبن لراحيل ابنته وولدت. هاولآء ليعقوب كلّ النفوس سبع؛
٢٦ كلّ النفوس الداخلة مع يعقوب الى مصر خارجى وركه سوى
نسآء بنى يعقوب كلّ النفوس ستّون [7] وستّ؛ ٢٧ وابنا يوسف
اللذان [8] ولدا له بمصر نفسان كلّ النفوس من آل يعقوب الداخلة
الى مصر سبعون [9] :.—.

---

1) A, B et C ستّة عشر. 2) A ࠅࠁࠍࠉ habet, et duas poster. voces omittit. 3) A وبنو. 4) C ورآوش. Deinde A بماقّيم واقيم. 5) A عشر. 6) A حشيم, C حَيْشيم. 7) A وستّة. 8) B et C ولدوا. 9) Huic Sectioni in m. Codd. B et C apponitur Scholion, ubi pro احدًا in utroque Cod. legitur احد, من post prius اوضع in B. d., et pro شرح in C exstat مشرح. Hic denique in fine apponitur: هذه الحاشية على سى رحل (بنو راحيل .l) Scholion hoc est: هذه السبعون انّما تكمل بيوكَبَذ ابنة لاوى [Exod. VI. 20] ودخلت فى العدّة مع كونها محمولًا بها للجلالة قدرها وقد اضطرب العدد على كثير من العلمآء بكونها لم تذكر وفاتهم ان الذكر انّما يقع

[illegible]

ويهوذة ارسل بين يديه الى يوسف للحضور الى حضرته الى
السدير فلمّا وصل ارض السدير شدّ يوسف مراكبه وصعد للقآء
اسرآئيل ابيه الى السدير فلمّا رآه خرّ على عنقه وبكا على عنقه
ايضا ٣٠ وقال اسرآئيل ليوسف اموت الدفعة بعد نظرى وجهك
وانت باقٍ حيّ ٣١ فقال يوسف لاخوته ولآل ابيه [2] اصعد واخبر
فرعون واقول له اخوتى وآل ابى الذين [3] في ارض كنعان اتوا
الىّ ٣٢ والرجال رعاة غنم اذ ذوى مال كانوا وغنمهم وبقرهم
وكلّ ما لهم احضروا ٣٣ ويكون اذ يستدعيكم فرعون ويقول
ما صنائعكم ٣٤ فلتقولوا ذوى مال عبيدك من صغرنا والى الآن
ايضا نحن ايضا اباؤنا حتّى تسكنوا في ارض السدير اذ كريهة
المصريّين كلّ راعي غنم :-.

على من ظهر الى الوجود وسمّى وقد تحقّق امرها باشارات
صحيحة لا تلتبس على من هو صحيح التامّل برئ من الهوى
وذلك انّه لمّا اخذ في العدد ذكر الاولاد [illegible] فكانوا
احدًا وثلاثين ذكرًا ودينة ولمّا جمعهم قال ثلاثة وثلاثين ثمّ قال
بنيه وبناته ولم يذكر فى التفصيل سوى بنت واحدة فما تكون
الاشارة اوضح من هذه وصحّت حينئذ جملة السبعين وتحقّقت
وتفصيلها اولاد لأة ثلاثة وثلاثون اولاد زلفة جاريتها ستة عشر اولاد
راحيل اربعة عشر اولاد بلهة جاريتها سبعة والنصوص المحكمة
شاهدة بهذه التفاصيل ثمّ قوله وبنات بنيه ولم يذكر سوى شرح
اوضح دليل ايضا على دخول يوكبد فى العدّة :-.

1) Seq. vox d. in A. 2) B اصعدوا واخبروا. 3) A بارض

الفصل السابع والاربعون

[illegible]

١ [1] ودخل يوسف واخبر فرعون وقال له ابى واخوتى وغنمهم
وبقرهم وكلّ ما لهم احضروا من ارض كنعان وهوذا هم فى ارض
السدير ٢ ومن بعض اخوته اخذ معه خمسة رجال واوقفهم بين
يدى فرعون ٣ فقال فرعون لاخوة يوسف ما صنائعكم فقالوا
لفرعون رعاة غنم عبيدك ايضا نحن ايضا اباؤنا ٤ وقالوا
لفرعون للاستجارة فى الارض اتينا ان ليس مرعى للغنم التى
لعبيدك اذ عظم الجوع فى ارض كنعان والآن [3] يسكن عبيدك
فى ارض السدير ٥ فقال فرعون ليوسف قولا ابوك واخوتك اتوا
اليك ٦ ارض مصر بين يديك هى وخيار الارض اسكن اباك
واخوتك يسكنون فى ارض السدير وان [4] علمت ان يوجد فيهم
رجال ذوى كفاية فلتجعلهم عرفاء على ما لى :—

[illegible] [5]

٧ وادخل يوسف يعقوب اباه واوقفه بين يدى فرعون وبارك
يعقوب فرعون ٨ وقال فرعون ليعقوب كم ايام سنى حياتك
٩ فقال يعقوب لفرعون ايام سنى تجاورى ثلاثون ومائة سنة قليلةً
ونكدةً كانت ايامُ سنى حياتى ولم تُلْحِقْ ايامَ سنى حياة اباتى
فى ايام تجاورهم ١٠ وبارك يعقوب فرعون وخرج من حضرة فرعون

---

1) Seqq. voces des. in A et B. 2) A et C وجاء. 3) A تسكن.
4) A علمت موجود, C علمت يوجد. 5) Seq. vox d. in A et C.
In initio A [illegible], C [illegible]. In textu impresso [illegible].

١١ واسكن يوسف اباه واخوته واعطاهم جوزا فى ارض مصر فى خيار الارض فى ارض رَمْسيس كما وصّى فرعون؛ ١٢ وكفى يوسف اباه واخوته وكلّ آل ابيه قوتًا بحسب الاطفال؛ ١٣ وقوت ليس فى كلّ الارض اذ عظم الجوع جدّا :.—.

❖ [illegible] ❖

[1] وتشقيت ارض مصر وارض كنعان من قبل الجوع؛ ١٤ والتقط يوسف كلّ الورق الموجود فى ارض مصر وفى ارض كنعان بالميرة التى هم ممتارون واحضر يوسف الورق الى بيت فرعون؛ ١٥ وانقرض الورق من ارض مصر ومن ارض كنعان فجاء كلّ المصريّين الى يوسف قائلين [2] اعطنا قوتا كيلا نموت مقابلتك اذ انقرض الورق؛ ١٦ فقال يوسف احضروا مواشيكم لاعطيكم قوتًا بمواشيكم اذ انقرض الورق؛ ١٧ فاحضروا مواشيهم الى يوسف فاعطاهم يوسف خبزًا بالخيل وبمواشى الغنم وبمواشى البقر وبالحمير وارفقهم بالخبز بكلّ مواشيهم فى تلك السنة؛ ١٨ [3] فانقضت تلك السنة وحضروا اليه فى السنة الثانية وقالوا [4] له لا ننقطع عن مولاى فانّه قد نفذ الورق ومواشى البهائم الى مولاى لم يبق بين يدى مولاى الّا اجسامنا واراضينا؛ ١٩ فلِمَ نموت بمشاهدتك ايضا نحن ايضا اراضينا اشترينا واراضينا بالخبز ونصير نحن واراضينا ملكًا لفرعون واطلق [5] بذارًا لنحيى ولا نموت والارض لا تتوحّش :.—.

---

1) A وخلت. 2) Seqq. ad seq. يوسف in B des., sed ab alià manu in m. sic supplentur: قولًا هات لنا خبزًا كيلا نموت قدامك اذ السخ. 3) Seqq. ad seq. السنة des. in A. 4) له in B d.
5) C بذرا.

✧ [illegible] [1] ✧

٢٠ فاشترى يوسف كلّ اراضى المصريين لفرعون اذ باع المصريّون
كلّ امرى برّه اذ اشتدّ عليهم الجوع فصارت الارض لفرعون،
٢١ والقوم استعبدهم فلاحين من طرف تخم مصر والى طرفه،
٢٢ بل اراضى الائمّة الّم [2] يشتر اِنّ رسْم الائمّة من قبل فرعون
وياكلون رسمهم الذى اعطاهم فرعون بسبب ذلك لم يبيعوا
اراضيهم :—.

✧ [illegible] ✧

٢٣ وقال يوسف للقوم اذ اشتريتكم اليوم واراضيكم لفرعون فها
لكم بذارًا لتزرعوا الارض، ٢٤ [3] ويكون عند استغلالها تعطون
الخمس لفرعون والاربعة الاجزآء تكون لكم لبذار الصحرآء وقوتًا لكم
ولمن في بيوتكم [4] وغذآء لاطفالكم، ٢٥ فقالوا احييتنا نجد حظًّا
عند مولاى ونصير عبيدًا لفرعون، ٢٦ وجعلها يوسف رسْمًا الى
اليوم هذا على اراضى مصر لفرعون الخمس بل اراضى الائمّة
وحدها لم تكن لفرعون :—.

✧ [illegible] ✧

٢٧ وسكن اسرآئيل فى ارض مصر فى ارض السدير واحتازوا بها
وثمروا وكثروا جدًّا، ٢٨ وعاش يعقوب فى ارض مصر سبع [5] عشرة
سنة فكانت ايّام يعقوب سنو حياته سبع سنين واربعين ومائة سنة،
٢٩ فلمّا قربت ايّام اسرآئيل للوفاة استدعى بابنه يوسف وقال له

---

1) Sic B (cum ed. vulg.); A [illegible], C [illegible]. 2) A يشترى. 3) A فيكون. 4) A غذاء. 5) B et C عشر.

ان الآن وجدت حظًا عندك اجعل الآن يدك تحت وركي ولتصنع
الآن معي احسانًا وجميلًا لا تقبْرني في مصر، ٣٠ فاذا انضجعتُ
مع ابآئي فلتحملني من مصر وتدفنّي في تربتهم فقال انا اصنع
كخطوبك، ٣١ فقال اقسم لي فاقسم له فسجد إسرآئيل على
اعلا السرير:—.

الفصل الثامن والاربعون

[illegible] [1]

١ وكان بعد الخطوب هذه قيل ليوسف انّ اباك مريضٌ فاخذ
ابنَيْه معه منشّا وافرآئيم، ٢ وخُبّر يعقوبُ وقيل انّ ابنك يوسف
اتٍ اليك فاستمسك اسرآئيل وجلس على السرير:—.

[illegible]

٣ وقال يعقوب ليوسف القادر الكافي تجلّى لي في لوزة بارض
كنعان وبارکني، ٤ وقال لي انّني مثمرك ومكثّرك واجعلك جوْق
شعوب واعطي الارض هذه لنسلك بعدك حوْزَ الدهر، ٥ والآن
فابناك المولوذان لك في ارض مصر حتّى وُرودي اليك الى مصر
لي هما إفرآئيم ومنشّا كراوبن وكسمعان يكونان لي، ٦ وثروتك
التي اثريَتْ بعدهما لك يكونون على إسم اخوتهما يُرزقون في
[2] نحلتهم، ٧ وانا عند وصولي من فدّان ارم ماتت علىّ راحيل
امّك في ارض كنعان في الطريق لمّا بقي [3] نحو فرسخ من الارض
للدخول الى أفرَتة وقبرتُها هناك في طريق افرتة هي بيت
لحم:—.

---

1) Seq. vox d. in A et B. 2) B نحلاتهم. 3) نحو in A d.

[illegible]

٨ ونظر اسرآئيل ابنى يوسف فقال من هذان، ٩ فقال يوسف
لابيه ولداى هما 2 اللذان رزقنى اللّه بهذا 3 فقال قدمهما 4 الىّ
لاباركهما، ١٠ وعينا اسرآئيل كلّتا من الكبر لم يقدر على
النظر فقدمهما اليه فقبلهما وعانقهما، ١١ فقال اسرآئيل ليوسف نظر
وجهك لا رجوت والآن فقد ارانى اللّه ايضا نسلك، ١٢ 5 فاخرجهما
يوسف عن ركبتيه 6 فسجدا له الى الارض، ١٣ 7 فاخذ يوسف
كليهما افرآئيم عن يمينه من يسار اسرآئيل ومنشّا عن يساره من
يمين اسرآئيل ودنا اليه :-.

[illegible]

١٤ فمدّ اسرآئيل يده اليمنى وجعلها على راس افرآئيم وهو
الصغير وشماله على راس منشّا وارى يديه 8 اذ منشّا البكر،
١٥ وبارك يوسف وقال اللّه الذى سلكوا ابآئى فى 9 حضرته ابرهيم
واسحق اللّه المراعى لى منذ 10 كنت نشيت الى اليوم هذا،
١٦ الملك الفاك لى من كل شدة يبارك الفتيين هذين حتى
11 يبقى بهما اسمى واسم ابآئى ابرهيم واسحق ويتحوّتا كثرة
فى جملة الارض :-.

---

1) Seqq. des. in A. Pro ult. voce B habet [illegible] —. 2) C الذين. 3) فقال d. in B. Seq. Scholion voci بهذا adscriptum est in B et C: يريد بهذا العقد الصحيح على بنت رجل امام ويقرب عندى انه من سلالة للائمة الذين كان ابرهيم عليه السلام نصبهم فى البلاد لدعاء الناس الى دين التوحيد. 4) A لى, C الآن الىّ. 5) A et B فاخرجهم. 6) C فسجدوا. 7) A واخذ. 8) A ان. 9) A طاعته. 10) A نشيت. 11) A يدعى.

✣ [illegible] [1] [illegible] ✣

١٨ فلمّا نظر يوسف ان جعل ابوه يده اليمنى على راس افرآئيم
قَبُحَ عنده [2] ودعم يد ابيه لينزعها عن راس [3] افرآئيم [4] الى راس
منشّا، ١٨ فقال يوسف لابيه ليس كذلك يا ابى انّ هذا البكر
اجعلْ يمينك على راسه، ١٩ فامتنع ابوه وقال علمتُ يا ابنى
علمتُ ايضا هو يكون شعبًا وايضا هو يعظم ولكن اخوه الصغير
يعظم عنه ونسله يكون اكمل الشعوب، ٢٠ وباركهما فى ذلك
اليوم قائلًا بك يتبرّك اسرآئيل قولًا يجعلك اللّه كافرآئيم وكمنشّا
وجعل افرآئيم مقدّمًا على منشّا:-.

✣ [illegible] [5] [illegible] ✣

٢١ وقال اسرآئيل ليوسف هوذا انا مائتٌ ويكون اللّه معكم
ويعيدكم الى ارض اباتكم، ٢٢ وانا اعطيتك نابلُس خصوصًا عن
اخوتك التي اخذتُ من [6] يد الاموريّ [7] بسيفي وبقوسى:-.

الفصل التاسع والاربعون

✣ [illegible] [8] [illegible] ✣

١ ثمّ استدعى يعقوب بنيه وقال اجتمعوا لاخبّركم بما يغشاكم
فى عاقبة الايّام، ٢ اجتمعوا واسمعوا يا بنى يعقوب واسمعوا من

---

1) Seqq. exstant tantum in A. 2) A واسف 3) Seqq. ad seq. راس in C des. 4) A على 5) Seqq. des. in B. 6) يد in B d. 7) C. in m.: نسخة بصلاتي وبتخدعي 8) Seqq. des. in A.

اسرآئيل ابيكم، ٣ راوبين بكرى انت حيلى واوّل قوّتى فاضل الرفعة وفاضل العزّ، ٤ جُرْعَةٌ من المآء لم تُفَضّلْ اذ صعدت مضجع ابيك حينئذ بَذَلْتَ فراشى صاعدًا :—.

∴ ࠔࠌࠏࠅࠍ · ࠅࠋࠅࠉ ∴

٥ سمعان ولاوى اخوان حَسَمَا 1 ظُلْمَ مقاطيعهما، ٦ فى سرّهما لم تدخَل نفسى وبتَجْوِيقهما لم يشتدّ جلالى اذ بوَجْدهما قَتَلَا رجالًا وبرضاتهما 2 خَرّبَا سورًا، ٧ أَبْهَجُ وَجْدَهما انّه عزيزٌ وصُحْبَتَهما انّها وثيقةٌ أُجَزِّيهما فى 3 آلَ يعقوب وابددُهما فى اسرآئيل :—.

∴ ࠉࠄࠅࠃࠄ · ࠀࠕࠄ · ࠉࠅࠃࠅࠊ · 4 ࠀࠇࠉࠊ ∴

٨ يهوذة انت يشكروك اخوتك يداك 5 بعُرْف اعدائك ويسجدون لك بنو ابيك، ٩ شِبْلُ 6 الاسد يهوذة على الفَرِيسَة يا بُنَىَّ عَلَوْتَ جاثمٌ رابضٌ كالليْث وكاللَبُوَّة مَنْ يُثيرُهُ، ١٠ لا يزول 7 قضيبُ المُلْكِ من يهوذة والمُرَسِّمُ من بين بُنُوده حتّى ياتى 8 سليمان واليه

---

1) A حظنا مقاطيعَهُما 2) A et C اخربنا. 3) آل in A d.
4) Seq. vox d. in A et C. 5) A بعَرْف , B بعُرف , C بعَرْف. 6) Sic etiam C in m., sed in textu الليث. 7) [القضيب in Cod. Barb. Usser. et Tayl. Vid. de Sacy l. l. p. 39. J.] 8) [Sic B et C in textu, A شِلَه. In C alia manus vocem سليمان delendam esse censuit, et in m. apposuit مَن له الملك Alias aliorum Codicum lectiones attulit de Sacyus l. l. p. 40 seqq. De h. l. ipse etiam verba feci in Diss. *Libro Josuae* praemissâ p. 128. Jam vero, Codicibus A, B, et C, et ipsâ hac versione, melius cognitis, potius opiner, Abû-Sa'îdum scripsisse سليمان, et شلة lectionem esse textui Samaritano accommodatam, cujusmodi multae aliae lectiones tum in Cod. A, tum etiam saepissime in Cod. C, obviae sunt. J.].

تنقـاد الشعوبُ، ١١ يَرْبِطُ فـى الجَفْنِ عَيْرَهُ وفـى ¹ السَّبِروقة بنى ² اتـانته يغسل بـالخمر لباسَهُ وبعصير العِنَب كسوتَهُ، ١٢ مُزَوِّر العينَيْنِ من الخمر وابيض الاسنـان من الشَّحْم :-.

:· ࠆࠁࠅࠋࠍ · ࠋࠇࠐ · ³ ࠉࠌࠉࠌ · ࠉࠔࠊࠍ :·

١٣ زبولن سواحل البحر يسكن وهو سواحل السفن ومنتهاه الى ⁴ صَيْدَا، ١٤ يششكر حَمُولٌ وَقُورٌ رابض بين المَرْتَبَتَيْنِ، ١٥ فينظر المقرَّ انّـه طيّبٌ والارض انّهـا لذيذةٌ فيميّل كتفه للحمل ويكون للخراج عاملاً :-.

:· ࠃࠍ · ࠉࠃࠉࠍ · ⁵ ࠏࠌࠅ :·

١٦ دن يدين قومه ⁶ كاخَصّ اسبـاط اسرآئيل يكون، ١٧ دن ثُعبانٌ على الطريق محتجبٌ عن ⁷ السبيل الـلاذعُ عقب الفرس فيلقى راكبه قهقرًا، ١٨ لمَغُوثَتِكَ رَجَوْتُ يا اللّه :-.

:· ࠂࠃ · ࠂࠃࠅࠃ · ⁸ ࠉࠂࠅࠃࠍࠅ :·

١٩ جد كُرْدُوسٌ يتكرّدَس وهو يتكردَسُ فى الساقة، ٢٠ انّ آشر الدَّسَمُ غِذَاؤُهُ وهو يُعطِي من لَذّات الملوك، ٢١ نفتلى أَيِّلَةٌ مُرْسَلَةٌ النّاثُّ الاقاويل الحسان :-.

:· ࠌࠀࠔࠓ · ࠔࠌࠍࠄ · ࠋࠇࠌࠅ :·

٢٢ غُصْنٌ مُثْمِرٌ يوسف غُصْنٌ مُثْمِرٌ على عينٍ ابنى ⁹ صَغِيرِى علىّ

---

1) A الشَّرُوقة. 2) C in m. جحشة ب. 3) Seqq. des. in A. C ࠉࠔࠊࠍ. 4) C صيدان. 5) Seq. vox d. in A. 6) [Cod. Usser. et Barb. كـاحد, Cod. Tayl. كـاجل. Vid. de Sacy l. l. p. 14. J.] 7) C الطريق. 8) Seq. vox d. in A. 9) A صغير على صغير سورًا،

سُورٍ ۝ ٢٣ فَخَالَفَهُ ¹ وخاصمه وتَحَنَّقَهُ اصحاب السهام ۝ ٢٤ وثَبَتَتْ
على الصَلابةِ قَوْسُهُ وحُلِّيَتْ أَذْرِعَةُ يَدَيْهِ من قِبَلِ ² سَيِّد يعقوب
من قِبَل مُراعي ³ حَجَرِ اسرآئيل ۝ ٢٥ ⁴ من وليّ ابيك الذي يُعينك
والقادر الكافي يباركك بركةَ السمآء من فوق بركةَ الغوامرِ الرابضة
من تحت بركةَ الثديَيْنِ والفَرْجِ ۝ ٢٦ بركةَ ابيك وامّك تَعْظُمُ
عن بركةِ ⁵ حاضِنِي حتّى شَهْوَةِ أَشْمَخِ العالَمِ تكونُ للرئيس
يوسف وللجمجام ناسك اخوته ۝ ٢٧ بنيامين ذئب خَطُوفٌ في
الغَدَاةِ يَغْنَمُ الحُلِيَّ وفي العَشِيِّ يُقَسِّمُ السَلَبَ ۝ ٢٨ كلّ هاؤلاء
اسباط اسرآئيل اثنا عشر :.—.

---

1) B وخالفه pro وخاصمه. 2) A السيّد. 3) [Cod. Barb. جوهر. Ad h. l. Scholion exstat in Codd. B et C, quod explicuit DE SACYUS (l. l. p. 42, et 195), et de quo ipse verba feci in *Orient.* II, p. 150. J.] Scholion hoc est: يريد بحجر اسرائيل المنصبة السفلى التى نصبها يعقوب عليه السلام [Gen. XXVIII. 18] فى ارض السارين [السامريّين .l] ومراعاتها من قبل الله عزّ وجلّ اذ هى قائمةٌ من مدّةٍ تزيد عن ثلاثة آلاف سنةٍ ولم تتغيّر مع ما حصل فى هذه المدّة من الزلازل التى هدمَتْ بعض الجبال وهى لذلك تحت المراعة الى آخر الدهور مع كونها قائمةً على مَيْلةٍ يتوهّم ناظرُها انّها تَسْقُطُ سريعًا. 4) من in A d. 5) [Sic recte A, perperam B حاضنىّ, C حبلى, unde orta sit lectio جبلى; Cod. Barb. والذى. De his lectionibus exposuit DE SACYUS l. l. p. 36, ubi etiam explicuit Scholion, quod in solo Cod. C ad h. l. margini inscriptum est. J.] Scholion hoc est: بالحقيقة انّ تفسيرها حاضنى والدليل على ذلك قول سيّدنا الرسول موسى بن عمْران عليه افضل السلام [Samaritan text] . Vid. Num. XI. 12.

[illegible] [1]

وهذا الذى خاطبهم ابوهم وباركهم كلّ امرى بحسب بركته
باركهم، ٢٩ [2] ووصّاهم وقال لهم انا مُنْضَوى الى قومى ادفنونى مع
اباآئى فى المغارة التى فى حقل [3] حفرون [4] الحتّى، ٣٠ فى
المغارة التى فى حقل المضعفة التى على ظاهر ممْرا بارض كنعان
التى اشترى ابرهيم الحقلَ من حفرون الحتّى حوزَ قبرٍ، ٣١ هناك
دفنوا ابرهيم وسارة زوجته وهناك دفنوا اسحق وربقة زوجته وهناك
دفنتُ لاة، ٣٢ شرى الحقل والمغارة التى فيه من قبل بنى
حاث :—.

[illegible] [5] [illegible]

٣٣ ولمّا [6] فرغ يعقوب من [7] توصيته بنيه جمع رجليه الى السرير
وتوفّى واجتمع الى قومه :—.

الفصل الخمسون

١ فخرّ يوسف على وجه ابيه وبكى عليه وقبّله، ٢ ووصّى يوسف
عبيده الأطبّاء بتحنيط ابيه فحنّط الاطبّاء اسراآئيل، ٣ حتى
كملتْ [8] له اربعون يومًا اذ كذلك [9] تكمل ايّام التحنيط وبكوه
بمصر سبعين يومًا، ٤ فلمّا كملت ايّام تبكيّته :—.

---

1) A et B tantum: [illegible]. 2) In B et C ووصّاهم d. 3) A addit المضعفة. Deinde A et C حبرون. 4) C التى. 5) Seqq. des. in C, duae voces poster. in A. 6) A انتهى. 7) A et C توصية. 8) له in A d. 9) A كملت.

∴ ࠅࠉࠃࠁࠓ · ࠉࠅࠎࠐ · [1] ࠀࠋ · ࠁࠉࠕ · ࠐࠓࠏࠄ ∴

٤ خاطب يوسف آل فرعون قولًا ان الآن وجدتُ حظًّا عندكم قولوا
الآن بسماع فرعون قولًا، ٥ ابىّ استحلفنى قبل موته قولًا هوذا
انا مائتٌ فى قبرى الذى قطعتُ لى فى ارض كنعان هناك تقبرنى
والآن أصْعَدُ ادفنُ ابى كما استحلفنى ثمّ اعودُ، ٦ فقال فرعون
أصعدْ وأدفنْ اباك كما استحلفك :.-.

∴ ࠅࠉࠏࠋ · ࠉࠅࠎࠐ · [3] ࠋࠒࠁࠓ · ࠀࠕ · ࠀࠁࠉࠅ ∴

٧ فصعد يوسف لدفن ابيه وصعد معه كلّ عبيد فرعون وشيوخ
بيته وكلّ شيوخ ارض مصر، ٨ وكلّ آل يوسف واخوته وآل ابيه
بل اطفالهم وغنمهم وبقرهم تركوا فى ارض السدير، ٩ وصعد معه
ايضا ركبٌ [4] وفرسانٌ وكان المعسكر [5] عظيمًا جدًّا، ١٠ وجآوا الى
أنْدَرِ العَوْسَجِ الذى فى جيزة الاردنّ وندبوا هناك ندبًا [6] كبيرًا
وعظيمًا جدًّا وصنع لابيه حُزْنًا سبعةَ ايّام :.-.

∴ ࠅࠉࠓࠀ · ࠉࠅࠔࠁ · [7] ࠄࠀࠓࠑ · ࠄࠊࠍࠏࠍࠉ ∴

١١ ونظر ساكن ارض الكنعانىّ الحزن فى اندر العوسج وقالوا
[8] حزنٌ عظيمٌ هذا للمصريّين لذلك دعا اسمه حُزْنَ المصريّين
الذى فى جيزة الاردنّ، ١٢ وصنع له بنوه كذلك كما وصّاهم
وحملوا بنوه الى ارض كنعان ودفنوه فى مغارة حقل المضعفة التى
اشترى ابرهيم الحقل حوزَ قبرٍ من حفرون الحتىّ على ظاهر

---

1) Seqq. des. in A. 2) C وخاطب. 3) Seqq. des. in A. 4) A ايضا فرسان. 5) A عظيم. 6) A كثيرا. 7) Seqq. des. in A. 8) C حزن هذا.

مَمْرَا، ١٤ ثمّ عـاد يوسف الى مصر هو واخوته وكلّ الصاعدين معه لدفن ابيه بعد دفنه اباه:—.

✧ ࠅࠉࠓࠀࠅ[1] · ࠀࠇࠉ · ࠉࠅࠎࠐ ✧

١٥ ونظروا اخوة يوسف لن مات ابوهم وقالوا فلا يتحتّفتا يوسف بل جزآءً يُجازينـا عـن كلّ السّوء الذى اسلفناه، ١٦ [2] فتواصوا بسبب يوسف قولًا ابوك [3] وصّى قبل موته قائلًا، ١٧ كذا تقولون ليوسف اصفح الآن عن جرم اخوتك وخطاهم انّ سُوًّا اسلفوك والآن اصفح عن جرم عبيد اله ابيك فبكى يوسف عند مخاطبتهم له، ١٨ وجآو ايضا كلّ اخوته فخرّوا بين يديه وقالوا انّنا لك [4] عبيد:—.

✧ ࠅࠉࠀࠌࠓ · ࠀࠋࠉࠄࠌ · ࠉࠅࠎࠐ ✧

١٩ فقال لهم يوسف لا تخافوا [5] خائفٌ من اللّه انا، ٢٠ انتم حسبتم علىّ اسآءةً واللّه احتسبهـا حسنةً لصنع مثـل اليوم هـذا لابقـآء شعبٍ [6] كبيرٍ، ٢١ والآن لا تخافوا انـا اكفيكم واطفالكم وسلاهم واستمال قلوبهم:—.

✧ ࠅࠉࠔࠁ · ࠉࠅࠎࠐ · [7] ࠁࠌࠑࠓࠉࠌ ✧

٢٢ وسكن يوسف بمصر هـو وآل ابيـه وعاش يوسف مـائـة وعشر سنين، ٢٣ ونظر يوسف لافرآئيم بنين ثوالث ايضـا بنو [8] مَكَرَ بن منشّا [9] ولدوا فى ايّام يوسف :—.

---

1) B ob spatium angustum ✧ ࠉࠅࠎ. 2) A فتوصّوا. 3) A addit بسبب. 4) C عبيدا. 5) A اخايفٌ. In C mox d. من. 6) A كثير. 7) Seq. vox d. in A. 8) A مكير. 9) C ولدا له.

✢ ࠅࠉࠀࠌࠓ ࠉࠅࠎࠐ ࠀࠋ ࠀࠇࠉࠅ ✢

٢٤ وقال يوسف لاخوته انا مائت والله افتقادًا يفتقدكم [1] ويصعدكم
من الارض هذه الى [2] الارض المتى اقسم لابرهيم ولاسحق
وليعقوب :-.

✢ ࠅࠉࠔࠁࠏ ࠉࠅࠎࠐ ✢

٢٥ واستحلف يوسف بنى اسرآئيل قائلًا افتقادًا يفتقدكم الله،
فلتصعدوا عظامى هاهنا معكم :-.

✢ ࠅࠉࠌࠕ ࠉࠅࠎࠐ ࠁࠍ ࠌࠀࠄ ࠅࠏࠔࠓ ࠔࠍࠉࠌ ✢

٢٦ ومات يوسف ابن مائة وعشر سنين وحنّطوه وجُعِل فى
صندوق فى مصر:-.

---

1) A omittit ويصعدكم. 2) A الذى.

3 2044 069 583 110

AUG 21 1963